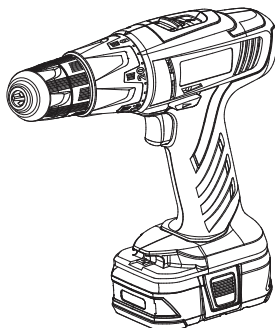


RYOBI®

LLCD1402

GB	COMPACT DRILL DRIVER	USER'S MANUAL	1
FR	PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE	MANUEL D'UTILISATION	6
DE	COMPACT-BOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	11
ES	TALADRO/ATORNILLADOR COMPACTO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	17
IT	MARTELLO PERFORATORE COMPATTO	MANUALE D'USO	22
NL	COMPACTE KLOPBOORMACHINE	GEbruikersHANDLEIDING	27
PT	BERBEQUIM COMPACTO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	33
DK	KOMPAKT BOREMASKINE/SKRUETRÆKKER	BRUGERVEJLEDNING	38
SE	KOMPAKT BORRMASKIN	INSTRUKTIONSBOK	43
FI	KOMPAKTI PORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	48
NO	KOMPAKT DRILL	BRUKSANVISNING	53
RU	КОМПАКТНАЯ БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	58
PL	WIERTARKO-WKRĘTARKA KOMPAKTOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	63
CZ	KOMPAKTNÍ VRTAČKA	NÁVOD K OBSLUZE	69
HU	KOMPAKT FÚRÓ-CSAVARBEHAJTÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	74
RO	BORMAȘINĂ COMPACTĂ	MANUAL DE UTILIZARE	80
LV	KOMPAKTAIS URBIS-SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	86
LT	KOMPAKTNIS GRĄŽTAS-SUKTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	91
EE	KOMPAKTNE TRELL-KRUVIKEERAJA	KASUTAJAJUHEND	96
HR	KOMPAKTNJA BUŠILICA-ODVIJAČ	KORISNIČKI PRIRUČNIK	101
SI	KOMPAKTNI VRTALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	106
SK	KOMPAKTNÁ VŘTAČKA SO SKRUTKOVAČOM	NÁVOD NA POUŽITIE	111
GR	ΚΟΜΠΑΚΤ ΔΡΕΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	116
TR	KOMPAKT MATKAP TORNAVİDA	KULLANIM KILAVUZU	122

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS DK ÖVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER SE ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOIS NO ÖVERSÆTTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ CZ PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS EE ORIGINAALJUHENDI TÖLGE HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SI PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL SK PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΉΣΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ TR ORJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



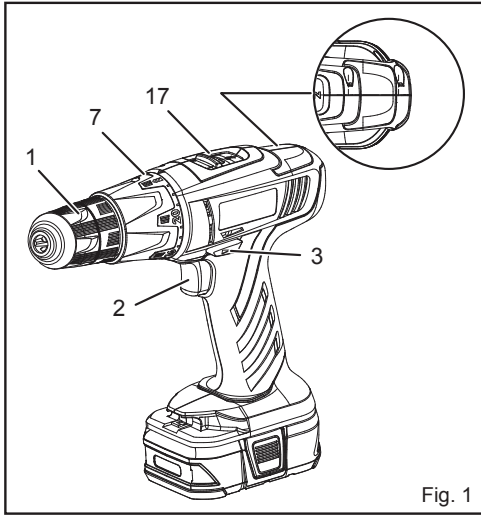


Fig. 1

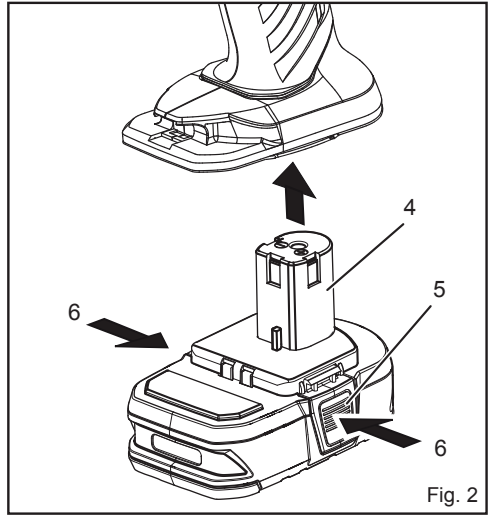


Fig. 2

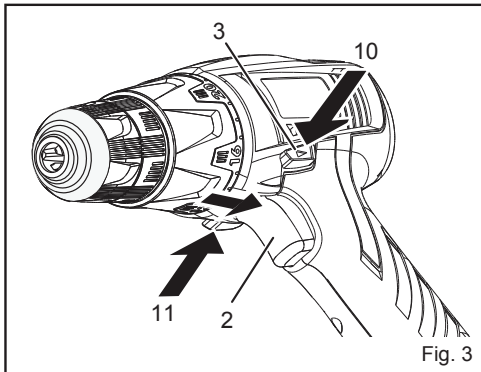


Fig. 3

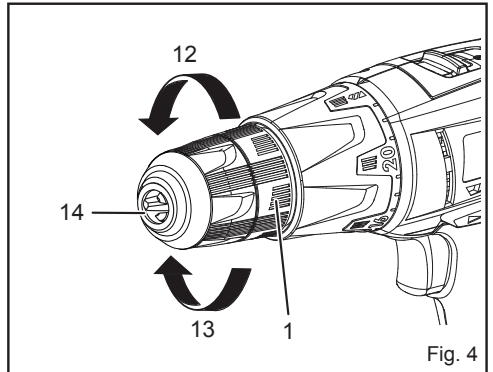


Fig. 4

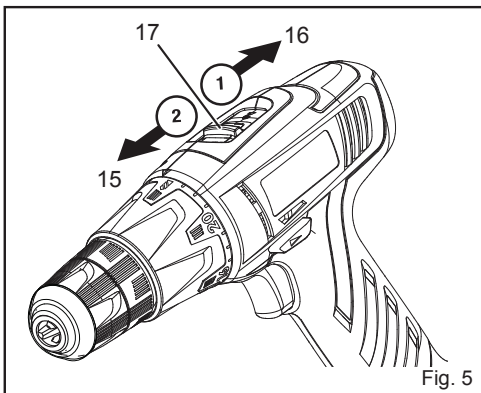


Fig. 5

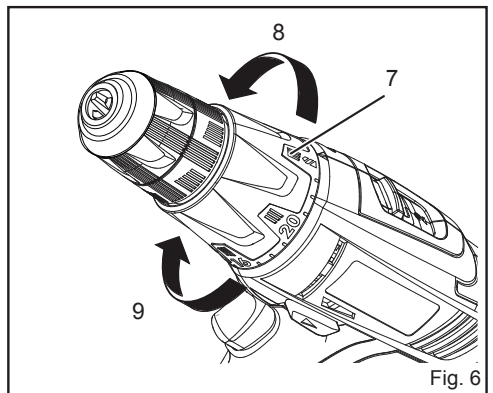
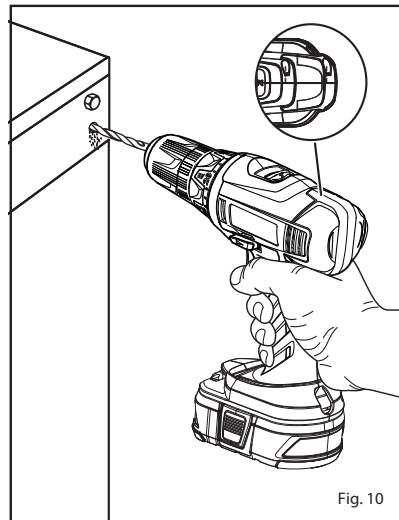
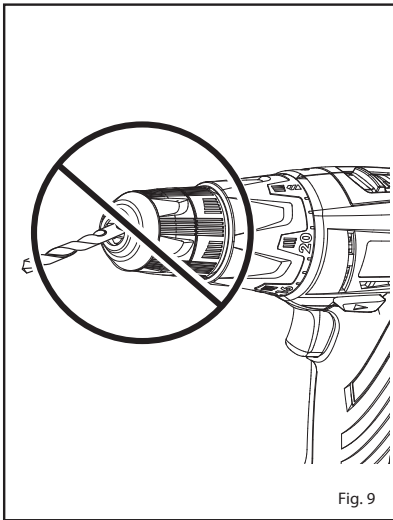
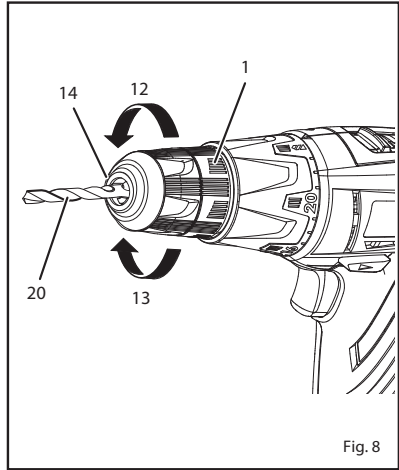
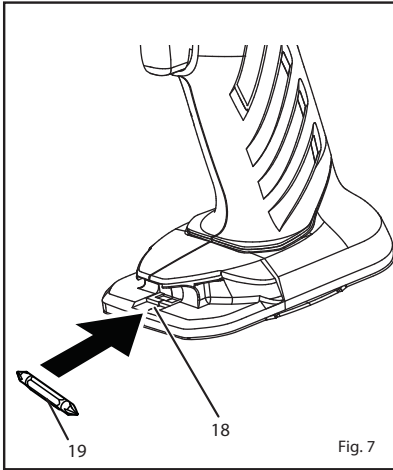


Fig. 6





Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dēmésio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέσει σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.



Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modificărilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakki saklıdır





English

DRILL SAFETY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Always wear safety glasses with side shields.** Everyday glasses have only impact resistant lenses. They are NOT safety glasses. Following this rule will reduce the risk of eye injury.
- **Protect your lungs. Wear a face or dust mask if the operation is dusty.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Protect your hearing. Wear hearing protection during extended periods of operation.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not place battery tools or their batteries near fire or heat.** This will reduce the risk of explosion and possibly injury.
- **Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow.** A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
- **Do not charge battery tool in a damp or wet location.** Following this rule will reduce the risk of electric shock.
- **For best results, your battery tool should be charged in a location where the temperature is more than 10°C but less than 37.78°C.** To reduce the risk of serious personal injury, do not store outside or in vehicles.

DESCRIPTION

1. Keyless Chuck
2. Switch Trigger
3. Rotation Selector (Forward/reverse)
4. Battery Pack (not included)
5. Latches
6. Depress Latches To Release Battery Pack
7. Torque Adjusting Ring
8. To Decrease Torque
9. To Increase Torque
10. Reverse
11. Forward
12. Unlock (Release)
13. Lock (Tighten)
14. Chuck Jaws
15. High Speed
16. Low Speed
17. Two-Speed Gear Switch
18. Bit Storage
19. Double-Ended Bit
20. Drill Bit

SPECIFICATIONS

Voltage	14.4 V ---
Chuck	0.8-10 mm
Switch	Variable speed
No load speed (drill mode):	
- Lo speed	0 - 400 min ⁻¹
- Hi speed	0 - 1400 min ⁻¹
Clutch	24 Positions
Max. Torque	25 Nm
Max. Spade Bit	20 mm
Weight - not incl.battery pack	1.08 Kg



English

SPECIFICATIONS

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BCA-144 BC-1415-S
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

OPERATION



WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, paneling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- Drilling in metals
- Mixing paint

This product will accept Ryobi 14.4 V lithium-ion battery packs and Ryobi 14.4 V nickel-cadmium battery packs.

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 14.4 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Place the rotation selector in the center position.
- Insert the battery pack into the product as shown.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that battery pack is secured in the product before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK

- Depress the latches on each side of the battery pack.
- Remove the battery pack from the drill.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

To turn the drill **ON**, depress the switch trigger. To turn it **OFF**, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The variable speed switch trigger delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

NOTE: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.



English

OPERATION

ROTATION SELECTOR
(FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See Figure 3.

The bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.



CAUTION:
To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

NOTE: The drill will not run unless the rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

KEYLESS CHUCK
See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to **LOCK** (tighten) or **UNLOCK** (release) the drill bit.



WARNING
Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

TWO-SPEED GEAR SWITCH (HI-LO)
See Figure 5.

A slide switch is located on top of the drill to select either **LO (1)** or **HI (2)** speed. When using drill in the **LO (1)** speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using drill in the **HI (2)** speed range, speed will increase and unit will have less power

and torque. Use **LO (1)** speed for high power and torque applications and **HI (2)** speed for fast drilling or driving applications.


ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

This product is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE

See Figure 6.

There are twenty-four torque indicator settings located on the front of the drill.

- Rotate the adjusting ring to the desired setting.
- 1 - 4 For driving small screws
- 5 - 8 For driving screws into soft material
- 9 - 12 For driving screws into soft and hard materials
- 13 - 16 For driving screws into hard wood
- 17 - 20 For driving large screws
- 21 -  For drilling

BIT STORAGE

See Figure 7.

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage area located on the base of the drill.

INSTALLING BITS

See Figures 8 - 9.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.



WARNING
Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten, as shown in figure 9. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.





English

OPERATION

- Tighten the chuck jaws securely on the bit.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **LOCK** to close the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

REMOVING BITS

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open the chuck jaws.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **UNLOCK** to open the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit.

DRILLING

See Figure 10.

A level is located on the top of the motor housing to help keep the drill bit level during use.

- Check the rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.
- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the drill bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.



WARNING

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls,

stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

NOTE: This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

WOOD DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for wood drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as the drill bit bites into the material.
- When drilling through holes, place a block of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.
- When drilling large holes in wood with spade bit, the maximum drill hole size is 19mm.

METAL DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for metal or steel drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- Maintain a speed and pressure which allows cutting without overheating the bit. Applying too much pressure will:
 - Overheat the drill;
 - Wear the bearings;
 - Bend or burn bits; and
 - Produce off-center or irregular-shaped holes.
- When drilling large holes in metal, start with a small bit, then finish with a larger bit. Also, lubricate the bit with oil to improve drilling action and increase bit life.

MAINTENANCE



WARNING:

When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.


Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.






English


MAINTENANCE

WARNING
 Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.






Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

WARNING
 Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

-  Safety Alert
- V Volts
- min⁻¹ Revolutions or reciprocations per minute
-  Direct current
- CE** CE Conformity
-  Please read the instructions carefully before starting the machine.
-  Recycle unwanted
-  Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.





Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PERCEUSES-VISSEUSES

- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques ou lorsque le travail requis est susceptible de placer le cordon d'alimentation sur la trajectoire de l'outil.** Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Portez toujours des lunettes de sécurité munies d'écrans latéraux.** Les lunettes de vue ordinaires ne sont munies que de verres antichoc. Ce ne sont PAS des lunettes de sécurité. Vous réduirez ainsi les risques de lésions oculaires graves.
- **Protégez vos poumons. Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.** Vous réduirez ainsi les risques de blessures corporelles graves.
- **Protégez vos oreilles. Utilisez des protections auditives en cas d'utilisation prolongée de l'outil.** Vous réduirez ainsi les risques de blessures corporelles graves.
- **N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique. Gardez à l'esprit les risques liés aux outils sans fil lorsqu'ils ne sont pas utilisés et lors du changement d'accessoires.** Vous réduirez ainsi les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles graves.
- **Ne placez pas un outil sans fil ou une batterie à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur.** Vous réduirez ainsi les risques d'explosion et de blessures corporelles.
- **N'écrasez pas, ne faites pas tomber ou n'endommagez pas la batterie. N'utilisez jamais une batterie qui serait tombée ou aurait reçu un coup violent.** Une batterie endommagée est susceptible d'exploser. Si la batterie est tombée ou est endommagée, débarrassez-vous-en immédiatement en respectant les règles de sécurité en vigueur.
- **Ne chargez pas un outil sans fil dans un endroit humide ou mouillé.** Vous réduirez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Pour de meilleurs résultats, rechargez votre batterie en un lieu où la température ambiante se situe entre 10°C et 37°C.** Pour réduire le risque de blessures, ne la rangez pas à l'extérieur ou dans un véhicule.

DESCRIPTION

1. Mandrin Auto-serrant
2. Gâchette Interrupteur
3. Sélecteur de Sens de Rotation (Avant/Arrière)
4. Pack Batterie (non compris)
5. Languettes
6. Appuyez sur les Languettes pour Retirer le Pack Batterie
7. Bague de Réglage du Couple
8. Pour Diminuer le Couple
9. Pour Augmenter le Couple
10. Arrière
11. Avant
12. Déverrouillage (Desserrage)
13. Verrouillage (Serrage)
14. Mors du mandrin
15. Vitesse Rapide
16. Vitesse Lente
17. Sélecteur Mécanique à Deux Vitesses
18. Logement de l'Embout de Vissage
19. Embout de Vissage Double
20. Foret

CARACTÉRISTIQUES

Tension	14.4 V ---
Mandrin	0.8-10 mm
Interrupteur	Vitesse variable
Vitesse à vide (mode perceuse):	
- Vitesse Lente (Lo)	0 - 400 min ⁻¹
- Vitesse Rapide (Hi)	0 - 1400 min ⁻¹
Limiteur de Couple	24 Positions
Couple Maxi	25 Nm
Diamètre Maxi Mèche Plate à Bois	20 mm
Poids – sans pack batterie	1.08 Kg



Français

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	PACK BATTERIE (non compris)	CHARGEUR (non compris)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Utilisez votre clé à chocs pour les applications suivantes:

- Le perçage de tous types de bois (bois débité, contreplaqué, lambris, aggloméré et bois dur)
- Perçage de la céramique, du plastique, de la fibre de verre ou du contreplaqué
- Perçage de métaux
- Mélange de peinture

Cet outil accepte les packs batterie Ryobi 14.4 V lithium-ion et Ryobi 14.4 V cadmium-nickel.

DISPOSITIFS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries Ryobi lithium-ion de 14.4 V incorporent des dispositifs de protection des éléments lithium-ion qui maximisent la durée de vie de la batterie. Sous certaines conditions d'utilisation, ces dispositifs incorporés peuvent entraîner un comportement différent de la batterie et de l'outil qu'elle alimente par rapport aux batteries cadmium-nickel.

Lors de certaines opérations, l'électronique de la batterie peut la déconnecter, entraînant l'arrêt de l'outil. Pour remettre à zéro la batterie ainsi que l'outil, relâchez l'interrupteur et reprenez le travail.

NOTE: Pour éviter que la batterie ne se remette en protection, évitez de faire forcer l'outil.

Si après avoir relâché l'interrupteur la batterie et l'outil ne se sont pas remis à zéro, alors le pack batterie est déchargé. S'il est déchargé, le pack batterie se mettra en charge une fois placé sur le chargeur lithium-ion.

MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Mettez le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Insérez le pack batterie dans l'outil tel qu'illustré.
- Assurez-vous que les languettes de chaque côté du pack batterie se verrouillent bien en place et que le pack batterie est bien bloqué dans l'outil avant de commencer le travail.

RETRAIT DE LA BATTERIE

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie.
- Retirez la batterie de l'outil.

GÂCHETTE

Voir figure 3.

Pour **METTRE EN MARCHÉ** votre clé à chocs, appuyez sur la gâchette.

Pour **ARRÊTER** votre clé à chocs, relâchez la gâchette.



Français

UTILISATION

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse en fonction de la pression exercée. Appuyez sur la gâchette pour augmenter la vitesse et relâchez la gâchette pour diminuer la vitesse.

REMARQUE: il est possible que la gâchette émette un sifflement ou un bourdonnement en cours d'utilisation. Ne vous inquiétez pas, ce bruit normal est lié au fonctionnement de la gâchette.

SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION (AVANT/ARRIÈRE/VERROUILLAGE CENTRAL)

Voir Figure 3.

Le sens de rotation de l'embout est réversible et se contrôle à l'aide d'un sélecteur situé au dessus de la gâchette-interrupteur. Lorsque la perceuse est tenue en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être positionné vers la gauche de la gâchette-interrupteur pour un perçage vers l'avant. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette-interrupteur.

Le fait de positionner le sélecteur en position **OFF** (verrouillage central) lorsque l'outil n'est pas utilisé aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle.



ATTENTION:

Pour éviter d'endommager les engrenages, laissez toujours le mandrin s'arrêter totalement avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâchez la gâchette-interrupteur et laissez le mandrin s'arrêter totalement.

NOTE: La perceuse ne fonctionnera que si le sélecteur de rotation est positionné complètement sur la gauche ou complètement sur la droite.

Évitez de faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pendant de longues périodes de temps. Un fonctionnement prolongé à basse vitesse peut entraîner une surchauffe de la perceuse. Si cela arrivait, refroidissez la perceuse en la faisant fonctionner à vide et à pleine vitesse.

MANDRIN AUTOSERRANT

Voir figure 4.

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un mandrin autoserrant permettant de fixer facilement des forets dans la mâchoire du mandrin ou de les en retirer. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle le mandrin doit être tourné pour **FIXER** (serrer) ou **RETIRER** (desserrer) le foret.



AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de fixer un foret / embout en tenant

le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer la mâchoire du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait déraiper et entrer en contact avec le foret / l'embout en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

SÉLECTEUR DE VITESSE MÉCANIQUE À DEUX POSITIONS (HI-LO)

Voir Figure 5.

Un commutateur à glissière se trouve sur le dessus de la perceuse et permet de sélectionner la vitesse lente ou la vitesse rapide **LO (1)** ou **HI (2)**. Lorsque vous utilisez la perceuse en position **LO (1)**, la vitesse est réduite et le couple ainsi que la puissance sont augmentés. Lorsque vous utilisez la perceuse en position **HI (2)**, la vitesse est augmentée et le couple ainsi que la puissance sont diminués. Utilisez la vitesse **LO (1)** pour les applications demandant une forte puissance et un couple élevé, et la vitesse **HI (2)** pour des opérations de perçage et de vissage rapides.

RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un embrayage qui permet de régler le couple de serrage en fonction du matériau à visser. Le réglage correct dépend du type de matériau et de la taille de la vis utilisée.

RÉGLAGE DU COUPLE

Voir figure 6.

Repérez les 24 réglages de couple figurant sur l'avant de votre perceuse-visseuse.

- Placez la bague de réglage sur le repère choisi.
- 1 - 4 Vissage de petites vis.
- 5 - 8 Vissage de vis dans des matériaux souples.
- 9 - 12 Vissage de vis dans des matériaux souples et durs.
- 13 - 16 Vissage de vis dans du bois dur.
- 17 - 20 Vissage de grandes vis.
- 21 - Perçage lourd.

COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES EMBOUTS

Voir figure 7.

Lorsque vous ne les utilisez pas, les embouts de vissage fournis avec votre perceuse-visseuse peuvent être rangés dans le compartiment prévu à cet effet, situé dans la base de la perceuse-visseuse.





Français

UTILISATION

MISE EN PLACE DES FORETS

Voir Figures 8 - 9.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Serrez ou desserrez les mors du mandrin afin que leur ouverture soit légèrement plus grande que la taille du foret que vous comptez utiliser. Faites également légèrement pointer l'avant de la perceuse vers le haut pour éviter que le foret ne s'échappe du mandrin.
- Insérez le foret.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que vous insérez le foret bien droit dans la mâchoire du mandrin. N'insérez pas un foret de travers et ne serrez pas la mâchoire du mandrin si le foret est de travers, comme illustré figure 9. Le foret pourrait être projeté de l'outil, ce qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves ou endommager le mandrin.

- Serrez la mâchoire du mandrin.
REMARQUE: faites tourner le mandrin dans la direction de la flèche "LOCK" pour serrer la mâchoire du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer la mâchoire du mandrin.

RETRAIT DES FORETS

Voir Figure 8.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez les mors du mandrin.
NOTE: Faites tourner le corps du mandrin dans le sens des flèches marquées **UNLOCK** (déverrouiller) pour desserrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin..
- Retirez le foret.

PERÇAGE

Voir Figure 10.

Un niveau à bulle se trouve au dessus du carter moteur pour vous aider à garder le foret droit pendant utilisation.

- Vérifiez que le sélecteur de sens de rotation est dans la bonne position (avant ou arrière).
- Bloquez la pièce à percer dans un étau ou à l'aide de serre-joints pour l'empêcher de tourner sous l'action du foret.
- Tenez fermement la perceuse et posez le foret à l'endroit du trou à percer.
- Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour commencer à percer.

- Faites pénétrer le foret dans la pièce à percer, en n'appliquant que la pression nécessaire pour que le foret continue de couper. Ne forcez pas sur le foret, et n'appliquez pas de pression latérale pour élargir un trou. Laissez l'outil effectuer le travail.



AVERTISSEMENT

Sachez que le foret peut se bloquer lors du perçage. Dans un tel cas, le foret a tendance à se gripper et repartir dans le sens de rotation inverse (rebond), ce qui peut vous faire perdre le contrôle de l'outil. Si vous ne vous y attendez pas, vous risquez de vous blesser gravement.

- Lorsque vous percez dans des surfaces dures et lisses, faites un avant-trou à l'aide d'un poinçon à l'endroit où vous souhaitez percer le trou. Cela permettra d'éviter que le foret ne dérape sur la surface au moment où vous commencerez à percer.
- Lorsque vous percez du métal, lubrifiez le foret avec une huile légère afin d'éviter qu'il ne surchauffe. L'huile permet de prolonger la durée de vie du foret et d'améliorer l'action de perçage.
- Si le foret se bloque dans la pièce à usiner ou si la perceuse cale, relâchez immédiatement la gâchette. Retirez le foret de la pièce à usiner et cherchez la cause du blocage.

REMARQUE: cette perceuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette est relâchée, le mandrin s'arrête automatiquement de tourner.

Lorsque le frein fonctionne correctement, il entraîne lors du freinage la formation d'étincelles visibles à travers les fentes de ventilation du carter. Ces étincelles sont normales et signalent que le frein fonctionne efficacement.

PERÇAGE DU BOIS

Pour une efficacité optimale, utilisez des forets en acier rapide pour percer du bois.

- Commencez à percer à vitesse très faible afin d'éviter que le foret ne dérape sur la surface de la pièce. Augmentez la vitesse à mesure que le foret pénètre le bois.
- Lorsque vous percez des trous traversant une pièce, placez un morceau de bois sous/derrière la pièce à usiner afin d'éviter la formation d'éclats au dos de celle-ci.
- Lorsque vous percez des trous plus grands dans le bois à l'aide d'un foret à trois pointes, ce dernier ne doit pas mesurer plus de 19 mm de diamètre.

PERÇAGE DU MÉTAL

Pour une efficacité optimale, utilisez des forets en acier rapide pour percer du métal ou de l'acier.

- Le diamètre maximal de perçage dans le bois avec des mèches plates à bois est de 19mm.



Français

UTILISATION

- Maintenez une vitesse de perçage constante afin d'éviter que le foret ne surchauffe. Une pression trop importante entraînerait les risques suivants :
 - Surchauffe de la perceuse ;
 - Usure des roulements à bille ;
 - Déformation ou brûlure des forets ; et
 - Obtention de trous décalés ou de forme irrégulière.
- Lorsque vous souhaitez percer de grands trous dans du métal, commencez le perçage avec un foret de petit diamètre pour terminer avec un foret de plus grand diamètre. Lubrifiez également le foret avec de l'huile afin d'en prolonger la durée de vie et améliorer l'action de perçage.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par l'utilisation de certains solvants vendus dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique, ce qui pourrait causer des blessures corporelles graves.

N'en demandez pas trop à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager votre outil ainsi que la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier cet outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation avec cet outil n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min⁻¹

Tours ou coups par minute



Courant continu



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.



Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BOHRSCHRAUBER

- Halten Sie Ihr Gerät nur an den isolierten und rutschhemmenden Teilen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, hinter der elektrischen Leitungen verlegt sein können, oder wenn die erforderliche Arbeit dazu führen kann, dass das Stromkabel in der Bahn des Geräts verläuft. Bei einem Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann der Strom an die Metallteile geleitet werden, und dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Benutzen Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Seitengriffe! Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille mit Seitenblende. Normale Sichtbrillen sind nur mit stoßfesten Gläsern ausgestattet. Normale Sichtbrillen sind KEINE Sicherheitsbrillen. Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Augenverletzungen.
- Schützen Sie Ihre Lungen. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht. Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.
- Schützen Sie Ihre Ohren. Verwenden Sie bei einer längeren Verwendung des Werkzeugs einen Gehörschutz. Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.
- Denken Sie daran, dass Akku-Werkzeuge immer funktionsbereit sind, da sie nicht an eine Steckdose angeschlossen werden müssen. Denken Sie an die mit Akku-Werkzeugen verbundenen Risiken, wenn diese nicht verwendet werden, sowie beim Austausch von Zubehörteilen. Durch Befolgung dieser Anweisung wird das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und schweren Körperverletzungen verringert.
- Legen Sie ein Akku-Werkzeug oder einen Akku niemals in der Nähe eines Feuers oder einer Wärmequelle ab. Dadurch verringern Sie die Explosions- und Verletzungsrisiken.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht gequetscht wird, herunterfällt oder beschädigt wird. Verwenden Sie niemals einen Akku, der heruntergefallen ist oder einen heftigen Schlag erlitten hat. Ein defekter Akku kann explodieren.

Wenn der Akku heruntergefallen oder beschädigt ist, müssen Sie ihn sofort unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften entsorgen.

- Laden Sie Ihr Akku-Werkzeug nicht an einem feuchten oder nassen Ort auf. Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken eines elektrischen Schlags.
- Für das beste Ergebnis sollte Ihr Akkuwerkzeug in einer Umgebung mit einer Temperatur von mehr als 10°C, aber weniger als 37,78°C geladen werden. Lagern Sie das Gerät nicht im Freien oder in Fahrzeugen um das Risiko schwerer Körperverletzung zu verringern.

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Auswahlwähler für die Drehrichtung
4. Akku (nicht im Lieferumfang)
5. Verschlusslaschen
6. Auf die Verschlusslaschen drücken, um den Akku zu entfernen
7. Ring zur Einstellung des Anziehmoments
8. Zur Verringerung des Anziehmoments
9. Zur Erhöhung des Anziehmoments
10. Rückwärts
11. Vorwärts
12. Entriegeln (Lösen)
13. Verriegeln (Spannen)
14. Einspannbacken
15. Hohe Drehzahl
16. Niedrige Drehzahl
17. Zwei-Gang Getriebeschalter
18. Bithalter
19. Doppelbit
20. Bohrer



Deutsch

TECHNISCHE DATEN

Spannung	14,4 V ---
Bohrfutter	0.8-10 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl
Leerlaufdrehzahl (Bohrmodus):	
- Niedrige Drehzahl	0 - 400 min ⁻¹
- Hohe Drehzahl	0 - 1400 min ⁻¹
Kupplung	24 Stufen
Max. Anziehungsmoment	25 Nm
Max. Schlitzschrauberrbit	20 mm
Gewicht - ohne Akku	1,08 Kg

MODELL	AKKU (nicht im lieferumfang)	LADEGERÄT (nicht im lieferumfang)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

VERWENDUNG



WARNUNG

Blieben Sie stets wachsam, auch nachdem Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut gemacht haben. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Werkzeug. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihren Schlagschrauber für die folgenden Anwendungen:

- Bohren in alle Arten von Holz (Bauholz, Sperrholz, Paneelen, Spanholz und Hartholz)
- Bohren von Keramik, Kunststoff, Glasfaser oder Furnierplatten
- Bohren von Metallen
- Mischen von Farbe

In dieses Produkt passen Ryobi 14,4 V Lithium-Ionen Akkus und Ryobi 14,4 V Nicken-Cadmium Akkus.

AKKU-SCHUTZSYSTEM

Ryobi 1,44 V Lithium-Ionen Akkus wurden mit Eigenschaften zum Schutz der Lithium-Ionen Zellen und zur Maximierung der Lebensdauer konstruiert. Unter gewissen Bedingungen können aufgrund dieser Eigenschaften den Akku und das Gerät sich anders verhalten als bei Nickel-Cadmium Akkus.

Während einigen Anwendungen kann die Akku-Elektronik den Akku herunterfahren und das Werkzeug abschalten. Um den Akku wieder zu initialisieren, lassen Sie den An-/Aus-Schalter los, und fahren dann mit der Arbeit fort.

ANMERKUNG: Vermeiden Sie das Werkzeug zu forcieren, um zu verhindern, dass der Akku weiter herunterfährt.



Deutsch

VERWENDUNG

Falls der Akku nach Freigeben des An-/Aus-Schalters nicht initialisiert wird, ist der Akku tiefentladen. Falls der Akku tiefentladen ist, wird er wieder aufgeladen, indem er in das Ladegerät gesteckt wird.

EINSETZEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 2.

- Stellen Sie den Auswahlshalter für die Drehrichtung in die mittlere Position.
- Stecken Sie den Akku wie gezeigt in das Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Sperrlaschen auf jeder Seite des Akkus eingerastet sind und der Akku sicher in dem Produkt steckt, bevor die Arbeit beginnt.

AKKU ENTFERNEN

- Drücken Sie auf die Sperrlaschen, die sich auf den Seiten des Akkus befinden.
- Entfernen Sie den Akku.

EIN-/AUS-SCHALTER

Siehe Abbildung 3.

Zum **EINSCHALTEN** des Bohrschraubers auf den Ein-/Aus-Schalter drücken. Zum **AUSSCHALTEN** Ihres Bohrschraubers den Schalter freigeben.

VARIABLE DREHZAH

Über den Schalter Ihres Werkzeugs können Sie die Drehzahl je nach ausgeübtem Druck variieren. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um die Drehzahl zu erhöhen, und geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei, um die Drehzahl zu verringern.

ANMERKUNG: Möglicherweise gibt der Ein-/Aus-Schalter während der Verwendung einen Pfeif- oder Summton aus. Dies ist völlig normal und hängt mit dem Betrieb des Ein-/Aus-Schalters zusammen.


AUSWAHLSCHALTER FÜR DIE DREHRICHTUNG (VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS/VERRIEGELUNG MITTE)

Siehe Abbildung 3.

Die Drehrichtung ist umkehrbar und wird mit einem Auswahlshalter oberhalb des An-/Aus-Schalters eingestellt. Wenn Sie Ihren Schraubendreher in der

normalen Arbeitsposition halten, sollte sich zum Bohren der Auswahlshalter für die Drehrichtung links von dem Ein-/Aus-Schalters befinden. Die Richtung wird umgedreht, wenn der Auswahlshalter sich rechts von dem Ein-/Aus-Schalter befindet.

Einstellen des Auswahlhalters auf **AUS** (mittlere Sperrposition) hilft die Möglichkeit eines unbeabsichtigten Einschaltens zu verringern.

 **VORSICHT**

Warten Sie immer, bis das Bohrfutter vollständig steht, bevor Sie die Drehrichtung wechseln, um Schäden am Getriebe zu verhindern.

Um den Bohrer anzuhalten, lassen Sie den An-/Aus-Schalter los, und warten Sie, bis das Bohrfutter vollständig steht.


ANMERKUNG: Der Bohrer funktioniert nicht, bis der Drehrichtungsumschalter vollständig nach links oder rechts geschoben ist.

Vermeiden Sie es den Bohrer für längere Zeit bei niedriger Drehzahl zu benutzen. Niedrige Drehzahlen bei ständigem Einsatz können zur Überhitzung des Bohrers führen. Falls das passiert, lassen Sie den Bohrer abkühlen, indem Sie ihn ohne Last und voller Drehzahl anschalten.

SCHNELLSPANNBOHRFUTTER

Siehe Abbildung 4.

Ihr Bohrschrauber ist mit einem Selbstspannbohrfutter ausgestattet, das eine einfache Befestigung oder ein einfaches Entfernen der Bohrer im Bohrfutter ermöglicht. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu **FIXIEREN** (einzuspannen) oder zu **ENTFERNEN** (zu lösen).

 **WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, einen Bohrer / ein Bit zu befestigen, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und indem Sie den Bohrschrauber starten, um die Einspannbacken des Bohrfutters anzuziehen. Das Bohrfutter kann in Ihrer Hand rutschen oder Ihre Hand kann abrutschen und mit dem rotierenden Bohrer / Bit in Kontakt kommen. Dies kann einen Unfall und schwere Verletzungen verursachen.





Deutsch

VERWENDUNG

ZWEI-GANG GETRIEBESCHALTER (HOCH-NIEDRIG)

Siehe Abbildung 5.

Mit dem Schiebeshalter oben auf dem Bohrer wird entweder **HOHE (1)** oder **NIEDRIGE (2)** Drehzahl gewählt. Wenn Sie den Bohrer bei **NIEDRIGER (1)** Drehzahl benutzen, wird sich die Drehzahl verringern und das Gerät hat mehr Anziehungsmoment und Kraft. Wenn Sie den Bohrer bei **HOHER (2)** Drehzahl benutzen, wird sich die Drehzahl erhöhen und das Gerät hat weniger Anziehungsmoment und Kraft. Benutzen Sie **NIEDRIGE (1)** Drehzahl für Anwendungen die Kraft und Anziehungsmoment erfordern, und **HOHE (2)** Drehzahl für alle Bohr- und Schraubarbeiten.

EINSTELLUNG DES ANZIEHDREHMOMENTS

Ihr Bohrschrauber ist mit einer Kupplung ausgestattet, die es ermöglicht, das Anziehdrehmoment entsprechend dem Material einzustellen, in das geschraubt wird. Die korrekte Einstellung hängt vom Typ und von der Größe der verwendeten Schraube ab.

EINSTELLUNG DES ANZIEHMOMENTS

Siehe Abbildung 6.

Suchen Sie die 24 Drehmoment-Markierungen, die sich an der Vorderseite Ihres Bohrschraubers befinden.

- Stellen Sie den Einstellring auf den gewählten Wert.
- 1 - 4 Schrauben von kleinen Schrauben.
- 5 - 8 Schrauben in weiche Materialien.
- 9 - 12 Schrauben in weiche und harte Materialien.
- 13 - 16 Schrauben in hartes Holz.
- 17 - 20 Schrauben von großen Schrauben.
- 21 – Schwere Bohrarbeiten.

BIT-AUFBEWAHRUNGSFACH

Siehe Abbildung 7.

Zur Zeit nicht benutzte Bits, die mit Ihrem Bohrschrauber geliefert werden, können in dem hierfür vorgesehenen Fach an der Basis des Bohrschraubers aufbewahrt werden.

EINSETZEN VON BOHRERN

Siehe Abbildungen 8 - 9.

- Verriegeln Sie den An-/Aus-Schalter, indem Sie den Auswahlshalter für die Drehrichtung in die mittlere Position stellen.
- Öffnen oder schließen Sie die Einspannbacken, bis die Öffnung etwas größer als der gewünschte Bohrer

ist. Heben Sie die Spitze der Bohrmaschine auch etwas an, um zu verhindern, dass der Bohrer aus den Einspannbacken fällt.

- Stecken Sie den Bohrer hinein.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass der Bohrer gerade in die Bohrfutterbacken eingesetzt wird. Setzen Sie den Bohrer gerade ein, und ziehen Sie das Bohrfutter nicht an, wenn der Bohrer schräg eingesetzt ist, wie in Abbildung 9 gezeigt. Der Bohrer kann aus dem Werkzeug herausgeschleudert werden und dies kann zu schweren Verletzungen führen oder das Bohrfutter beschädigen.

- Ziehen Sie die Backen des Bohrfutters an.
ANMERKUNG: Drehen Sie das Bohrfutter in Richtung des Pfeils "LOCK", um die Bohrfutterbacken zu spannen. Verwenden Sie keinen Schlüssel zum Spannen oder Öffnen der Bohrfutterbacken.

ENTFERNEN VON BOHRERN

Siehe Abbildung 8.

- Verriegeln Sie den An-/Aus-Schalter, indem Sie den Auswahlshalter für die Drehrichtung in die mittlere Position stellen.
- Öffnen Sie die Einspannbacken.
ANMERKUNG: Drehen Sie das Bohrfutter in die Richtung des mit **ENTRIEGELN** markierten Pfeils um die Einspannbacken zu öffnen. Benutzen Sie einen Schraubenschlüssel um die Einspannbacken festzuziehen oder zu lösen.
- Entfernen Sie den Bohrer.

BOHREN

Siehe Abbildung 10.

Eine Wasserwaage befindet sich auf der Oberseite des Motorgehäuses um bei der Arbeit zu helfen den Bohrer waagrecht zu halten.

- Prüfen Sie ob der Auswahlshalter für die Drehrichtung in der richtigen Stellung ist (vorwärts oder rückwärts).
- Sichern Sie das Werkstück mit einem Schraubstock oder Klammern, um zu verhindern, dass es sich mit dem Bohrer dreht.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest und positionieren die Bohrerspitze an dem zu bohrenden Punkt.
- Drücken Sie den An-/Aus-Schalter und fangen an zu bohren.
- Drücken Sie die Bohrmaschine in das Werkstück, mit genügend Druck um den Bohrer in das Material schneiden zu lassen. Forcieren Sie die Bohrmaschine nicht, oder üben seitlichen Druck aus, damit das Loch nicht länglich wird. Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit machen.





Deutsch

VERWENDUNG



WARNUNG

Denken Sie daran, dass der Bohrer beim Bohren blockieren kann. In diesem Fall hat der Bohrer die Tendenz, sich festzufressen und in umgekehrter Richtung herausgeschleudert zu werden (Rückprall). Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren. Wenn Sie nicht auf diese Situation vorbereitet sind, können Sie sich schwere Verletzungen zuziehen.

- Führen Sie beim Bohren in harte und glatte Flächen zunächst ein Vorloch mit einer Zentrierspitze an der Stelle durch, an der Sie das Loch bohren möchten. Dadurch wird vermieden, dass der Bohrer, wenn Sie mit dem Bohren beginnen, auf der Fläche abrutscht.
- Wenn Sie in Metall bohren, schmieren Sie den Bohrer mit einem leichten Öl, damit er nicht überhitzt. Das Öl ermöglicht es, die Lebensdauer des Bohrers zu verlängern, und die Bohraktion zu verbessern.
- Wenn der Bohrer im Werkstück blockiert oder festgeklemmt wird, geben Sie sofort den Ein-/Aus-Schalter frei. Ziehen Sie den Bohrer aus dem Werkstück, und suchen Sie die Ursache für die Blockierung.

ANMERKUNG:Dieser Bohrschrauber ist mit einer Elektrobremse ausgestattet. Bei Freigabe des Ein-/Aus-Schalters wird die Rotation des Bohrfutters automatisch gestoppt. Wenn die Bremse korrekt funktioniert, bilden sich beim Bremsen Funken, die durch die Ventilationsschlitze des Gehäuses sichtbar sind. Diese Funken sind normal und zeigen an, dass die Bremse korrekt funktioniert.

BOHREN VON HOLZ

Verwenden Sie für eine optimale Effizienz zum Bohren in Holz HSS-Bohrer.

- Beginnen Sie mit einer sehr niedrigen Drehzahl, damit der Bohrer auf der Fläche des Werkstücks nicht abrutscht. Erhöhen Sie die Drehzahl mit dem Eindringen des Bohrers in das Holz nach und nach.
- Wenn Sie ein Werkstück ganz durchbohren müssen, setzen Sie ein Holzstück unter/hinter das Werkstück, um die Bildung von Holzsplintern auf der Rückseite zu vermeiden.
- Beim Bohren großer Löcher in Holz mit einem Spitzbohrer, beträgt die maximale Bohrlochgröße 19mm.

METALL BOHREN

Verwenden Sie zum Bohren von Metall oder Stahl für eine optimale Effizienz HSS-Stahlbohrer.

- Beginnen Sie mit einer sehr niedrigen Drehzahl, damit der Bohrer auf der Fläche des Werkstücks nicht abrutscht.
- Bohren Sie mit einer konstantem Drehzahl, um zu vermeiden, dass der Bohrer überhitzt. Ein zu hoher Druck würde zu folgenden Risiken führen:

- Überhitzung des Werkzeugs;
- Abnutzung der Kugellager;
- Verformung oder Überhitzen der Bohrer; und
- Entstehen von nicht zentrierten oder unregelmäßigen Löchern.
- Zum Bohren von großen Löchern in Metall beginnen Sie mit einem Bohrer mit kleinem Durchmesser und beenden die Arbeit mit einem Bohrer mit größerem Durchmesser. Schmieren Sie den Bohrer außerdem mit Öl, um seine Lebensdauer zu verlängern und die Bohraktion zu verbessern.

WARTUNG



WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Werkzeug beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch die Verwendung von bestimmten im Handel verkaufter Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



WARNUNG

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringenden Ölen usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können, und dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Überansprechen Sie Ihre Werkzeuge nicht. Eine Überanspruchung kann zu einer Beschädigung Ihres Geräts und des Werkstücks führen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung mit diesem Gerät nicht empfohlen wird. Transformationen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

UMWELTSCHUTZ





Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Werkzeug, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.





Deutsch

SYMBOL

	Sicherheitswarnung
V	Volt
min ⁻¹	Umdrehungen und Bewegungen in der Minute
— —	Gleichstrom
	CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.



Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS TALADROS-ATORNILLADORES

- **Sujete la herramienta por sus partes aisladas y antideslizantes cuando trabaje en una superficie que pueda esconder cables eléctricos o cuando el trabajo que desee realizar puede hacer que el cable de alimentación esté en la trayectoria de la herramienta.** Si la herramienta entrara en contacto con cables eléctricos en tensión, la corriente pasaría por sus partes metálicas y usted podría recibir una descarga eléctrica.
- **Utilice el asa auxiliar suministrada con la herramienta.** La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- **Lleve siempre gafas de seguridad con pantallas laterales.** Las gafas graduadas normales sólo cuentan con cristales resistentes a los golpes. NO son gafas de seguridad. De este modo, reducirá el riesgo de lesiones oculares graves.
- **Proteja sus pulmones. Póngase una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.** De este modo, reducirá el riesgo de heridas graves.
- **Proteja sus oídos. Use protecciones auditivas si utiliza la máquina durante un período de tiempo prolongado.** De este modo, reducirá el riesgo de heridas graves.
- **No olvide que las herramientas sin cable siempre están listas para funcionar, ya que no necesitan estar enchufadas a una toma de corriente eléctrica. Tenga siempre en cuenta los riesgos relacionados con las herramientas sin cable cuando no se utilizan o cuando se cambia algún accesorio.** Si cumple estrictamente estas instrucciones, reducirá el riesgo de incendio, de recibir una descarga eléctrica y de heridas graves.
- **No coloque una herramienta sin cable o una batería cerca del fuego o de una fuente de calor.** De este modo, evitará toda posibilidad de explosión y de heridas.
- **No aplaste la batería, no la haga caer ni la dañe de ningún modo. No utilice la batería si se ha caído o si ha recibido un golpe fuerte.** Una batería dañada puede explotar. Si la batería se ha caído o está dañada, deséchela inmediatamente cumpliendo las normas de seguridad vigentes.
- **No cargue las herramientas sin cable en un lugar húmedo o mojado.** De este modo, reducirá el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Para obtener mejores resultados, el cargador y la batería deberán colocarse en un lugar donde la temperatura sea superior a 10°C, pero inferior a 37,78°C.** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, no almacene la unidad en el exterior o en vehículos.

DESCRIPCIÓN

1. Portabrocas sin llave
2. Gatillo-interruptor
3. Selector de rotación (avance/retroceso)
4. Batería (no incluida)
5. Cierres
6. Pulse los cierres para extraer la batería
7. Anillo de ajuste de la fuerza de torsión
8. Reducir fuerza de torsión
9. Aumentar fuerza de torsión
10. Marcha atrás
11. Marcha adelante
12. Desbloquear (aflojar)
13. Bloquear (ajustar)
14. Mordazas del portabrocas
15. Alta Velocidad
16. Baja velocidad
17. Interruptor de dos velocidades
18. Almacenamiento de las brocas
19. Broca doble
20. Broca

ESPECIFICACIONES

Voltaje	14,4 V ---
Mandril de sujeción	0.8-10 mm
Interruptor	Velocidad variable
Revoluciones en vacío (modo taladro):	
- Baja velocidad	0 - 400 min ⁻¹

Español

ESPECIFICACIONES

- Alta velocidad	0 - 1.400 min ⁻¹
Embrague	24 Posiciones
Fuerza de torsión máx.	25 Nm
Broca de pala máx.	20 mm
Peso - no incl. la batería	1,08 Kg

MODELO	BATERÍA (no incluido)	CARGADOR (no incluido)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILIZACIÓN



ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con la herramienta, no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.



ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

APLICACIONES

Utilice el taladro-atornillador para las siguientes aplicaciones:

- Taladrar todo tipo de maderas (madera aserrada, contrachapado, friso, aglomerado y madera dura)
- Taladrar cerámica, plástico, fibra de vidrio o contrachapado
- Taladrar metales
- Mezclar pintura

Este producto es compatible con baterías de ión-litio Ryobi de 14,4 V y baterías de níquel-cadmio Ryobi de 14,4 V.

CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías de ión-litio 14,4 V de Ryobi están diseñadas con características que protegen las celdas de ión-Litio y maximizan la vida de la batería. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, los elementos incluidos pueden hacer que la batería y la herramienta a la que suministra energía, actúen de forma diferente a las baterías de níquel-cadmio.

En algunas aplicaciones, la batería electrónica puede señalar que la batería está agotada y detener el funcionamiento de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y vuelva a encender normalmente.

AVISO: Para evitar una nueva inactividad de la batería, evite forzar la herramienta.

Si al soltar el gatillo no se reinicia el funcionamiento de la batería y herramienta, significará que la batería está agotada. Si es así, la batería comenzará a cargarse cuando se coloque en el cargador de ión-litio.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Véase la figura 2.

- Coloque el selector de rotación en la posición central.
- Inserte la batería en el producto, tal y como se muestra.
- Asegúrese de que los cierres a cada lado de la batería encajen en su lugar y que la batería esté correctamente instalada antes de comenzar a utilizarla.

PARA RETIRAR LA BATERÍA:

- Presione las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería.
- Retire la batería.

GATILLO

Véase la figura 3.

Para **PONER EN MARCHA** la llave de impacto, presione el gatillo. Para **DETENER** la llave de impacto, suelte el gatillo.

UTILIZACIÓN**VELOCIDAD VARIABLE**

El gatillo de la herramienta permite variar la velocidad en función de la presión ejercida. Presione el gatillo para aumentar la velocidad y suéltelo para reducir la velocidad.

OBSERVACIÓN: el gatillo puede emitir un pitido o un zumbido durante el uso. No se preocupe, este ruido normal está relacionado con el funcionamiento del gatillo.

**SELECTOR DE ROTACIÓN
(BLOQUEO CENTRAL/ADELANTE/ATRÁS)**

Véase la figura 3.

La rotación de la broca es reversible y está controlada por un selector situado encima del gatillo-interruptor. Sosteniendo el taladro en posición normal de funcionamiento, el selector de rotación debería colocarse a la izquierda del gatillo-interruptor para una perforación en sentido normal. La dirección de perforación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo-interruptor.

Situar el gatillo interruptor en la posición **OFF** (seguro en el centro) ayuda a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no está en uso.

**PRECAUCIONES:**

Para evitar daños en los engranajes, siempre deje que el mandril se detenga completamente antes de cambiar la dirección de rotación.

Para detener la perforación, suelte el gatillo-interruptor y deje que el mandril se detenga completamente.

AVISO: El taladro no funcionará a menos que sitúe el selector de rotación completamente hacia la izquierda o hacia la derecha.

Evite utilizar el taladro a bajas velocidades durante largos periodos de tiempo. Si utiliza el taladro a bajas velocidades de forma constante podría provocar el sobrecalentamiento del taladro. Si esto ocurre, deje enfriar el taladro haciéndolo funcionar sin carga y a toda velocidad.

PORTABROCAS AUTOMÁTICO

Véase la figura 4.

El taladro-atornillador cuenta con un portabrocas automático que permite colocar o retirar fácilmente las brocas en la mordaza del portabrocas. Las flechas dibujadas en el portabrocas indican la dirección hacia donde debe girar para **COLOCAR** (apretar) o **RETIRAR** (aflojar) la broca.

**ADVERTENCIA**

No intente colocar una broca / punta de atornillar sujetando el portabrocas con una mano y poniendo en marcha el taladro-atornillador para apretar la

mordaza del portabrocas. El portabrocas podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la broca / punta de atornillar en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

INTERRUPTOR DE DOS VELOCIDADES (ALTA-BAJA)

Véase la figura 5.

La herramienta dispone de un interruptor que se encuentra en la parte superior del taladro y con el que se puede seleccionar una velocidad **LO (1)** (baja) o **HI (2)** (alta). Al usar el taladro en velocidad **LO (1)**, la velocidad se reducirá y la unidad tendrá más potencia y más fuerza de torsión. Al usar el destornillador en velocidad **HI (2)**, la velocidad se incrementará y la unidad tendrá menos potencia y menos fuerza de torsión. La opción de velocidad **LO (1)** (baja) se utiliza para aplicaciones de par o potencia alta y la velocidad **HI (2)** (alta) para aplicaciones de atornillado o perforación rápida.

REGULAR EL PAR DE APRIETE

El taladro-atornillador cuenta con un embrague que permite ajustar el par de apriete en función del material en que vaya a atornillar. La regulación correcta depende del tipo de material y del tamaño del tornillo utilizado.

REGULACIÓN DEL PAR

Véase la figura 6.

Localice las 24 posiciones de par en la parte delantera del taladro-atornillador.

■ Coloque el anillo de regulación en la posición elegida.

- 1 – 4 Atornillado de pequeños tornillos.
- 5 – 8 Atornillado en materiales blandos.
- 9 – 12 Atornillado en materiales blandos y duros.
- 13 – 16 Atornillado en madera dura.
- 17 -20 Atornillado de grandes tornillos.
- 21 - Taladrado pesado.

COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS PUNTAS DE ATORNILLAR

Véase la figura 7.

Cuando no las utilice, puede guardar las puntas de atornillar suministradas en el compartimiento previsto para tal fin, en la base del taladro-atornillador.

**UTILIZACIÓN****INSTALACIÓN DE LA BROCAS**

Véase las Figuras 8 - 9.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra o cierre las mordazas hasta un punto en el que la apertura sea ligeramente más grande que el tamaño de la broca que vaya a utilizar. Levante también la parte frontal del taladro ligeramente para evitar que la broca se desprenda de la mordaza.
- Inserte la broca.

**ADVERTENCIA**

Introduzca la broca bien recta en la mordaza del portabrocas. No introduzca una broca de través y no apriete la mordaza del portabrocas si la broca está de través, como se muestra en la figura 9. La broca podría resultar proyectada de la herramienta, lo que podría provocar heridas graves o dañar el portabrocas.

- Apriete la mordaza del portabrocas

OBSERVACIÓN: gire el portabrocas en la dirección de la flecha "LOCK" para apretar la mordaza del portabrocas. No utilice llaves para ajustar o aflojar la mordaza del portabrocas.

EXTRACCIÓN DE BROCAS

Véase la figura 8.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
 - Abra la mordaza.
- AVISO:** Gire el cuerpo del mandril en la dirección de la flecha marcada **UNLOCK** (DESBLOQUEAR) para abrir la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.
- Extraiga la broca.

TALADRO

Véase la figura 10.

En la parte superior de la carcasa del motor se encuentra un nivel para ayudar a mantener el nivel adecuado de la broca durante el uso de la herramienta.

- Compruebe el selector de rotación para el ajuste correcto (en sentido normal o en sentido contrario).
- Asegúrese de que el material sea perforado en un tomo de banco o sujeto con pinzas para evitar que gire cuando empiece a rotar la broca.
- Sujete el taladro firmemente y coloque la broca en el punto que se va a taladrar.
- Apriete el gatillo-interruptor para iniciar la perforación.
- Inserte la broca en la pieza, aplicando sólo la presión

suficiente para que continúe taladrando la broca. No fuerce el taladro o aplique una presión lateral para alargar el agujero. Deje que la herramienta haga el trabajo.

**ADVERTENCIA**

Recuerde que la broca puede bloquearse mientras está taladrando. Cuando esto ocurre, la broca tiende a griparse y a trabajar en el sentido de rotación contrario (rebote), lo que puede hacerle perder el control de la herramienta. Si no está preparado para ello, puede herirse gravemente.

- Al taladrar en superficies duras y lisas, marque con un punzón el lugar donde desea realizar el orificio. De este modo, evitará que la broca resbale en la superficie en el momento de empezar a taladrar.
- Al taladrar metal, lubrique la broca con un aceite ligero para evitar que se recaliente. El aceite permite prolongar la vida útil de la broca y mejorar la acción de taladrado.
- Si la broca se bloquea en la pieza trabajada o si el taladro se cala, suelte inmediatamente el gatillo. Retire la broca de la pieza trabajada y averigüe la causa del bloqueo.

OBSERVACIÓN: el taladro cuenta con un freno eléctrico. Cuando el gatillo está soltado, el portabrocas deja de girar automáticamente.

Cuando el freno funciona correctamente, se suelen ver chispas por las ranuras de ventilación del cárter. Es normal que se produzcan chispas; indican que se está usando el freno.

TALADRADO DE MADERA

Para obtener una óptima eficacia, utilice brocas de acero rápido para taladrar madera.

- Comience a taladrar a muy baja velocidad para que la broca no resbale en la superficie de la pieza trabajada. Aumente la velocidad a medida que la broca vaya penetrando en la madera.
- Cuando haga agujeros que atraviesan una pieza, coloque un trozo de madera debajo/detrás de la pieza trabajada para evitar que se produzcan astillas en el dorso de la misma.
- Si se taladran agujeros grandes en madera con la broca espada, el tamaño máximo del agujero es de 19 mm.

TALADRADO DE METAL

Para obtener una óptima eficacia, utilice brocas de acero rápido para taladrar metal o acero.

- Comience a taladrar a muy baja velocidad para que la broca no resbale en la superficie de la pieza trabajada.



Español

UTILIZACIÓN

- Mantenga una velocidad de taladrado constante para evitar que la broca se recaliente. Una presión demasiado fuerte puede presentar los siguientes riesgos:
 - Recalentamiento del taladro;
 - Desgaste de los rodamientos de bola;
 - Deformación o quemadura de las brocas; y
 - Agujeros desplazados o de forma irregular.
- Si desea realizar grandes agujeros en una pieza de metal, comience a taladrar con una broca de pequeño diámetro y termine con una broca de mayor diámetro. Lubrique también la broca con aceite para aumentar su vida útil y mejorar la acción de taladrado.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. La utilización de cualquier otra pieza puede representar un peligro o dañar la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico, pudiendo ocasionar graves heridas corporales.

No exija demasiado a sus herramientas. Un uso abusivo puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.



ADVERTENCIA

No intente modificar la herramienta ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen un uso abusivo y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min⁻¹

Revoluciones o reciprocidades por minuto

Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.



Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE DEI TRAPANI AVVITATORI

- Quando si lavora su una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici o se il lavoro da eseguire può portare il cavo d'alimentazione a trovarsi sulla traiettoria dell'apparecchio, afferrare quest'ultimo tenendolo soltanto per le parti isolate ed antiscivolo. Il contatto con fili sotto tensione potrebbe trasmettere corrente alle parti in metallo e provocare scosse elettriche.
- Utilizzare il manico secondario fornito con l'utensile. La perdita di controllo potrà causare lesioni personali.
- Mettere sempre occhiali di protezione muniti di schermi laterali. I normali occhiali da vista sono dotati soltanto di lenti antiurto e NON sono pertanto occhiali di protezione. In questo modo è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni oculari.
- Proteggere i polmoni. Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare una maschera facciale o una maschera antipolvere. In questo modo, è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche.
- Proteggere l'udito. In caso di uso prolungato dell'apparecchio, utilizzare sempre dispositivi di protezione uditiva. In questo modo, è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche.
- Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare, in quanto non necessitano di essere collegati ad una presa elettrica. Quando non vengono utilizzati o quando si effettua la sostituzione di un accessorio, non dimenticare i rischi ad essi connessi. In questo modo è possibile ridurre i rischi di incendi, scosse elettriche e gravi lesioni fisiche.
- Non collocare mai un apparecchio a batteria o una batteria nelle vicinanze di un fuoco o di una fonte di calore. In questo modo è possibile ridurre i rischi di esplosione e di lesioni fisiche.
- Non schiacciare né fare cadere né danneggiare la batteria. Non utilizzare mai una batteria che è caduta o che ha subito un urto violento. Una batteria danneggiata può esplodere. Se la batteria è caduta o appare danneggiata, provvedere immediatamente al relativo smaltimento nel rispetto delle norme di sicurezza in vigore.

- Non effettuare mai la ricarica di un apparecchio a batteria in un ambiente umido o bagnato. In questo modo è possibile ridurre i rischi di scosse elettriche.
- Per i migliori risultati, la batteria dell'utensile andrà caricata in un luogo nel quale la temperatura è superiore a 10°C e inferiore a 37.78°C. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali non riporre all'esterno o all'interno di veicoli.

DESCRIZIONE

1. Mandrino senza chiave
2. Interruttore a grilletto
3. Selezionatore di rotazione (Avanti/indietro)
4. Gruppo batterie (non incluso)
5. Linguette
6. Premere le linguette per rilasciare il gruppo batterie
7. Anello di regolazione torsione
8. Per diminuire la torsione
9. Per aumentare la torsione
10. Indietro
11. Avanti
12. Sblocco (Rilascio)
13. Blocco (Serrare)
14. Ganasce mandrino
15. Alta velocità
16. Bassa velocità
17. Interruttore cambio a doppia velocità
18. Vano riponimento punte
19. Punta doppia
20. Punta trapano





Italiano

SPECIFICHE

Voltaggio	14.4 V ~
Mandrino	0.8-10 mm
Interruttore	Velocità variabile
Velocità senza carico (modalità trapano):	
- Bassa velocità	0 - 400 min ⁻¹
- Alta velocità	0 - 1400 min ⁻¹
Frizione	24 Posizioni
Rotazione massima	25 Nm
Grandezza massima punta piatta	20 mm
Peso - senza batteria	1.08 Kg

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornita)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILIZZO



AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.



AVVERTENZA

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'utilizzo di parti o accessori non raccomandati può provocare gravi lesioni fisiche.

APPLICAZIONI

Utilizzare il trapano avvitatore per i seguenti lavori:

- Foratura di tutti i tipi di legno (tavole di legno, legno impiallacciato, perlinato, agglomerato e legno duro)

- Foratura della ceramica, della plastica, della fibra di vetro o del compensato
- Foratura di metalli
- Miscelazione di vernici

Questo prodotto funziona con gruppi batteria Ryobi da 14.4 V agli ioni di litio e con gruppi batterie Ryobi da 14.4 V al nichel-cadmio.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che protegge le celle agli ioni di litio ed aumenta la vita utile della batteria.

Se l'apparecchio si arresta durante l'uso, rilasciare il grilletto e quindi ripremerlo per riprendere il lavoro. Se l'apparecchio ancora non funziona, è necessario ricaricare la batteria.



AVVERTENZA

Togliere sempre la batteria dal trapano prima di montare componenti, effettuare regolazioni, montare o rimuovere gli inserti, pulire o riporre l'apparecchio. In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario, che possono provocare gravi lesioni fisiche.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE BATTERIE

Le batterie Ryobi da 14.4 V agli ioni di litio sono dotate di dispositivi che proteggono le cellule agli ioni di litio e ottimizzano la durata della batteria. In condizioni normali di funzionamento, questi dispositivi integrati faranno funzionare la batteria e l'utensile alimentato da essa in maniera diversa rispetto alle batterie al nichel-cadmio.

Durante alcune applicazioni, gli indicatori delle batterie potranno indicare alla batteria di spegnersi e faranno spegnere l'utensile che la batteria sta facendo funzionare. Per resettare la batteria e l'utensile, rilasciare il grilletto e riprendere le normali operazioni.

NOTE: Per prevenire che la batteria si spenga, evitare di sforzare l'utensile.

Se rilasciando il grilletto non si resettano né la batteria, né l'utensile, il gruppo batterie è scarico. Se scarico il gruppo batterie inizierà a caricarsi quando verrà posizionato sul caricatore agli ioni di litio.

PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Posizionare il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Inserire il gruppo batterie nel prodotto come mostrato.





UTILIZZO

- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie scattino al loro posto e che il gruppo batterie sia assicurato al suo posto prima di iniziare le operazioni.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA

- Premere le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria.
- Rimuovere la batteria.

GRILLETTO (Vedere la Figura 3.)

Per **METTERE IN FUNZIONE** l'avvitatore ad impulsi, premere l'apposito grilletto.

Per **ARRESTARE** l'avvitatore ad impulsi, rilasciare il grilletto.

VELOCITÀ VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità in funzione della pressione esercitata. Premere il grilletto per aumentare la velocità e rilasciarlo per diminuirla.

NOTA: il grilletto a volte emette un sibilo o un ronzio mentre si utilizza l'apparecchio. Non vi è motivo di preoccuparsi: si tratta infatti di un rumore normale, legato al funzionamento del grilletto stesso.

SELEZIONATORE DI ROTAZIONE (AVANTI/INDIETRO/BLOCCO CENTRALE)

Vedere la Figura 3.

La rotazione della punta è reversibile e controllata da un selezionatore situato al di sopra dell'interruttore a grilletto. Con il trapano nella normale posizione di funzionamento il selezionatore di rotazione dovrà essere posizionato a sinistra dell'interruttore a grilletto per svolgere operazioni di trapanazione in avanti. La direzione di perforazione andrà nel senso inverso quando il selezionatore si troverà a destra dell'interruttore.

Impostare l'interruttore a grilletto su **OFF** (SPENTO) (blocco centrale) aiuta a ridurre la possibilità di un avviamento accidentale quando l'utensile non è in uso.



ATTENZIONE:

Per prevenire danni al cambio, lasciare sempre che il mandrino si fermi completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.

Per bloccare la rotazione dell'utensile, rilasciare

l'interruttore e permettere al mandrino di fermarsi completamente.

NOTE: Il trapano non funzionerà a meno che il selezionatore di rotazione non sia stato completamente spinto verso sinistra o verso destra.

Evitare di far funzionare l'utensile a basse velocità per lunghi periodi di tempo. Far funzionare costantemente l'utensile a bassa velocità potrà farlo surriscaldare. Se ciò si verificherà, far raffreddare il trapano facendolo funzionare senza carico e a piena velocità.

MANDRINO AUTOCENTRANTE (Vedere la Figura 4.)

Il trapano avvitatore è dotato di un mandrino autocentrante che consente l'agevole montaggio/smontaggio delle punte nella ganascia del mandrino. Le frecce sul mandrino indicano il senso di rotazione del mandrino per **FISSARE** (serrare) o **TOGLIERE** (allentare) la punta.



AVVERTENZA

Non tentare di fissare una punta/un inserto tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganascia del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta/l'inserto in rotazione, provocando un incidente e gravi lesioni fisiche.

INTERRUTTORE CAMBIO A DUE VELOCITÀ (ALTA-BASSA) (Vedere la Figura 5.)

Un interruttore a scorrimento è situato sulla parte superiore dell'utensile per selezionare le velocità **LO (BASSA)** (1) o **HI (ALTA)** (2). Quando si utilizza l'utensile alla velocità **LO (BASSA)** (1), la velocità diminuirà e l'utensile avrà una maggiore potenza e torsione. Quando si utilizza il trapano alla velocità **HI (ALTA)** (2), la velocità aumenterà e l'utensile avrà meno potenza e torsione. Utilizzare la velocità **LO (BASSA)** (1) per applicazioni ad alta potenza e torsione e la velocità **HI (ALTA)** (2) per applicazioni quali trapanazione veloce o avvitatura.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO

Questo trapano avvitatore è dotato di un innesto che consente di regolare la coppia di serraggio in funzione del materiale da avvitare. La regolazione corretta dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite utilizzata.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA (Vedere la Figura 6.)

Individuare le 24 regolazioni di coppia raffigurate sulla parte anteriore del trapano avvitatore.

- Porre la ghiera di regolazione sul riferimento prescelto.





UTILIZZO

- 1 - 4 Avvitatura di viti piccole.
- 5 - 8 Avvitatura di viti in materiali morbidi.
- 9 - 12 Avvitatura di viti in materiali morbidi e duri.
- 13 - 16 Avvitatura di viti nel legno duro.
- 17 - 20 Avvitatura di viti grandi.
- 21 - Fori difficili.

SCOMPARTO DEGLI INSERTI *(Vedere la Figura 7.)*

Quando non sono utilizzati, gli inserti d'avvitatura forniti con il trapano avvitatore vanno risposti nell'apposito scomparto posto alla base dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE PUNTE

Vedere le Figure 8 - 9.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezione di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino in modo che lascino uno spazio di poco superiore a quello per inserire uan punta. Alzare leggermente la parte anteriore del trapano per evitare che la punta cada fuori dalle ganasce del mandrino.
- Inserire la punta del trapano.



AVVERTENZA

Assicurarsi di avere inserito la punta nella ganaschia del mandrino in posizione perfettamente dritta. Non inserire una punta mettendola storta e non serrare la ganaschia del mandrino se la punta è storta, come indicato nella figura 9. Viceversa la punta potrebbe essere espulsa dall'apparecchio provocando gravi lesioni fisiche o danneggiando il mandrino.

- Serrare la ganaschia del mandrino.

NOTA: Ruotare il mandrino nel senso della freccia "LOCK" per serrare la ganaschia del mandrino. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare la ganaschia del mandrino.

RIMOZIONE DELLE PUNTE *(Vedere la Figura 8.)*

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino.

NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione della freccia indicata con la dicitura UNLOCK (SBLOCCO) per aprire le ganasce del mandrino.

Non utilizzare una chiave per serrare o allentare le ganasce del mandrino.

- Rimuovere la punta del trapano.

OPERAZIONI DI TRAPANAZIONE

Vedere la Figura 10.

L'utensile è dotato sulla parte superiore di una livella che aiuterà a tenere la punta bilanciata durante l'utilizzo.

- Controllare il selezionatore di rotazione per le corrette impostazioni (avanti o indietro).
- Assicurare il materiale da trapanare in un morsetto o in ganasce per evitare che si sposti mentre la punta dell'utensile ruota.
- Mantenere saldamente l'utensile e inserire la punta ove si desidera trapanare.
- Rilasciare l'interruttore per avviare il trapano.
- Muovere la punta dell'utensile sul materiale da trapanare, applicando abbastanza forza per fare in modo che la punta penetri nello stesso. Non forzare l'utensile nè applicare una pressione laterale per allungare il foro. Lasciare che l'utensile faccia il lavoro per il quale è stato progettato.



AVVERTENZA

Non dimenticare che, durante la foratura, la punta potrebbe bloccarsi. In tal caso, la punta tende ad incepparsi e a ripartire nel senso di rotazione opposto (contraccolpo), il che potrebbe fare perdere il controllo dell'apparecchio. Se non ci si aspetta una tale reazione, si rischia di ferirsi gravemente.

- Quando si intende eseguire una foratura su superfici dure e lisce, praticare un foro di guida con un punzone nel punto in cui si desidera effettuare il foro. Sarà così possibile evitare che la punta si sposti sulla superficie nel momento in cui si inizia la foratura.
- Quando si esegue una foratura su un metallo, lubrificare la punta con un olio leggero onde evitare che si surriscaldi. L'olio aumenta la longevità della punta e migliora l'azione di foratura.
- Se la punta si inceppa nel pezzo o se il trapano si blocca, rilasciare immediatamente il grilletto. Rimuovere la punta dal pezzo e cercare la causa del blocco.

NOTA: il trapano è munito di un freno elettrico. Quando il grilletto viene rilasciato, il mandrino cessa automaticamente di girare.

Se il freno funziona correttamente, attraverso le aperture di aerazione del carter si possono osservare le scintille prodotte durante la fase di frenatura. Queste scintille sono del tutto normali e indicano che il freno funziona efficacemente.





Italiano

UTILIZZO

FORATURA DEL LEGNO

La massima efficienza si ottiene utilizzando punte in acciaio rapido

- Iniziare la foratura ad una velocità molto ridotta, per evitare che la punta scivoli sulla superficie del pezzo. Aumentare la velocità via via che la punta penetra nel legno.
- Quando si eseguono fori passanti, sistemare un pezzo di legno sotto/dietro il pezzo da lavorare, onde evitare la formazione di schegge sul retro di quest'ultimo.
- L'ampiezza massima di trapanatura è di 19mm quando si fanno fori nel legno con la punta a vanga.

FORATURA DEL METALLO

La massima efficienza si ottiene utilizzando punte in acciaio rapido per forare il metallo o l'acciaio.

- Iniziare la foratura ad una velocità molto ridotta per evitare che la punta scivoli sulla superficie del pezzo.
- Mantenere una velocità di foratura costante, onde evitare che la punta si surriscaldi. Una pressione eccessiva comporterebbe infatti i seguenti rischi:
 - surriscaldamento del trapano;
 - usura dei cuscinetti a sfere;
 - deformazione o bruciatura delle punte;
 - ottenimento di fori sfalsati o dalla forma irregolare.
- Quando si devono praticare fori di grandi dimensioni sul metallo, iniziare la foratura con una punta di piccolo diametro per terminare con una punta di diametro maggiore. Lubrificare inoltre la punta con un po' di olio per aumentare la longevità e migliorare l'azione di foratura.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



AVVERTENZA

Le parti in plastica non devono mai entrare a contatto con il liquido dei freni, la benzina, i fluidi a base di petrolio, gli oli penetranti, ecc., in quanto tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, rendere fragile o distruggere la plastica, rischiando di causare ustioni o gravi lesioni fisiche.

Non esigere troppo dai propri apparecchi. Gli utilizzi non

consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.



AVVERTENZA

Non tentare di apportare modifiche o abbinare degli accessori il cui utilizzo con questo apparecchio è sconsigliato. Tali modifiche o trasformazioni costituiscono un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose e quindi provocare gravi lesioni fisiche.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. L'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti selettivamente.

SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V

Volt

min⁻¹

Rivoluzioni o giri al minuto

→

Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non riciclabile



I protti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.





Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOOR-SCHROEFMACHINES

- Houd het apparaat alleen vast aan geïsoleerde en slipvrije delen als u in een oppervlak of ondergrond werkt waarin zich eventueel elektrische leidingen bevinden of als bij het uitvoeren van de werkzaamheden het netsnoer in de buurt van het werktuig zou kunnen komen. Metalen delen kunnen bij aanraking met stroomvoerende leidingen zelf onder stroom komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik de extra handvatten die met de machine worden meegeleverd. Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- Draag altijd een veiligheidsbril voorzien van zijschotjes. Een gewone bril is alleen voorzien van schokbestendig glas. Een dergelijke bril is GEEN veiligheidsbril. Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk oogletsel.
- Bescherm uw longen. Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen. Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk letsel.
- Bescherm uw gehoor. Draag een gehoorbescherming bij langdurig gebruik van de machine. Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk letsel.
- Vergeet niet dat accugereedschap altijd startklaar is omdat het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten. Wees u bewust van de risico's verbonden aan accugereedschappen wanneer deze niet in gebruik zijn en bij het verwisselen van accessoires. Zo kunt u het gevaar voor brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel beperken.
- Plaats accugereedschap of accupakken niet in de buurt van vuur of een hittebron. Zo kunt u het gevaar voor ontploffingen of lichamelijk letsel beperken.
- Zorg dat het accupak niet wordt beschadigd door verbrijzeling of door vallen. Gebruik nooit een accupak dat gevallen is of dat een zware stoot heeft gekregen. Een beschadigde accu kan eventueel ontploffen. Als het accupak gevallen of beschadigd is, dient u het onmiddellijk weg te gooien met inachtneming van de geldende regelgeving.

- Laad accugereedschap nooit op een vochtige of natte plaats op. Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.
- Voor een optimale werking wordt uw gereedschap op batterijen best opgeladen op een plaats waar de temperatuur hoger is dan 10°C maar lager dan 37.78°C. Om het gevaar op ernstige verwondingen te verminderen, bewaart u het best niet buiten of in een voertuig.

BESCHRIJVING

1. Sleutellose boorhouder
2. Snelheidsschakelaar
3. Links/rechtsschakelaar
4. Batterijpak (niet inbegrepen)
5. Knipsluitingen
6. Knipsluitingen indrukken om batterijpak te lossen
7. Afstelring draaimoment
8. Draaimoment verlagen
9. Draaimoment verhogen
10. Links
11. Rechts
12. Ontgrendelen (Lossen)
13. Vergrendelen (Vastmaken)
14. Boorhouderwanden
15. Hoge snelheid
16. Lage snelheid
17. Snelheidsschakelaar met twee snelheden
18. Boorstiftopslag
19. Boorstift met dubbel uiteinde
20. Boorstift



Nederlands

SPECIFICATIES

Spanning	14.4 V ---
Boorhouder	0.8-10 mm
Schakelaar	Variabele snelheid
Onbelast toerental (boormodus):	
- Lage snelheid	0 - 400 min ⁻¹
- Hoge snelheid	0 - 1400 min ⁻¹
Koppelstanden	24 posities
Max. koppel	25 Nm
Max. platte houtboor	20 mm
Gewicht – batterijpak niet inbegrepen	1.08 Kg

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	CLADER (niet bijgeleverd)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

BEDIENING



WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat zelfs één seconde onoplettendheid ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.



WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

TOEPASSINGEN

Gebruik de boor-schroefmachine voor de volgende toepassingen:

- Boren van gaten in alle typen hout (gezaagd hout, triplex, wandbetimmering, spaanplaat en hardhout)
- Boren van gaten in tegels, kunststof, glasvezel of meubelplaat
- Boren van gaten in metalen
- Mengen van verf

Dit toestel werkt met de Ryobi 14.4 V lithiumion batterijpakken en de Ryobi 14.4 V nickel-cadmium batterijpakken.

EIGENSCHAPPEN VAN DE BATTERIJBESCHERMING

Ryobi 14.4 V lithium-ion batterijen zijn ontworpen met eigenschappen die de lithium-ioncellen beschermen en het leven van de batterij maximaliseren. In bepaalde werkomstandigheden kunnen deze ingebouwde eigenschappen ertoe leiden dat de batterij en het gereedschap dat ermee wordt aangedreven, zich anders gedragen dan nikkelcadmium batterijen.

Tijdens enkele toepassingen kan de batterijelektronica de batterij het signaal geven om stil te vallen en ervoor zorgen dat het gereedschap stopt met werken. Om de batterij en het toestel te resetten, laat u de snelheidsschakelaar los en herneemt u de normale werking.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de batterij verder wordt afgesloten, dient u te vermijden dat het gereedschap wordt geforceerd.

Indien het loslaten van de snelheidsschakelaar de batterij en het toestel niet reset, is het batterijpak leeg. Indien leeg, zal het batterijpak beginnen laden wanneer het in de lithium-ion lader wordt geplaatst.

BATTERIJPAK INSTALLEREN

Zie figuur 2

- Plaats de links/rechtsschakelaar in de middelste positie.
- Bevestig het batterijpak in het toestel zoals getoond.



Nederlands

BEDIENING

- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke kant van het batterijpak op hun plaats vast klikken en dat de batterij stevig aan het toestel is vastgemaakt vooraleer u ermee begint te werken.

ACCUPAK UITNEMEN

- Druk op de vergrendelingen die zich aan beide zijkanen van het accupak bevinden.
- Verwijder het accupak.

DRUKSCHAKELAAR

Zie afbeelding 3.

Om de slagschroevendraaier **AAN TE ZETTEN** drukt u op de drukschakelaar.

Om het slagschroevendraaier **UIT TE ZETTEN** laat u de drukschakelaar los.

VARIABEL TOERENTAL

Zie afbeelding 3.

Met de AAN/UIT-schakelaar kunt u het toerental regelen door middel van de op de schakelaar uitgeoefende druk. Druk de drukschakelaar verder in als u het toerental wilt opvoeren en knijp minder hard als u het toerental wilt verlagen.

OPMERKING: het is mogelijk dat de drukschakelaar een fluitend of brommend geluid maakt tijdens gebruik. Hierover hoeft u zich geen zorgen te maken. Dit is een normaal geluid en dit houdt verband met de werking van drukschakelaar.

LINKS/RECHTSSCHAKELAAR (LINKS/RECHTS/MIDDELSTE VERGRENDING)

Zie figuur 3

De draairichting van de boorstift is omkeerbaar en wordt door een links/rechtsschakelaar boven de snelheidsschakelaar bediend. Wanneer u de boor in de normale werkingspositie houdt, dient de links/rechtsschakelaar links van de snelheidsschakelaar worden ingesteld om links te boren. De boorricting wordt omgekeerd wanneer de links/rechtsschakelaar rechts van de snelheidsschakelaar wordt ingesteld.

Wanneer u de snelheidsschakelaar in de UIT-stand (middelste vergrendeling) instelt, verkleint dit de kans op ongewild starten wanneer het toestel niet wordt gebruikt.



WAARSCHUWING

Om schade aan het toestel te voorkomen, dient u de boorhouder steeds tot volledige stilstand te laten komen vooraleer u de draairichting verandert.

Om de boor te stoppen, laat u de snelheidsschakelaar los en laat u de boorhouder volledig tot stilstand komen.

OPMERKING: De boor zal niet werken tenzij de links/rechtsschakelaar volledig naar links of rechts wordt geduwd.

Vermijdt dat u de boor voor langere tijd aan lage snelheid laat draaien. Wanneer u de boor voortdurend aan lage snelheid laat draaien, kan ze oververhitten. Indien dit gebeurt, kunt u de boor afkoelen door ze zonder belasting op volle kracht te laten draaien.

SNELSPANBOORHOUDER

(Zie afbeelding 4.)

De boor-schroefmachine is uitgerust met een snelspanboorhouder waarmee u gemakkelijk boren / schroefbits in de bek van de boorhouder kunt vastklemmen of losmaken. De op de boekop getekende pijlen geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor VAST te zetten (aan te draaien) of LOS te zetten (los te draaien).

QUICKCHANGE™ SYSTEEM

(Zie afbeelding 4.)

Het QUICKCHANGE™ bestaat uit een zelfspannende snelspanbithouder die elk soort zeskantig 6,35 mm bit kan vasthouden.

- Vergrendel de drukschakelaar van de slagschroevendraaier door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Verwijder het accupak.
- Steek de schroefbit zo ver mogelijk in de bithouder totdat de bithouder de bit blokkeert.

Opmerking: trek aan het bit om te controleren of dit goed vastzit in de bithouder. Het is normaal dat er wat speling is bij het bitje.

- Om het schroefbit uit te nemen trekt u de rubber ring naar voren en trekt u aan het bit terwijl u dat goed recht houdt.



WAARSCHUWING

Controleer eerst of het bit goed vast vastzit in de bithouder voordat u de slagschroevendraaier gaat gebruiken. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.





Nederlands

BEDIENING



WAARSCHUWING

Draai geen schroeven in een ondergrond waarin zich elektrische leidingen kunnen bevinden. Metalen delen kunnen bij aanraking met stroomvoerende leidingen zelf onder stroom komen te staan en een elektrische schok veroorzaken. Als u een schroef moet draaien in een ondergrond waarin eventueel verborgen elektrische leidingen kunnen lopen, moet u de slagschroevendraaier de hele tijd aan de geïsoleerde antislip handgreep (zie afb. 5) vasthouden. Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.



LET OP

De slagschroevendraaier is niet bedoeld om als boormachine te worden gebruikt.

INDRAAIEN / UITDRAAIEN VAN SCHROEVEN

Zie afbeeldingen 5 en 6.

- Plaats de draairichtingschakelaar in de stand die overeenkomt met het werk dat u wilt doen.
- Houd de slagschroevendraaier met één hand vast.
- Plaats het bit op de kop van de schroef en druk langzaam de drukschakelaar in. Begin langzaam met inschroeven zodat u de operatie goed in uw macht hebt.
- Het slageffect begint automatisch te werken tijdens het schroeven.



WAARSCHUWING

Probeer niet om een boor / schroefbit vast te zetten door met één hand de boorkop vast te houden en dan de boor-schroefmachine in te schakelen om de bek van de boorkop zichzelf vast te laten klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiende boor / schroefbit, wat ongelukken of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

TWEE-SNELHEDENSCHAKELAAR (HOOG-LAAG)

See figuur 5.

De schuifschakelaar op de bovenkant van de boor dient om hetzij een **LAGE (1)** of **HOGE (2)** snelheid te kiezen. Wanneer u de boor in de **LAGE (1)** snelheidsstand gebruikt, zal de snelheid afnemen en zal het toestel meer vermogen en koppel hebben. Wanneer u de boor in de **HOGE (2)** snelheidsstand gebruikt, zal de snelheid toenemen en zal het toestel minder vermogen en koppel hebben. Gebruik **LAGE (1)** snelheid voor toepassingen met hoog vermogen en koppeltoepassingen en **HOGE (2)** snelheid voor snelle boor- of klopborttoepassingen.

AFSLAGKOPPEL INSTELLEN

De boor-schroefmachine is voorzien van een koppeling, waarmee u het afslagkoppel kunt instellen al naar gelang het materiaal waarin u schroeft. De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de maat van de gebruikte schroef.

KOPPEL INSTELLEN (Zie afbeelding 6.)

Kijk waar de 24 afslagkoppelstanden zitten aan de voorkant van de boor-schroefmachine.

- Plaats de instelring op het gekozen merkteken.
- 1 - 4 Voor het indraaien van kleine schroeven.
- 5 - 8 Voor het indraaien van schroeven in relatief zachte materialen.
- 9 - 12 Voor het indraaien van schroeven in zachte en harde materialen.
- 13 - 16 Voor het indraaien van schroeven in hardhout.
- 17 - 20 Voor het indraaien van grote schroeven.
- 21 - Voor het zware boren.

OPBERGVAK VOOR SCHROEFBITS (Zie afbeelding 7.)

Als u de schroefbits niet gebruikt, kunt u de bij de boorschroefmachine geleverde schroefbits opbergen in het opbergvak dat speciaal hiervoor aan de voet van de boorschroefmachine is ingericht.

BOORSTIFTEN INSTALLEREN

Zie figuren 8 – 9.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te plaatsen.
- Open of sluit de stiftklemmen tot op het punt waar de opening een klein beetje groter is dan de diameter van de stift die u zult gebruiken. Hef de voorkant van de boor een weinig op om te voorkomen dat de boorstift uit de stiftklemmen valt.
- Breng de boorstift in.



WAARSCHUWING

Zorg dat u de boor goed recht in de bek van de boorhouder steekt. Steek de boor niet scheef in de bek en draai de bek van de boorhouder niet vast als de boor scheef zit, zoals getoond in afbeelding 9. De boor zou uit het apparaat kunnen worden weggeslingerd, wat ernstig lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken of de boorhouder zou kunnen beschadigen.

- Draai de bek van de boorkop vast.





Nederlands

BEDIENING

OPMERKING: draai de boorhouder in de richting van de pijl "LOCK" om de bek van de boorhouder vast te klemmen. Gebruik geen sleutel of tang om de bek van de boorhouder los of vast te draaien.

BOORSTIFTEN VERWIJDEREN

Zie figuur 8.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te plaatsen.
- Open de stiftklemmen.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijl die **ONTGRENDELEN** aanduidt om de stiftklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de stiftklemmen aan te spannen of te lossen.

- Verwijder de boorstift.

BOREN

Zie figuur 10.

Op de bovenkant van de motorbehuizing werd een waterpas gemonteerd om u te helpen, het boorniveau loodrecht te houden tijdens het gebruik.

- Controleer de links/rechtsschakelaar op de juiste instelling (linksom/rechtsom).
- Maak het materiaal dat moet worden geboord a.h.v. een vijzel of met klemmen vast om te vermijden dat het met de boorstift meedraait.
- Houd de boor stevig vast en plaats de boorstift op het punt waar moet worden geboord.
- Druk de snelheidsschakelaar in om te beginnen boren.
- Plaats de boorstift in het werkstuk en oefen niet meer druk uit dan nodig om ervoor te zorgen dat de boorstift blijft zagen. Forceer de boor niet of oefen geen zijdelingse druk uit om het boorgat te vergroten. Laat het toestel het werk voor u doen.



WAARSCHUWING

Wees erop bedacht dat de boor geblokkeerd kan raken tijdens het boren. In zo'n geval heeft de boor de neiging om vast te lopen en in omgekeerde richting verder te willen gaan (terugslag), waardoor u de macht over het apparaat zou kunnen verliezen. Als u hierop niet bedacht bent, kunt u ernstig lichamelijk letsel oplopen.

- Wanneer u in harde of gladde oppervlakken boort, moet u alvast een gaatje maken op de plaats van het gewenste gat met behulp een puntdrevel. Zo voorkomt u dat de boor wegglijdt over het oppervlak op het moment dat u begint te boren.
- Wanneer u in metaal boort, dient u de boor te smeren met lichte olie om te voorkomen dat de boor oververhit raakt.

Door de olie gaat de boor langer mee en verloopt het boren doelmatiger.

- Als de boor in het werkstuk geblokkeerd raakt of als de boormachine tot stilstand komt, moet u onmiddellijk de drukschakelaar loslaten. Trek de boor uit het werkstuk en probeer de oorzaak te vinden.

OPMERKING: deze boormachine is voorzien van een elektrische rem. De boorkop houdt automatisch op met draaien zodra u de drukschakelaar loslaat.

Bij een normale werking van de rem ontstaan er vonken die u door de ventilatiegleuven van de behuizing heen kunt waarnemen. Deze vonkvorming is normaal en geeft aan dat de rem naar behoren werkt.

GATEN BOREN IN HOUT

Gebruik platte speedboren voor het boren in hout voor optimale resultaten.

- Begin te boren met een zeer laag toerental om te voorkomen dat de boor wegglijdt over het oppervlak van het werkstuk. Verhoog het toerental al naar gelang de boor dieper in het hout dringt.
- Wanneer u gaten dwars door een werkstuk boort, plaatst u een stuk afvalhout onder/achter het werkstuk op de plaats van het gat om splintvorming aan de achterkant te voorkomen.
- Wanneer u grotere gaten boort in hout met behulp van een platte speedboor, mag deze boor niet groter dan 19 mm in diameter zijn.

GATEN BOREN IN METAAL

Gebruik HSS-boren om gaten in metaal of staal te boren voor optimale resultaten.

- Begin te boren met een zeer laag toerental om te voorkomen dat de boor wegglijdt over het oppervlak van het werkstuk.
- Houd het toerental constant om te voorkomen dat de boor oververhit raakt. Als u te hard op de boor zou drukken, bestaan de volgende risico's:
 - Oververhitting van de boormachine;
 - Overmatige slijtage van de kogellagers;
 - Vervorming of verbranding van de boortjes; en
 - Verplaatste gaten of onregelmatig gevormde gaten.
- Als u grote gaten in metaal wilt boren, begint u met een kleiner boortje waarna u het gat vergroot met een dickere boor. Smeer ook de boor met olie om de levensduur ervan te verlengen en het boren doelmatiger te laten verlopen.





Nederlands

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen voor vervanging worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw machine beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen beschadigd raken door het gebruik van bepaalde in de handel verkochte oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie en dergelijke. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten wat ernstig lichamenteel letsel zou kunnen veroorzaken.

Verg niet teveel van uw gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u het apparaat en ook het werkstuk beschadigen.



WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan het apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen die niet zijn aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamenteel letsel kunnen veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min⁻¹

Toeren of omwentelingen per minuut

Gelijkstroom



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recycling.



Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS BERBEQUINS-APARAFUSADORAS

- **Segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas e antiderrapantes quando trabalhar numa superfície que pode esconder fios eléctricos ou quando o trabalho requerido possa pôr o cabo de alimentação na trajectória da ferramenta.** Um contacto com fios sob tensão poderia transmitir a corrente às partes metálicas e provocar um choque eléctrico.
- **Use as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- **Use sempre óculos de segurança munidos de resguardos laterais. Os óculos correctores não têm lentes anti-choque: NÃO são óculos de segurança.** Reduz assim os riscos de lesões oculares graves.
- **Proteja os pulmões. Use uma protecção facial ou uma máscara anti-pó se o trabalho provocar pó.** Reduz assim os riscos de ferimentos graves.
- **Proteja os ouvidos. Use protecções auditivas em caso de utilização prolongada da ferramenta.** Reduz assim os riscos de ferimentos graves.
- **Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar, visto que não precisam de ser ligadas a uma tomada eléctrica.** Tenha sempre em mente os perigos ligados às ferramentas sem fio quando não são utilizadas e durante a mudança de acessórios. Isso permite reduzir os riscos de incêndios, choques eléctricos e ferimentos graves.
- **Não ponha uma ferramenta sem fio ou uma bateria perto do fogo ou de uma fonte de calor.** Isso permite reduzir os riscos de explosão e de ferimentos graves.
- **Não esmague, não deixe cair nem deteriore a bateria. Nunca utilize uma bateria que tenha caído ou que tenha recebido uma pancada violenta.** Uma bateria danificada pode explodir. Se a bateria caiu ou se ficou danificada, ponha-a imediatamente no lixo respeitando as regras de segurança em vigor.
- **Não carregue uma ferramenta sem fio num local húmido ou molhado.** Reduz assim os riscos de choques eléctricos.
- **Para melhores resultados, a sua ferramenta a bateria deve ser carregada num local onde a temperatura seja superior a 10°C, mas inferior a 37,78°C.** Para reduzir o risco de graves danos pessoais, não guarde este produto ao ar livre ou em veículos.

DESCRIÇÃO

1. Mandril de aperto rápido
2. Interruptor de Ligação
3. Selector Rotativo (Avançar/Inverter)
4. Bateria (não incluída)
5. Fechos
6. Fecho de Trinco para Libertar Bateria
7. Anel de Ajuste da Torção
8. Para Diminuir Torção
9. Para Aumentar Torção
10. Inverso
11. Avançar
12. Abrir (Libertar)
13. Fechar (apertar)
14. Buchas
15. Alta velocidade
16. Baixa velocidade
17. Interruptor de Duas Velocidades
18. Arrumação de Brocas
19. Broca de Ponta Dupla
20. Broca de Perfuração

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	14,4 V ---
Mandril	0.8-10 mm
Interruptor	Velocidade variável
Velocidade sem carga (modo de perfuração):	
- Velocidade baixa	0 - 400 min ⁻¹
- Velocidade alta	0 - 1.400 min ⁻¹
Embraiagem	24 Posições
Torção Máx.	25 Nm
Broca Plana Máx.	20 mm
Peso - bateria não incluída	1,08 Kg

Português

ESPECIFICAÇÕES

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecida)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias de íões de lítio Ryobi 14,4 V são concebidas com características que protegem as células de íões de lítio e maximizam o tempo de vida da bateria. Sob determinadas condições de funcionamento, estas características podem fazer com que a bateria e a ferramenta que alimenta actuem de modo diferente das baterias de níquel-cádmio.

Em determinadas aplicações, os elementos electrónicos da bateria podem dar sinal à bateria para se desligar e fazer com que a ferramenta deixe de funcionar. Para reiniciar a bateria e a ferramenta liberte o interruptor e retome o normal funcionamento.

NOTA: Para evitar que a bateria volte a desligar-se, evite forçar a ferramenta.

Se a libertação do interruptor não reiniciar a bateria e a ferramenta, é porque a bateria está descarregada. Se descarregada, a bateria começará a carregar quando colocada no carregador de íões de lítio.

PARA INSTALAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Coloque o selector de rotação na posição central.
- Insira a bateria no aparelho, como indicado.
- Certifique-se que as linguetas em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firme no aparelho antes de começar a operação.

REMOÇÃO DA BATERIA

- Carregue nas linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria.
- Retire a bateria.

GATILHO

Ver figura 3.

Para LIGAR o berbequim-aparafusadora, carregue no gatilho. Para PARAR o berbequim-aparafusadora, solte o gatilho.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O gatilho da ferramenta permite variar a velocidade em função da pressão exercida. Carregue no gatilho para aumentar a velocidade e solte o gatilho para diminuir a velocidade.

UTILIZAÇÃO



AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



AVISO

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

APLICAÇÕES

Utilize o seu berbequim-aparafusadora para as aplicações seguintes:

- Perfurar todos os tipos de madeira (tábuas, contraplacado, lambris, aglomerados e madeira dura)
- Perfurar cerâmicas, plástico, fibra de vidro ou contraplacado
- Perfurar metais
- Misturar tinta

Este produto é compatível com baterias de íão de lítio 14.4V Ryobi e baterias de níquel-cádmio 14.4V Ryobi.



Português

UTILIZAÇÃO

NOTA: É possível que o gatilho emita um assobio ou um zumbido durante a utilização. Não se preocupe porque este ruído normal está relacionado com o funcionamento do gatilho.

SELECTOR ROTATIVO (AVANÇAR/RETOCEDER/FECHO CENTRAL)

Observe a Figura 3.

A rotação da broca é reversível e é controlada por um selector localizado acima do interruptor. Com a broca na posição de funcionamento normal, o selector de rotação deve estar posicionado para a esquerda do interruptor para perfurar para a frente. A direcção de perfuração é revertida quando o selector está para a direita do interruptor.

A colocação do interruptor na posição de desligado (**OFF**) (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de um arranque acidental quando a ferramenta não está a ser utilizada.



ATENÇÃO:

Para evitar danos no equipamento, deixe sempre o mandril parar por completo antes de mudar a direcção de rotação.

Para parar a perfuração, liberte o interruptor e deixe o mandril parar por completo.

NOTA: O Berbequim não funcionará a não ser que o selector de rotação seja totalmente empurrado para a esquerda ou para a direita.

Evite manter o berbequim em funcionamento em velocidade lenta durante prolongados períodos de tempo. O funcionamento constante em baixa velocidade pode provocar o sobreaquecimento do berbequim. Se isto ocorrer, arrefeça o berbequim fazendo-o funcionar sem carga e em alta velocidade.

BUCHA AUTOMÁTICA

Ver figura 4.

O berbequim-aparafusadora está equipado com uma bucha automática que permite fixar e retirar facilmente as brocas nas maxilas da bucha. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que a bucha deve ser rodada para **FIXAR** (apertar) ou **RETIRAR** (desapertar) a broca.



AVISO

Não tente fixar uma broca / ponta segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar a maxila da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a broca / a ponta em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

INTERRUPTOR DE DUAS VELOCIDADES (HI-LO)

Observe a Figura 5.

Na parte superior do berbequim encontra-se um interruptor deslizante para seleccionar entre a velocidade **LO (1)** (baixa) ou **HI (2)** (alta). Ao utilizar o berbequim na velocidade **LO (1)** (baixa), a velocidade irá diminuir e a unidade terá mais potência e binário. Ao utilizar o berbequim na velocidade **HI (2)** (baixa), a velocidade irá aumentar e a unidade terá menos potência e binário. Utilize a velocidade **LO (1)** (baixa) para aplicações de maior potência e binário e a velocidade **HI (2)** para aplicações de perfuração rápida.

AJUSTE DO PAR DE APERTO

O berbequim-aparafusadora está equipado com uma embraiagem que permite regular o par de aperto conforme o material a aparafusar. O ajuste correcto depende do tipo de material e do tamanho do parafuso utilizado.

AJUSTE DO PAR

Ver figura 6.

Encontram-se 24 valores do par na frente do berbequim-aparafusadora.

■ Ponha o anel de ajuste no valor escolhido.

- 1 - 4 Aparafusar parafusos pequenos.
- 5 - 8 Aparafusar em materiais macios.
- 9 - 12 Aparafusar em materiais macios e duros.
- 13 - 16 Aparafusar em madeira dura.
- 17 - 20 Aparafusar parafusos grandes.
- 21 - Perfuração forte.

COMPARTIMENTO PARA ORGANIZAÇÃO DAS PONTAS

Ver figura 7.

Quando não utilizadas, as pontas fornecidas com o berbequim-aparafusadora podem ser arrumadas no compartimento previsto para o efeito, situado na base do berbequim-aparafusadora.

INSTALAR BROCAS

Veja Figuras 8 - 9.

- Feche o interruptor colocando o selector de rotação na posição central.
- Abra ou feche as buchas até um ponto no qual a abertura seja ligeiramente mais larga que a broca que pretende utilizar. Levante, também, ligeiramente a parte da frente do berbequim para evitar que a bucha caia.
- Insira a broca.



UTILIZAÇÃO**AVISO**

Verifique se inseriu a broca bem direita na maxila da bucha. Não insira uma broca de través e não aperte a maxila da bucha se a broca estiver de través, como indicado na figura 9. A broca poderia ser projectada da ferramenta, o que poderia provocar ferimentos graves ou causar danos na bucha.

- IAperte a maxila da bucha.

NOTA: Rode a bucha na direcção da seta "LOCK" para apertar a maxila da bucha. Não utilize uma chave para apertar ou desapertar a maxila da bucha.

RETIRAR BROCAS

Observe a Figura 8.

- Feche o interruptor colocando o selector de rotação na posição central.

- Abra as buchas.

NOTA: Faça rodar o corpo do mandril na direcção da seta marcada como **UNLOCK (ABRIR)** para abrir as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

- Remova a broca.

PERFURAÇÃO

Observe a Figura 10.

Um nivelador encontra-se no cimo da estrutura do motor para ajudar a manter a broca do berbequim nivelada durante a utilização.

- Verifique o selector de rotação para a definição correcta (para a frente ou revertida).
- Segure o material a perfurar com um dispositivo de fixação ou com ganchos de modo a evitar que se volte à medida que a broca roda.
- Segure firmemente no berbequim e coloque a broca no ponto a perfurar.
- Pressione o interruptor para pôr o berbequim a funcionar.
- Mova a broca em direcção à peça de trabalho aplicando apenas a pressão suficiente para manter a perfuração. Não force o berbequim nem aplique pressão lateral para alargar um furo. Deixe a ferramenta fazer o trabalho.

**AVISO**

Uma broca pode ficar bloqueada durante a perfuração. Neste caso, a broca tem tendência a emperrar e ser projectada no sentido de rotação inverso (ressalto), o que pode fazer-lhe perder o controlo da ferramenta. Se não estiver à espera disso, pode ferir-se gravemente.

- Quando perfurar superfícies duras e lisas, marque primeiro o centro do furo com um punção. Evitará que a broca derrape na superfície no momento em que começar a furar.
- Quando perfurar metal, lubrifique a broca com óleo ligeiro de modo a evitar o sobreaquecimento. O óleo permite prolongar a vida útil da broca e melhorar a acção de perfuração.
- Se a broca ficar bloqueada na peça a trabalhar ou se o berbequim emperrar, solte imediatamente o gatilho. Retire a broca da peça a trabalhar e procure a causa do bloqueio.

NOTA: Este berbequim está equipado com um travão eléctrico. Quando o gatilho é solto, a bucha deixa de rodar automaticamente.

Quando o travão funciona correctamente, provoca no momento da travagem a formação de centelhas visíveis através das fendas de ventilação da carcaça. Estas centelhas são normais e significam que o travão funciona convenientemente.

PERFURAÇÃO DA MADEIRA

Para uma eficácia ideal, utilize brocas em aço rápido para perfurar madeira.

- Comece a perfurar a velocidade muito baixa, de modo a evitar que a broca derrape na superfície da peça. Aumente a velocidade à medida que a broca penetra na madeira.
- Ao abrir furos que atravessam uma peça, coloque um pedaço de madeira debaixo/atrás da peça a trabalhar, de modo a evitar a formação de rebarbas na traseira da peça.
- Ao perfurar grandes orifícios em madeira com a broca de pá, o tamanho máximo de perfuração do orifício é de 19mm.

PERFURAÇÃO DO METAL

Para uma eficácia ideal, utilize brocas em aço rápido para perfurar metal ou aço.

- Comece a perfurar a velocidade muito baixa, de modo a evitar que a broca derrape na superfície da peça.
- Mantenha uma velocidade de perfuração constante de modo a evitar o sobreaquecimento da broca. Uma pressão demasiado importante provocará os riscos seguintes:
 - Sobreaquecimento do berbequim;
 - Desgaste dos rolamentos de esferas;
 - Deformação ou queima das brocas; e
 - Obtenção de furos desviados ou de forma irregular.
- Quando deseja abrir grandes furos no metal, comece a perfuração com uma broca de diâmetro pequeno para terminar com uma broca de diâmetro maior. Lubrifique a broca com óleo de modo a prolongar a vida útil e melhorar a acção de perfuração.

Português

MANUTENÇÃO



AVISO

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.



AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. A máquina, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLOS



Alerta de Segurança

V

Voltagem

min⁻¹

Rotações ou movimentos alternados por minuto



Corrente directa



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Reciclagem indesejável



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.



Dansk

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR BORE-SKRUEMASKINER

- Hold udelukkende værktøjet de isolerede gribesteder ved arbejde på flader, hvor der kan ligge el-ledninger skjult, eller når den strømførende ledning kan komme til at befinde sig i værktøjets arbejdsfelt. Ved kontakt med strømførende ledninger kan metaldelene lede strømmen og give elektrisk stød.
- **Brug støttegrebet, der medfølger værktøjet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.
- Brug altid sikkerhedsbriller med sideafskærmning. Almindelige briller har kun slagfaste glas. Det er IKKE sikkerhedsbriller. Derved formindskes faren for alvorlige øjenskader.
- Beskyt lungerne mod støv. Brug ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet. Ellers er der fare for at komme alvorligt til skade.
- Beskyt hørelsen mod støj. Brug høreværn, hvis der arbejdes i længere tid med værktøjet eller redskabet. Ellers er der fare for at komme alvorligt til skade.
- Glem ikke, at et batteridrevet redskab altid er driftsklart, eftersom det ikke er nødvendigt at tilslutte det en elektrisk stikkontakt. Vær opmærksom på farerne i forbindelse med batteridrevet værktøj, når det ikke er i brug og ved skift af tilbehør. Derved formindskes risikoen for brand, elektrisk stød og alvorlige personskader.
- Læg aldrig et batteridrevet værktøj eller et batteri i nærheden af åben ild eller varmekilder. Derved forebygges eksplosion og personskader.
- Undgå at mase, tabe eller ødelægge batterier. Brug aldrig et batteri, som er faldet på gulvet eller har fået kraftige slag. Hvis batteriet er beskadiget, kan det springe. Hvis batteriet er faldet på gulvet eller beskadiget, skal det omgående kasseres og bortskaffes efter de gældende regler.
- Batterier kan springe i nærheden af en antændingskilde, f.eks. en tændflamme. For at forebygge alvorlige personskader må batteridrevne apparater eller redskaber aldrig anvendes i nærheden af åben ild. Der kan blive slynget batteristumper og kemikalier ud, hvis batteriet springer. Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område omgående med rent vand.
- Batteridrevne værktøjer må aldrig oplades fugtige eller våde steder. Så er der mindre fare for elektrisk stød.
- De bedste resultater opnås ved at oplade batteriværktøjet på et sted med en temperatur på mellem 10°C og 37,78°C. For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade må værktøjet ikke opbevares udendørs eller i et køretøj.

BESKRIVELSE

1. Spændpatron uden nøgle
2. Udløserkontakt
3. Rotationsvælger (forlæns/baglæns)
4. Batterienhed (medfølger ikke)
5. Låse
6. Tryk på låsen for at frigøre batterienheden
7. Ring til indstilling af drejningsmoment
8. Til nedsættelse af drejningsmoment
9. Til øgning af drejningsmoment
10. Baglæns
11. Forlæns
12. Oplås (frigor)
13. Lås (spænd)
14. Patronkæber
15. Høj hastighed
16. Lav hastighed
17. Tohastigheds-gearvælger
18. Bitopbevaring
19. Dobbeltbit
20. Bor

SPECIFIKATIONER

Spænding	14,4 V ==
Spændpatron	0,8-10 mm
Omskifter	Variabel hastighed
Hastighed uden belastning (boretilstand):	
- Lav hastighed	0 - 400 min ⁻¹
- Høj hastighed	0 - 1.400 min ⁻¹
Kobling	24 positioner
Maks. drejningsmoment	25 Nm
Maks. spadebor	20 mm
Vægt uden batterienhed (kg)	1,08 Kg



Dansk

SPECIFIKATIONER

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

ANVENDELSE



ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdæl af et sekund for at komme alvorligt til skade.



ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

ANVENDELSESOMRÅDER

Bore-skruemaskinen er beregnet til følgende formål:

- Boring i alle typer træprodukter (opskåret tømmer, krydsfinér, paneler, spånplader og hårde træsorter)
- Boring i keramik, plastic, glasfiber og krydsfiner
- Boring i metal
- Blanding af maling

Dette apparat accepterer Ryobi 14,4V lithium-ion batterienheder og Ryobi 14,4V nikkel-kadmium batterienheder.

BESKYTTELSE AF BATTERIET

Ryobi 14,4 V lithium-ion batterier er udstyret med funktioner, som beskytter lithium-ion cellerne og maksimerer batteriets levetid. Under nogle arbejdsforhold kan disse indbyggede funktioner få batteriet og værktøjet til at fungere anderledes, end hvis der bruges nikkel-kadmium batterier.

Under nogle arbejdsopgaver kan batteriets elektronik stoppe værktøjet. Genindstil batteriet og værktøjet ved at slippe udløseren og genoptage normal arbejdshandling.

BEMÆRK: For at undgå yderligere nedlukning af batteriet må du ikke tvinge værktøjet.

Hvis det ikke tilbagestiller batteriet og værktøjet at slippe udløseren, er batterienheden afladet. Hvis batterienheden er afladet, begynder opladningen, når enheden anbringes på lithium-ion opladeren.

MONTERING AF BATTERIENHEDEN

Se Figur 2.

- Anbring rotationsvælgeren i midterposition.
- Monter batterienheden på produktet som vist.
- Inden brugen skal du sikre, at låsene på hver side af batterienheden har låst på plads og, at batterienheden sidder sikkert fast på produktet.

AFTAGNING AF BATTERI

- Tryk låsetappene på batteriets sider ind.
- Tag batteriet af.

START-STOPKNAP

Se figur 3.

For at **STARTE** slagskruemaskinen trykkes på start-stopknappen. For at **STANDSE** slagskruemaskinen slippes start-stopknappen.

HASTIGHEDSREGULERING

Hastigheden varierer alt efter, hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknop. Tryk start-stopknappen hårdere ind for at sætte hastigheden op, og slæk trykket på start-stopknappen for at sætte hastigheden ned.



ANVENDELSE

BEMÆRK: start-stopknappen fløjter eller brummer muligvis under drift. Det skal der ikke tages hensyn til, for det er normalt og forbundet med knappens funktion.

ROTATIONSVÆLGER (FORLÆNS/BAGLÆNS/MIDTERLÅS)

Se Figur 3.

Boret kan rotere i to retninger, hvilket styres af en vælger, der er anbragt over kontaktudløseren. Når boret er i normal arbejdsstilling, skal rotationsvælgeren ved forlæns boring være positioneret til venstre for kontaktudløseren. Boreretningen vendes, når vælgeren er til højre for kontaktudløseren.

Ved at sætte kontaktudløseren i **OFF** (SLUKKET) (midterlås) position nedsættes muligheden for utilsigtet start, når boremaskinen ikke bruges.



FORSIGTIG:

For at forhindre skade på gearet, skal spændpatronen altid være helt stoppet, inden der skiftes retning.

Stop boremaskinen ved at frigøre kontaktudløseren og lad spændpatronen stoppe helt.

BEMÆRK: Boremaskinen fungerer ikke, medmindre rotationsvælgeren er skubbet helt til venstre eller højre.

Kør ikke boremaskinen ved lave hastigheder i længere tid ad gangen. Ved at køre boremaskinen ved lav hastighed i længere tid, kan den blive opoverophedet. Hvis dette sker, skal du afkøle boremaskinen ved at lade den køre ubelastet med høj hastighed.

SELVSPÆNDEDE PATRON

Se figur 4.

Bore-skruemaskinen har en selvspændende patron, som gør det let at fastspænde borene i patronens spændbakker og tage dem ud. Pilene på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at **FASTGØRE** (spænde) eller **UDTAGE** (løsne) boret.



ADVARSEL

Forsøg aldrig at spænde et bor / en indsats fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-skruemaskinen startes for at spænde patronens spændbakker. Patronen kan glide i hånden, eller hånden kan smutte og komme i kontakt med det roterende bor / den roterende indsats, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

TO-HASTIGHEDS GEAR (højt-lavt)

Se Figur 5.

Brug skydekontaktken ovenpå boremaskinen til at vælge enten **LO (LAV)** (1) eller **HI (HØJ)** (2) hastighed. Når boremaskinen kører i **LO** (1), nedsættes hastigheden, men maskinen har mere kraft og større drejningsmoment. Når boremaskinen kører i **HI** (2), øges hastigheden, men maskinen har mindre kraft og mindre drejningsmoment. Brug **LO** (1) til opgaver, der kræver stor kraft og stort drejningsmoment, og **HI** (2) til hurtigborings eller -skrunings opgaver.

INDSTILLING AF DREJNINGSMOMENT

Med bore-skrumaskinens kobling kan momentet indstilles efter det materiale, der skal bores eller skrues i. Den korrekte indstilling afhænger af materialet og den anvendte størrelse skrue.

MOMENTINDSTILLING

Se figur 6.

Find de 24 momentindstillinger foran på bore-skruemaskinen.

- Sæt indstillingsmuffen på det ønskede mærke.
- 1 - 4 Fastskruing af små skruer.
- 5 - 8 Fastskruing af skruer i blødt materiale.
- 9 - 12 Fastskruing af skruer i blødt og hårdt materiale.
- 13 - 16 Fastskruing af skruer i hårdt træ.
- 17 - 20 Fastskruing af store skruer.
- 21 - Sværere borearbejder.

OPBEVARINGSRUM TIL INDSATSER

Se figur 7.

Når de medleverede indsats er i brug, kan de opbevares i de dertil indrettede rum i bunden af bore-skruemaskinen.

ANBRINGELSE AF BOR

Se figurerne 8 og 9.

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn eller luk spændpatronens kæber, indtil åbningen er en anelse større end boret, der skal bruges. Løft boremaskinens en lille smule op foran for at hindre boret i at falde ud af spændpatronen.
- Anbringelse af bor.





Dansk

ANVENDELSE



ADVARSEL

Stik altid boret helt lige ind i patronbakken. Sæt aldrig boret skævt ind, og spænd ikke patronens spændbakke, hvis boret sidder skævt som vist på figur 9. Ellers kan boret blive slynget ud af værktøjet og forvolde alvorlige personskader eller ødelægge patronen.

- Spænd patronbakkerne.
- Sæt omskifteren i den omdrejningsretning, som svarer til den pågældende opgave.

BEMÆRK: Drej patronen i pilens retning "LOCK" for at stramme patronbakken. Der skal ikke bruges nøgle til at spænde eller løse patronbakken.

UDTAGNING AF BOR

Se Figur 8.

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn spændpatronens kæber.
BEMÆRK: Roter spændpatronen i retning af pilen mærket **UNLOCK (OPLÅS)** for at åbne spændpatronens kæber. Stram eller løs ikke spændpatronens kæber med en skruenøgle.
- Tag boret ud.

BORING

Se Figur 10.

Et vaterpas øverst på motorhuset kan hjælpe med at styre borets retning under boringen.

- Kontroller, at rotationsvælgeren er korrekt indstillet (forlæns eller baglæns).
- Hold materialet, der skal bores i, fast med en skruestik eller med spænder/klemmer, så det ikke vender eller drejer sig under boringen.
- Hold godt fast i boremaskinen og anbring selve boret på stedet, der skal bores.
- Tryk på kontaktudløseren for at starte boremaskinen.
- Anbring boret på arbejdsstykket med lige nok tryk til, at boret kan fortsætte med at bore. Tving ikke boret og tryk ikke sidelæns på for at gøre et hul større. Lad redskabet gøre arbejdet.



ADVARSEL

Boret kan sætte sig fast under boringen. Hvis det skulle ske, kan boret stoppe og begynde at dreje den modsatte vej (tilbageslag), så man mister kontrollen over værktøjet. Hvis man er helt uforberedt, kan man komme alvorligt til skade.

- Ved boring i hårde og glatte flader laves først et lille hul med en spidsmejsel det sted, der skal bores. Derved undgås, at boret smutter på fladen, når boringen påbegyndes.
- Ved boring i metal smøres boret med tynd olie for at undgå overophedning. Olien er med til at forlænge borets levetid og forbedre borevirkningen.
- Hvis boret sætter sig fast i arbejdsstykket, eller hvis boremaskinen går i stå, slippes start-stopknappen omgående. Træk boret ud af arbejdsstykket, og undersøg, hvorfor boret satte sig fast.

BEMÆRK: Denne boremaskine har en elektrisk bremse. Når start-stopknappen slippes, holder patronen automatisk op med at dreje rundt.

Når bremsen virker efter hensigten, kan der ses gnister under bremsningen gennem ventilationsåbningerne i skærmen. Det er normalt med disse gnister, som betyder, at bremsen virker effektivt.

BORING I TRÆ

Ved boring i træ opnås størst mulig effektivitet med et bor i hurtigstål.

- Begynd at bore med meget lav hastighed for at undgå, at boret glider på emnets overflade. Sæt hastigheden op, efterhånden som boret trænger ned i træet.
- Ved boring af gennemgående huller anbringes et stykke træ under/bag arbejdsstykket, så der ikke dannes splinter på arbejdsstykkets bagside.
- Ved boring af store huller i træ med spadebor er den maksimale borehulstørrelse 19mm.

BORING I METAL

Ved boring i metal eller stål opnås størst mulig effektivitet med bor i hurtigstål.

- Begynd at bore med meget lav hastighed for at undgå, at boret glider på emnets overflade.
- Hold en ensartet borehastighed, så boret ikke bliver overophedet. Hvis der trykkes for hårdt, risikerer:
 - boremaskinen at blive overophedet,
 - kuglelejerne at blive slidt,
 - borene at blive skæve eller svedne,
 - hullerne at blive forskudt eller uregelmæssige i faconen.
- Når man vil bore store huller i metal, startes med et tyndt bor, og til sidst bruges et tykkere bor. Smør også boret med olie for at forlænge levetiden og forbedre borevirkningen.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.





Dansk

VEDLIGEHOJDELSE

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.



ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal sorteres.



SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V

Volt (Spænding)

min⁻¹

Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut



Direkte strøm



CE Overensstemmelse



Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.



Genbrug uønsket



Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.



SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRMASKINER/SKRUVDRAGARE

- **Håll i verktyget endast i de isolerade och halksäkra delarna** då du arbetar på en yta som kan dölja elektriska ledningar eller då arbetet är sådant att nätsladden kan placeras i verktygets bana. Kontakt med kablar under spänning kunde överföra ström till metalledar och försäkra elektriska stötar.
- **Använd extrahandtaget som följer med verktyget.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personskador.
- **Använd alltid säkerhetsglasögon försedda med sidoskydd. Vanliga glasögon har endast stötsäkra glas. De är INTE säkerhetsglasögon.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga ögonskador.
- **Skydda andningsorganen. Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga kroppsskador.
- **Skydda öronen. Använd öronskydd vid långvarig användning av verktyget.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga kroppsskador.
- **Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara att sättas i funktion, eftersom de inte behöver anslutas till ett eluttag. Var medveten om riskerna när du transporterar ett sladdlöst verktyg, samt vid justering eller byte av tillbehör.** Du minskar därmed riskerna för brand, elstöt eller allvarliga kroppsskador.
- **Placera inte ett batteridrivet verktyg eller ett batteri i närheten av eld eller en värmekälla.** Du minskar därmed riskerna för explosion och kroppsskador.
- **Kläm inte sönder, fäll inte och skada inte batteriet. Använd aldrig ett batteri som har fallit eller utsatts för en häftig stöt. Ett skadat batteri kan explodera.** Om batteriet har fallit eller skadats bör du omedelbart göra dig av med det enligt gällande säkerhetsregler.
- **Ladda inte ett batteridrivet verktyg på en fuktig eller våt plats.** Du minskar därmed riskerna för elstöt.
- **För bästa resultat ska ditt batteriverktyg återuppladdas på en plats där temperaturen är mellan 10°C och 37,78°C.** För att minska risken för allvarlig personskada ska inte batteriverktyg förvaras utomhus eller i bilar.

BESKRIVNING

1. Nyckellös chuck
2. Strömbrytare
3. Rotationsväljare (Framåt/Bakåt)
4. Batteripack (inte inkluderat)
5. Lås
6. Tryck ned låsen för att ta bort batteripacket
7. Justeringsring för åtdragningsmoment
8. För att minska åtdragningsmomentet
9. För att öka åtdragningsmomentet
10. Bakåt
11. Framåt
12. Lås upp (Släppa upp)
13. Lås (Dra åt)
14. Chuckkäftar
15. Hög hastighet
16. Låg hastighet
17. Växellåda med två växlar
18. Förvaring av borrspetsar
19. Dubbelsidig borrspets
20. Borrspets

SPECIFIKATIONER

Spänning	14,4 V ---
Chuck	0,8-10 mm
Strömbrytare	Variabel hastighet
Hastighet utan belastning (borrmaskinsläge):	
- Låg hastighet	0 - 400 min ⁻¹
- Hög hastighet	0 - 1400 min ⁻¹
Koppling	24 lägen
Max. åtdragningsmoment	25 Nm
Max. träborr	20 mm
Vikt – utan batteripack	1,08 Kg

SPECIFIKATIONER

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

ANVÄNDNING

**VARNING**

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

**VARNING**

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

TILLÄMPNINGAR

Använd din bormaskin/skruvdragare för följande tillämpningar:

- Alla slags borrar i träprodukter (sågade bitar, kryssfänor, paneler, spånplattor och hårt trä).
- Borrar i keramik, plast, glasfiber eller kryssfänor
- Borrar i metaller
- Tillblandning av färg

Denna produkt kan använda Ryobi 14,4V litiumjonbatteripack och Ryobi 14,4V nickelkadmiumbatteripack.

BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Ryobi 14,4 V litiumjonbatterier är utrustade med en funktion som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batterilivstiden. Under vissa användningssituationer kan dessa inbyggda funktioner få batteriet, och verktyget det driver, att agera annorlunda än vid användning av nickelkadmiumbatterier.

I vissa fall kan batteriets elektronik signalera till batteriet att stänga av vilket får verktyget att stanna. Släpp upp avtryckaren och återgå till normal användning för att nollställa batteriet och verktyget.

NOTERA: För att undvika ytterligare avstängningar av batteriet ska verktyget inte pressas.

Om inte batteriet och verktyget nollställs genom att släppa upp avtryckaren så är batteripacket urladdat. Om det är urladdat kommer det att påbörja återuppladdning när det placeras i litiumjonbatteriladdaren.

SÄTTA I BATTERIPACK

Se figur 2.

- Placera rotationsväljaren i mittenposition.
- Sätt i batteripacket i den riktningen som visas.
- Kontrollera att hakarna på varje sida på batteripacket knäpper fast och att batteripacket sitter ordentligt i produkten innan användning påbörjas.

UTTAGNING AV BATTERIET

- Tryck på låstungorna som finns på sidorna av batteriet.
- Ta ur batteriet.

AVTRYCKARE

Se figur 3.

Tryck på avtryckaren, för att **SÄTTA I GÅNG** mutterdragaren. Frigör avtryckaren för att **STÄNGA AV** mutterdragaren.

VARIABEL HASTIGHET

Strömbrytaren på verktyget gör det möjligt att ha hastigheten att variera beroende på det anbringade trycket. Tryck på avtryckaren för att öka hastigheten och släpp upp den för att minska hastigheten.

Anmärkning: Det är möjligt att avtryckaren avger ett vislande eller surrande ljud under användningen. Oroa dig inte, detta normala ljud är förknippat med strömbrytarens funktion.



ANVÄNDNING

ROTATIONSVÄLJARE

(FRAMÅT / BAKÅT / MITTENLÅS)

Se figur 3.

Rotationsriktningen för borrarpeten är reversibel och kontrolleras med en väljare som är placerad ovanför strömbrytaren. Om bormaskinen hålls i normal användningsposition ska rotationsriktningsväljaren vara placerad till vänster om strömbrytaren för normal framåtbörning. Borriktningen är reverserad när väljaren är till höger om strömbrytaren.

Att ställa rotationsriktningsväljaren i **AV-läge** (mittenlås) hjälper till att reducera risken för oavsiktliga starter när verktyget inte används.



FÖRSIKTIGHET

För att undvika skada på växellåda ska chucken alltid stanna helt innan rotationsriktningen ändras.

Släpp upp strömbrytaren och låt chucken stanna helt om du vill stanna bormaskinen.

NOTERA: Bormaskinen startar inte om rotationsväljaren inte är placerad helt ut till vänster eller höger.

Undvik att köra bormaskinen på låga hastigheter under längre tidsperioder. Borrning vid låga hastigheter och konstant belastning kan få bormaskinen att överhettas. Om det sker kyls bormaskinen genom att köra den vid maximal hastighet utan belastning.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK (Se figur 4.)

Din bormaskin/skruvdragare är utrustad med en självlåsande chuck som gör det möjligt att enkelt fästa borrar i chucken eller ta bort dem. Pilarna som är ritade på chucken anger i vilken riktning den ska vridas för att **FÅSTA** (dra åt) eller **TA BORT** (lossa) borren.



VARNING

Försök inte fästa en borr eller skruvbits genom att hålla i chucken med ena handen och starta bormaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbacken. Chucken kan glida i din hand eller din hand kan slira och komma i kontakt med roterande borr eller skruvbits, vilket kan förorsaka en olycka och allvarliga kroppsskador.

VÄXELLÅDA MED 2 VÄXLAR (HÖG-LÅG)

Se figur 5.

Ett reglage som kan ställas in antingen **LO (1)** eller **HI (2)** är placerat på ovansidan av bormaskinen. När bormaskinen är i läge **LO (1)** kommer hastigheten att minskas och enheten blir starkare och får ett högre åtdragningsmoment. När skruvmaskinen är i läge **HI (2)** kommer hastigheten att ökas

och enheten blir svagare och får ett lägre åtdragningsmoment. Använd **LO (1)**-läget för arbeten som kräver ett högt åtdragningsmoment och använd **HI (2)**-läget för snabb borrning och skruvdragning.

INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET

Din bormaskin/skruvdragare är utrustad med en koppling som gör det möjligt att ställa in åtdragningsmomentet enligt det material som ska skruvas. Korrekt inställning beror på typen av material och storleken på den skruv som används.

INSTÄLLNING AV VRIDMOMENTET

Se figur 6.

Sök upp de 24 märken som finns på framdelen av din bormaskin/skruvdragare.

- Placera inställningsringen på önskat märke.
- 1 - 4 Iskruvning av små skruvar.
- 5 - 8 Iskruvning av skruvar i mjuka material.
- 9 - 12 Iskruvning av skruvar i mjuka och hårda material.
- 13 - 16 Iskruvning av skruvar i hårt trä.
- 17 - 20 Iskruvning av stora skruvar.
- 21 - Tung borrning.

FÖRVARINGSFACK FÖR SKRUVBITS

Se figur 7.

När du inte använder de skruvbits som du fick med bormaskinen/skruvdragaren, kan du förvara dem i facket som är avsett för detta ändamål i den nedre delen av bormaskinen/skruvdragaren.

SÄTTA I BORRSPETSAR

Se figurer 8 - 9.

- Lås avtryckaren genom att placera rotationsväljaren i mittenläget.
- Öppna eller stäng chuckens käftar så att öppningen är lite större än borrarpeten som du planerar att använda. Hög också upp den främre delen av bormaskinen något för att undvika att borrarpetarna faller ut ur chuckens käftar.
- Sätt i borrarpeten.



VARNING

Kontrollera att du för in borren absolut rakt i chuckbacken. För inte in en borr snett och dra inte åt chuckbacken om borren är sned, såsom visas i fig. 9. Borren kunde slungas ut ur verktyget och förorsaka allvarliga kroppsskador eller skada chucken.





Svenska

ANVÄNDNING

- Dra åt chuckbacken.

ANMÄRKNING: Vrid chucken i riktning mot pilen "LOCK", för att dra åt chuckbacken. Använd inte nyckel då du drar åt eller lossar chuckbacken.

TA BORT BORRSPETSAR

Se figur 8.

- Lås avtryckaren genom att placera rotationsväljaren i mittenläget.
- Öppna chuckens käftar.
NOTERA: Roterar chucken i den riktning som pekats ut av pilen märkt **UNLOCK** för att öppna chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa chuckens käftar.
- Ta bort borrarpsens.

BORRA

Se figur 10.

Ett vattenpass är placerat ovanpå motorn för att hjälpa till att hålla borrarpsens plant under borrning.

- Kontrollera rotationsväljaren så att den är inställd korrekt (framåt eller bakåt).
- Sätt fast arbetsstycket som ska borras i ett skruvstöd eller med klämmor för att förhindra att det vrider sig när borrarpsens roterar.
- Håll bormaskinen stadigt och placera borrarpsens där hålet ska borras.
- Tryck in avtryckaren för att starta bormaskinen.
- Kör in borrarpsens i arbetsstycket med precis så lite kraft som behövs för att borrarpsens ska greppa. Pressa inte bormaskinen och lägg inget tryck i sidled för att vidga hålet. Låt verktyget göra jobbet.



VARNING

Glöm inte att borren kan kila fast under borrningen. I så fall kan borren stanna och starta på nytt i motsatt rotationsriktning (återslag), vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget. Om du inte är förberedd på det, kan du skada dig allvarligt.

- Då du borrar i hårda och släta ytor bör du märka platsen där du vill göra hål, med en dorn. Detta gör det möjligt att undvika att borren slirar på ytan då börjar borra.
- Vid borrning i metall ska borren smörjas med en lätt olja, så att den inte överhettas. Oljan möjliggör en förlängd livstid för borren och ett bättre borraringsresultat.
- Släpp omedelbart upp avtryckaren, om borren blockerar i arbetsstycket eller om bormaskinens motor stannar. Dra ut borren ur arbetsstycket och ta reda på orsaken till problemet.

ANMÄRKNING: Bormaskinen är utrustad med en elektrisk broms. Då strömbrytaren frigörs upphör chucken automatiskt att rotera.

Då bromsen fungerar normalt leder det till att det vid bromsning bildas gnistor som är synliga genom ventilationsöppningarna i kåpan. Dessa gnistor är normala och visar att bromsen fungerar effektivt.

BORRNING I TRÄ

För en optimal effektivitet kan du använda HSS-borrar för borrning i trä.

- Börja borra i mycket låg hastighet, för att undvika att borren slirar på arbetsstyckets yta. Öka hastigheten allt eftersom borren tränger in i träet.
- Då du borrar hål genom hela arbetsstycket ska du placera en träbit under/bakom arbetsstycket, för att undvika flisbildning på baksidan av detta.
- Vid borrning i trä med ett centrumborr är den maximala borrhålsstorleken 19mm.

BORRNING I METALL

För en optimal effektivitet kan du använda HSS-borrar för borrning i metall eller stål.

- Börja borra i mycket låg hastighet, för att undvika att borren slirar på arbetsstyckets yta.
- Håll en konstant hastighet så att borren inte överhettas. Ett för högt tryck kan leda till följande risker:
 - Överhettning av bormaskinen;
 - Slitna kullager;
 - Deformerade eller brända borrar; och
 - Fel placerade eller ojämna hål.
- Då du vill borra stora hål i metall ska du börja borra med en liten borr och avsluta med en borr med större diameter. Smörj även borren med olja för att förlänga dess livslängd och förbättra resultatet av borrningen.

UNDERHÅLL



VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



Svenska

UNDERHÅLL



VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. Maskinen, tillbehören och emballagen måste sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V

Volt

min⁻¹

Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut

Likström



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Återvinn oönskade



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

PORAKONE-RUUVITALTTOJA KOSKEVAT
ERITYISET TURVAOHJEET

- Pidä kiinni vain työkalun eristetyistä ja luistamattomista osista, kun työskentelet pinnalla, jonka takana voi olla sähköjohtoja tai jos vaarana on liitäntäjohdon kulkeutuminen työkalun kulkureitille. Jännitteisten johtojen koskettaminen voi kuljettaa virran metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.
- Käytä laitteen mukana tullutta lisäkahvaa. Hallinnan menetys voi aiheuttaa vammaa.
- Käytä aina sivusuojilla varustettuja suojalaseja. Silmälaseissa on vain iskunkestävät linssit; ne EIVÄT OLE suojalaseit. Vähennät vakavia silmävammavaaroja.
- Suojaa keuhkot. Käytä kasvonsuojusta tai pölynsuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä. Vähennät vakavia ruumiinvammavaaroja.
- Suojaa korvat. Käytä kuulonsuojaimia, mikäli kysymyksessä on pitkäaikainen työkalun käyttö. Vähennät vakavia ruumiinvammavaaroja.
- Muista, että johdoton työkalut ovat aina käyttövalmiita koska niitä ei tarvitse kytkeä verkkovirtaan. Ole tietoinen vaaroista kun et käytä johdotonta työkalua tai kun vaihdat lisävarusteita. Vähennät sähköisku-, tulipalo- ja vakavaa ruumiinvammavaaraa.
- Älä aseta johdotonta työkalua tai akkua tulen tai lämpölähteen läheisyyteen. Vähennät räjähdys- ja ruumiinvammavaaraa.
- Älä saata akkua puristuksiin äläkä pudota tai vaurioita sitä. Älä koskaan käytä akkua, joka on pudonnut tai joka on kärsinyt voimakkaan iskun. Viallinen akku voi räjähtää. Jos akku on pudonnut tai vaurioitunut, hävitä se välittömästi voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.
- Älä lataa johdotonta työkalua kosteassa tai märässä paikassa. Vähennät sähköiskuvaaraa.
- Parhaat tulokset syntyvät, kun akku ladataan paikassa, jonka lämpötila on välillä 10–37.78°C. Älä säilytä akkua ulkona tai ajoneuvoissa, jotta loukkaantumisen vaara pieneneisi.

Kuvaus

1. Avaimeton istukka
2. Liipaisin
3. Kiertosuunnan valitsin (eteen/taakse)
4. Akku (ei kuulu pakettiin)
5. Salvat
6. Paina salvat sisään, kun irrotat akkua
7. Momentinsäätörengas
8. Momentin vähentäminen
9. Momentin lisääminen
10. Taaksepäin
11. Eteenpäin
12. Avaaminen (vapautus)
13. Lukitus (kiristäminen)
14. Istukan leuat
15. Suuri nopeus
16. Matala nopeus
17. Kaksinopeuksinen vaihteistokytkin
18. Teräsäilytys
19. Kaksipäinen terä
20. Poranterä

TEKNISET TIEDOT

Jännite	14.4 V ===
Istukka	0.8-10 mm
Katkaisija	Säädettävä nopeus
Kuormaton nopeus (poratila):	
- Matala nopeus	0 - 400 min ⁻¹
- Suuri nopeus	0 - 1400 min ⁻¹
Kytkin	24 asentoa
Maksimimomenti	25 Nm
Suurin mahdollinen terä	20 mm
Paino – ilman akkua	1.08 Kg

Suomi

TEKNISET TIEDOT

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

KÄYTTÖ

**VAROITUS**

Älä unohda vapppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

**VAROITUS**

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä iskuväänintä seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Kaikenlaisen puun poraus (sahatavara, ristivaneri, paneeli, lastulevy ja kova puu).
- Keramiikan, muovin, lasikuidun tai ristivanerin poraus
- Metallin poraus
- Maalin sekoitus

Tämä tuote toimii Ryobi 14.4 V litium-ioniakkujen ja Ryobi 14.4 V nikkeli-kadmium-akkujen kanssa.

AKKUJEN SUOJAUSOMINAISUUDET

Ryobi 14.4 V litiumioniakut sisältävät ominaisuuksia, jotka suojaavat litiumionikenoja ja maksimoivat akun käyttöiän. Joissain käyttöolosuhteissa nämä integroidut ominaisuudet saavat akun ja siihen kytketyn laitteen käyttäytymään eri lailla kuin nikkeli-kadmiumakuilla.

Akun sähkölaitteet voivat joissain tapauksissa sammuttaa akun, jolloin työkalu lakkaa toimimasta. Voit nollata akun ja työkalun vapauttamalla liipaisimen ja jatkamalla normaalkäyttöä.

HUOM: Vältä työkalun pakottamista, jotta akku ei sammuisi.

Jos liipaisimen vapauttaminen ei nollaa akkua ja työkalua, akku on tyhjä. Jos akku on tyhjä, se alkaa ladata heti kun se asetetaan litium-ionilaturiin.

AKUN ASENTAMINEN

Viittaa kuvaan 2.

- Aseta kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Aseta akku tuotteeseen kuvan osoittamalla tavalla.
- Varmista, että akun sivuilla olevat salvat napsahtavat paikoilleen ja että akku istuu tuotteessa tukevasti ennen käytön aloittamista.

AKUN IRROTTAMINEN

- Paina akun sivuilla olevia lukintakiekkkeitä.
- Irrota akku.

LIIPAISIN

Katso kuva 3.

KÄYNNISTÄ iskuväänin liipaisinta painamalla.

SAMMUTA iskuväänin vapauttamalla liipaisin.

VAIHELEVA NOPEUS

Työkalun käyttönopeutta voidaan säätää liipaisimella siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Paina liipaisinta, kun haluat kohottaa nopeutta ja vapauta liipaisinta kun haluat hidastaa nopeutta.

HUOMAUTUS: liipaisin voi vinkua tai surista käytön aikana. Älä välitä siitä, koska se liittyy liipaisimen normaaliin toimintaan.



KÄYTTÖ

KIERTOSUUNNAN VALITSIN (ETEENTAAKSE/KESELLÄ LUKITUS)

Viittaa kuvaan 3.

Terän kiertosuuntaa voidaan vaihtaa, ja se valitaan liipaisimen yläpuolella olevalla kytkimellä. Kun terää pidellään normaalissa käyttöasennossa, kiertosuunnan valitsimen tulisi olla liipaisimen vasemmalla puolella, jotta kiertosuunta olisi eteenpäin. Poraussuunta on taaksepäin, kun valitsin on liipaisimen oikealla puolella.

Liipaisimen asettaminen **OFF-asentoon** (lukitus) auttaa estämään tahattomia käynnistyksiä, kun laite ei ole käytössä.



VAROITUS:

Jotta vaihteet eivät vioittuisi, anna istukan aina pysähtyä täysin, ennen kuin vaihdat kiertosuuntaa.

Voit pysäyttää poran vapauttamalla liipaisimen ja antamalla istukan pysähtyä täysin.

HUOM: Pora ei toimi, jos suunnanvalitsinta ei ole työnnetty täysin vasemmalle tai oikealle.

Älä käytä poraa hitaalla nopeudella pitkiä aikoja. Pitkällinen käyttö hitaalla nopeuksilla voi saada poran ylikuumenemaan. Jos näin tapahtuu, jäähdytä pora käyttämällä sitä kuormatta täydellä nopeudella.

PIKAISTUKKA

Katso kuva 4.

Porakone-ruuvitaltassa on pikaistukka, joka sallii palojen kiinnittämisen istukan leukoihin ja niiden irrottamisen nopeasti. Istukassa olevat nuolet osoittavat palojen KIINNITYKSEN (kieristys) ja IRROTUKSEN (löysäys) kääntösuunnat.



VAROITUS

Älä yritä kiinnittää terää / palaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitaltaa istukan leukojen kiristämiseksi. Istukka voi luistaa pois kädestä tai käsi voi luistaa pyörivälle terälle / palalle, jonka seurauksena voi olla onnettomuus tai vakava ruumiinvamma.

KAKSINOPEUKSINEN VAIHEISTOKYTKIN (HI-LO)

Viittaa kuvaan 5.

Poran päällä olevalla liukukytkimellä nopeudeksi voidaan valita joko **LO (1)** tai **HI (2)**. Kun poraa käytetään **LO (1)** -nopeusalueella, sen nopeus vähenee ja laitteella on enemmän tehoa ja vääntövoimaa. Kun poraa käytetään **HI (2)** -nopeusalueella, sen nopeus kasvaa ja laitteella on vähemmän tehoa ja vääntövoimaa. **LO (1)** -asetus on tarkoitettu suurta tehoa ja vääntöä vaativiin tehtäviin ja **HI (2)** -asetus nopeaan poraukseen tai ruuvaukseen.

VÄÄNTÖMÖMENTIN SÄÄTÄMINEN

Porakone-ruuvitaltassa on kytkin, jolla kiristysvääntömomentti voidaan säätää ruuvattavan materiaalin mukaiseksi. Sopiva asetus riippuu materiaalista ja palakoosta.

VÄÄNTÖMÖMENTIN ASETUS

Katso kuva 6.

Paikanna 24 säätömahdollisuutta, jotka on merkitty porakone-ruuvitaltan etupäähän.

- Laita säätörengas halutulle merkillle.
- 1 - 4 Pienten ruuvien vääntäminen.
- 5 - 8 Ruuvien vääntäminen pehmeään materiaaliin
- 9 - 12 Ruuvien vääntäminen pehmeään ja kovaan materiaaliin
- 13 - 16 Ruuvien vääntäminen kovaan materiaaliin
- 17 - 20 Isojen ruuvien vääntäminen.
- 21 - Vaikea poraus.

PALOJEN SÄILYTYSPIAIKKA

Katso kuva 7.

Porakone-ruuvitaltan mukana toimitetut palat voidaan asettaa alustassa olevaan säilytyspaikkaan kun työkalu ei ole käytössä.

TERIEN KIINNITTÄMINEN

Viittaa kuviin 8-9.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa tai sulje istukan leukoja siten, että niiden aukko on hieman terän kokoa suurempi. Kohota poran etuosaa hieman, jotta terä ei putoa leuosta.
- Aseta poran terä paikoilleen.



VAROITUS

Asenna poran terä kohtisuorasti istukan leukoihin. Älä asenna poran terää vinoon äläkä kiristä istukan leukaa, jos poran terä on vinossa kuvan 9 osoittamalla tavalla. Poran terä voi sinkoutua pois työkalusta, mikä aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja ja istukan vaurioitumisen.

- Kiristä istukan leuat.

HUOMAUTUS: käännä istukkaa **“LOCK”** nuolen osoittamaan suuntaan istukan leukojen kiristämiseksi. Älä käytä avainta istukan leuan kiristämässä tai löysäämisessä.





Suomi

KÄYTTÖ

TERIEN IRROTTAMINEN

Viittaa kuvaan 8.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa istukan leuat.
HUOM: Kierrä istukkaa **UNLOCK**-nuolen suuntaan, kun haluat avata istukan leuat. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.
- Irrota poranterä.

PORAAMINEN

Viittaa kuvaan 10.

Moottorikotelon päällä on vesivaaka, joka auttaa pitämään poranterän vaakasuorassa käytön aikana.

- Tarkista kiertosuunnan valitsimen asento (eteen tai taakse).
- Kiinnitä porattava kappale ruuvipenkkiin tai puristimiin, jotta se ei pääse kääntymään poranterän mukana.
- Pitele poraa tukevasti ja aseta terä porauskohtaan.
- Paina liipaisinta siten, että pora käynnistyy.
- Työnnä terä työkappaleeseen. Käytä vain sen verran voimaa, että terä pureutuu siihen. Älä pakota terää tai työnnä sitä sivulle pidentääksesi reikää. Alla työkalun tehdä työ.



VAROITUS

Muista, että terä voi juuttua porauksen aikana. Tässä tapauksessa terällä on taipumusta takertua ja muuttaa pyörimissuuntaa (takapotku), jonka seurauksena on mahdollisesti työkalun hallinnan menettäminen. Jos et ole valmistautunut tähän, voit loukkaantua vakavasti.

- Kun poraat kovia ja tasaisia pintoja, tee esireikä naskalilla haluttuun porauskohtaan. Tällä ehkäiset terän luistamisen pinnalta porauksen alkuvaiheessa.
- Kun poraat metallia, voitele terä kevytöljyllä, ettei se pääse kuumenemaan. Öljy pidentää terän kestoikää ja parantaa poraustehokkuutta.
- Jos terä juuttuu työkappaleeseen tai porakone sammuu, vapauta liipaisin välittömästi. Poista terä työkappaleesta ja etsi juuttumisen aiheuttaja.

HUOMAUTUS: porakoneessa on sähkökäyttöinen jarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka lakkaa automaattisesti pyörimästä. Suojuksen tuuletusaukkojen läpi voidaan nähdä kipinöitä jarruksen yhteydessä, kun jarru toimii normaalisti. Kipinöiden syntyminen on normaalia ja osoituksena jarrun tehokkaasta toiminnasta.

PUUN PORAUUS

Käytä puun porauksessa pikateräksisiä teriä optimaalisen tehokkuuden saamiseksi.

- Aloita poraus alhaisella nopeudella, ettei terä pääse luistamaan kappaleen pinnalla. Kohota nopeutta sitä mukaa, kun terä uppoaa puuhun.
- Kun poraat kappaleen läpi meneviä reikiä, aseta puupala työkappaleen alle / taakse, ettei siihen pääse muodostumaan säröjä.
- Kun poraat puuhun suuria reikiä konepuuporalla, reiän maksimikoko on 19 mm.

METALLIN PORAUUS

Käytä metallin tai teräksen porauksessa pikateräksisiä poran teriä optimaalisen tehokkuuden saamiseksi.

- Aloita poraus alhaisella nopeudella, ettei terä pääse luistamaan kappaleen pinnalla.
- Ylläpidä tasainen porausnopeus, ettei terä pääse kuumenemaan. Liian voimakas painovoima aiheuttaa seuraavia vaaroja:
 - Porakoneen ylikuumeneminen;
 - Kuulalaakerien kuluminen;
 - Terien vääntyminen tai palaminen ja
 - Epätasaisten tai sivuun tulevien reikien saaminen.
- Kun haluat porata isoja reikiä metalliin, aloita poraaminen pienellä terällä ja viimeistelee reikä suuremmalla terällä. Voitele terä öljyllä sen kestoian pidentämiseksi ja poraustehokkuuden parantamiseksi.

HUOLTO



VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petroli johdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkappaletta.



Suomi

HUOLTO



VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Kone, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus

V

Voltit

min⁻¹

Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti



Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.



Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR BOR-/SKRUMASKINER

- Hold verktøyet kun i de isolerte og sklisikre delene når du arbeider på en flate som kan skjule elektriske ledninger eller når arbeidet kan plassere ledningen i verktøyets bane. Kontakt med strømførende ledninger kan føre strøm til metalldelene og forårsake elektrisk stot.
- **Bruk ekstrahåndtaket som følger med drillen.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Bruk alltid vernebriller med sideskjermer. Vanlige briller har bare støtsikre glass. Det er IKKE vernebriller.** Du reduserer dermed faren for alvorlige øyenskader.
- **Beskytt lungene dine. Bruk ansiktsskjerm eller støvmaske dersom arbeidet er støvdannende.** Du reduserer dermed faren for alvorlige kroppsskader.
- **Beskytt ørene dine. Bruk hørselsvern ved langvarig bruk av verktøyet.** Du reduserer dermed faren for alvorlige kroppsskader.
- **Glem ikke at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk, da de ikke trenger å koples til stikkontakt. Husk på farene som er forbundet med oppladbare verktøy når de ikke er i bruk og ved skifte av tilbehør.** Du reduserer dermed faren for brann, elektrisk stot og alvorlige personskader.
- **Legg aldri et oppladbart verktøy eller et batteri i nærheten av en ild eller en varmekilde.** Du reduserer dermed faren for eksplosjon og personskader.
- **Batteriet skal ikke knuses, slippes på gulvet eller skades. Bruk aldri et batteri som har falt eller har fått et kraftig stot. Et skadet batteri kan eksplodere.** Hvis batteriet har falt eller er skadet, skal du kvitte deg med det straks i henhold til gjeldende sikkerhetsregler.
- **Lad ikke opp et oppladbart verktøy på et fuktig eller vått sted.** Du reduserer dermed faren for elektrisk stot.
- **For beste resultat, bør dette batteridrevne verktøyet lades på et sted der romtemperaturen er over 10°C men mindre enn 37,78°C.** For å minske faren for alvorlig personskade må verktøyet ikke lagres utenfor eller i kjøretøy.

BESKRIVELSE

1. Nøkkellos chuck
2. Utløserbryter
3. Rotasjonsvelger (forover/bakover)
4. Batteripakke (ikke inkludert)
5. Klikkbryter
6. Trykk inn klikkbrytere for å utløse batteripakken
7. Justeringsring for dreiemoment
8. For å redusere dreiemoment
9. For å øke dreiemoment
10. Revers
11. Forover
12. Låse opp (Utløse)
13. Låse (feste)
14. Chuckklo
15. Høy hastighet
16. Lav hastighet
17. Totrinns hastighetsbryter
18. Bitsholder
19. Tosidig bits
20. Drillbits

SPESIFIKASJONER

Spenning	14,4 V ---
Chuck	0,8-10 mm
Bryter	Justerbar hastighet
Hastighet uten belastning (drillfunksjon):	
- Lav hastighet	0 - 400 min ⁻¹
- Høy hastighet	0 - 1 400 min ⁻¹
Kopling	24 posisjoner
Maks dreiemoment	25 Nm
Maks bits	20 mm
Vekt - uten batteripakken	1,08 kg



Norsk

SPESIFIKASJONER

MODELL	BATTERIPAKKE (ikke inkludert)	LADER (ikke inkludert)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

BETJENING

**ADVARSEL**

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdell av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

**ADVARSEL**

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

BRUKSOMRÅDER

Bruk bor-/skrumaskinen til følgende bruksområder:

- Boring i all slags treverk (tømmer, finerplater, paneler og hardt tre).
- Boring i keramikk, plast, glassfiber eller finér
- Boring i metall
- Blanding av maling

Dette produktet kan brukes sammen med Ryobi 14,4 lithium-ion batteripakker og Ryobi 14,4 nikkel-kadmium batteripakker.

SPESIFIKASJONER FOR BESKYTTELSE AV BATTERIET

Ryobi 14,4 V lithium-ion batterier er laget med slike spesifikasjoner at de beskytter li-ion cellene og maksimerer batteriets levetid. Under noen bruksforhold kan disse innebygde funksjonene forårsake at batteriet og verktøyet vil gi en annen effekt enn med nikkel-kadmium batterier.

Ved noen anvendelser kan batteriets elektronikk utløse at batteriet kobler fra og dermed stanse verktøyet. For å nullstille batteriet og verktøyet, slipp utløseren og ta så opp vanlig drift igjen.

ANMERKNING: For å hindre at batteriet kobler fra på nytt, unngå å forsere verktøyet.

Hvis batteriet og verktøyet ikke nullstilles når du slipper opp utløseren, er batteriet tomt. Hvis batteripakken er tom, vil den starte å lades opp når den settes i lithium-ion laderen.

FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Se *bilde 2*.

- Sett rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Sett batteripakken inn i produktet som vist.
- Kontroller at klikklåsene på hver side av batteripakken klikker på plass og at batteripakken er sikret i produktet før du starter å bruke det.

UTTAKING AV BATTERIET

- Trykk på låsetaggene på batteriets sider.
- Ta batteriet.

AV/PÅ BRYTER

Se *figur 3*.

For å **STARTE** slagtrekkeren, trykk inn av/på bryteren.

For å **STOPPE** slagtrekkeren, slipp av/på bryteren.

VARIABEL HASTIGHET

Verktøyets av/på bryter gjør det mulig å variere hastigheten alt etter trykket du over. Trykk på av/på bryteren for å øke hastigheten og slipp av/på bryteren for å redusere hastigheten.

Merk: Det kan hende av/på bryteren avgir en pipelyd eller brumming under bruk. Dette er helt normalt, det henger sammen med av/på bryterens funksjon.



Norsk

BETJENING

ROTASJONSVELGER (FOROVER/REVERS/MIDLÅS)

Se bilde 3.

Rotasjonen på bitsen kan snus på og styres av velgeren som befinner seg over avtrekkerbryteren. Når drillen er i normal driftsposisjon, bør rotasjonsvelgeren settes mot venstre i forhold til utløsebryteren for å drille forover. Drilleretningen reverseres når velgeren står til høyre for avtrekkerbryteren.

Når avtrekkerbryteren settes i **AV** (midtlås) posisjon, bidrar dette til å minske muligheten for utilsikket start når ikke i bruk.



FORSIKTIG:

For å hindre skade på drevet, bør man alltid la chucken stanse fullstendig for man skifter rotasjonsretning.

For å stanse drillen, slipp opp avtrekkerbryteren og la chucken stanse fullstendig.

ANMERKNING: Drillen vil ikke rotere dersom velgeren ikke er dyttet helt til venstre eller høyre.

Unngå å kjøre drillen i lave hastigheter over lengre tidsperioder. Konstant drift i lave hastigheter kan føre til at drillen blir overopphetet. Dersom dette skulle forekomme, la drillen kjøle seg ned ved å la den rotere med full hastighet uten belastning.

SELVSPENNENDE CHUCK

Se figur 4.

Bor-/skrumaskinen din er utstyrt med en selvspennende chuck som gjør det lett å feste bor i chuckens kjeve eller ta dem ut. Pilene på chucken angir i hvilken retning chucken skal dreies for å **FESTE** (skru fast) eller **TA UT** (løsne) boret.



ADVARSEL

Forsøk ikke å feste et bor eller en bits ved å holde chucken med den ene hånden og starte bor-/skrumaskinen for å stramme til chuckens kjeve. Chucken kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med det roterende boret / bitsen, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

TOTRINNS HASTIGHETSVELGER (HØY-LAV)

Se bilde 5.

En skyvebryter på toppen av drillen gir muligheten til å velge enten **HØY (1)** eller **LAV (2)** hastighet. Når du bruker drillen med **LAV (1)** hastighet, vil hastigheten minske og enheten vil ha mer styrke og dreiemoment. Når du bruker drillen med **HØY (2)** hastighet, vil hastigheten øke og enheten vil ha mindre effekt og dreiemoment. Bruk **LAV (1)** hastighet for stor effekt og omdreining og **HØY (2)** hastighet for rask drilling eller skruarbeider.


INNSTILLING AV DREIEMOMENT

Bor- / skrumaskinen er utstyrt med en kopling som gjør det mulig å justere dreiemomentet alt etter materialet det skal skrus i. Den riktige innstillingen avhenger av materialtypen og hvilken skruestørrelse du bruker.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT

Se figur 6.

Finn frem de 24 momentinnstillingene som er merket av på forsiden av bor-/skrumaskinen.

- Plasser innstillingsringen på det valgte merket.
- 1 - 4 Innskruing av små skruer.
- 5 - 8 Innskruing av skruer i bløte materialer.
- 9 - 12 Innskruing av skruer i bløte og harde materialer.
- 13 - 16 Innskruing av skruer i hardt treverk.
- 17 - 20 Innskruing av store skruer.
- 21 -  Tung boring.

OPPBEVARINGSROM TIL BITS

Se figur 7.

Når du ikke bruker dem, kan skrubitsene som følger med bor-/skrumaskinen ryddes i oppbevaringsrommet som sitter nederst på bor-/skrumaskinen

SETTE PÅ BITS

Se bilder 8 - 9.

- Lås avtrekkerbryteren ved å sette rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Åpne eller lukk chuckkjetten slik at åpningen er noe større enn bitsstørrelsen du ønsker å bruke. Løft også fronten på drillen litt opp for at bitsen ikke skal falle ut av chuckkjetten.
- Sett inn drillbitsen.



ADVARSEL

Påse at du setter boret fint og rett inn i chuckens kjeve. Ikke sett et bor skjevt inn og ikke stram til chuckens kjeve dersom boret er skjevt, som vist på figur 9. Boret kan da slynges ut av verktøyet, noe som kan forårsake alvorlige kroppsskader eller skade chucken.

- Stram til chuckens kjeve.

OBS! Drei chucken i pilretningen **"LOCK"** for å stramme til chuckens kjeve. Bruk ikke nøkkel til å stramme til eller løsne chuckens kjeve.





Norsk

BETJENING

FJERNE BITS

Se *bilde 8*.

- Lås avtrekkerbryteren ved å sette rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Åpne chuckkjeften.
ANMERKNING: Roter chuckenheten i retning av pilen som viser **UNLOCK (LÅSE OPP)** for å åpne chuckkjeften. Du må ikke bruke en skrunøkkel for å stramme eller løsne på chuckkjeften.
- Ta ut drillbitsen.

BORING

Se *bilde 10*.

Et vater sitter på toppen av drillen slik at du enklere kan holde drillbitsen i rett vinkel under bruk.

- Kontroller rotasjonsvelgeren at den er stilt inn korrekt (forover eller revers).
- Sikre materialet som det skal bores i med klemmer eller på annet vis for å hindre at det vrir seg unna mens drillbitsen roterer.
- Ha et fast grep om drillen og sett bitsen på punktet der det skal bores.
- Trykk inn avtrekkerbryteren for å starte drillen.
- Dytt drillbitsen inn i arbeidsmaterialet ved å bruke bare så mye press at bitsen kutter seg videre innover. Du må ikke forsere drillen eller bruke sidepress for å utvide hullet. La verktøyet gjøre jobben.



ADVARSEL

Vær klar over at boret kan låses fast under boringen. Hvis det skjer, har boret tendens til å gå i stå og starte i motsatt rotasjonsretning (tilbakekast), noe som kan få deg til å miste kontroll over verktøyet. Hvis du ikke er forberedt, kan du skade deg selv alvorlig.

- Når du borer i harde og glatte overflater, må du lage et styrehull der du ønsker å bore et hull ved hjelp av en kjerner. Slik unngår du at boret sklir på overflaten når du begynner å bore.
- Når du borer i metall, må du smøre boret med lettolje for å unngå at det overopphetes. Oljen forlenger borets levetid og forbedrer boringens effekt.
- Hvis boret låses fast i arbeidsstykket eller hvis boremaskinen står fast, må du slippe av/på bryteren øyeblikkelig. Ta boret ut av arbeidsstykket og forsøk å finne årsaken til fastlåsing.

OBS! Denne boremaskinen er utstyrt med en elektrisk brems. Når av/på bryteren slippes, stopper chucken automatisk å rotere.

Når bremsen fungerer riktig, fremkaller den gnister som er synlige gjennom motorhusets luftehuller. Det er normalt med disse gnistene; det betyr at bremsen er effektiv.

BORING I TRE

For å oppnå optimal boring, bruk bor i hurtigstål for å bore i tre.

- Begynn å bore i meget lav hastighet for å unngå at boret sklir på arbeidsstykkets overflate. Øk hastigheten etterhvert som boret trenger inn i treverket.
- Når du borer hull som går tvers igjennom et arbeidsstykke, skal du legge en trebit under/bak arbeidsstykket slik at det ikke dannes splinter bak dette.
- Når det skal bores store hull i tre med spissbor (trebor) er maksimum hullstørrelse 19 mm.

BORING I METALL

For å oppnå optimal effektivitet, bruk bor i hurtigstål til å bore i metall eller stål.

- Begynn å bore i meget lav hastighet for å unngå at boret sklir på arbeidsstykkets overflate.
- Hold konstant borehastighet så boret ikke overopphetes. Et for sterkt trykk vil medføre følgende farer:
 - Boremaskinen overopphetes;
 - Rullelagrene slites;
 - Borene deformeres eller brennes; og
 - Hullene blir usentrert eller uregelmessige i formen.
- Når du ønsker å bore store hull i metall, skal du begynne å bore med et bor med lite diameter og avslutte med et bor med større diameter. Smør også inn boret med olje for å øke dets levetid og forbedre boringen.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmateriale kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.





Norsk

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

MILJØVERN MI



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Maskinen, tilbehørene og emballasjene skal sorteres.



SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

min⁻¹

Omdreininger eller pendelbevegelse pr minutt



Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ДРЕЛЬЮ-ШУРУПОВЕРТОМ

- При работе в поверхностях, за которыми может быть спрятана электропроводка, и работах, при которых шнур питания может оказаться на траектории инструмента, держите инструмент только за изолированные и нескльзящие части. При соприкосновении с проводами под напряжением металлические части инструмента могут электризоваться и повлечь удар током.
- При работе с инструментом используйте входящие в комплект поставки дополнительные рукоятки. Потеря управления может стать причиной травмы.
- Всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. Обычные очки с коррекцией имеют лишь небьющееся стекло. Это НЕ защитные очки. Избегайте глазных травм!
- Защищайте органы дыхания. При пыльных работах пользуйтесь защитным забралом и респиратором. Таким образом, можно избежать тяжелых травм.
- Защищайте органы слуха. При длительной работе инструментом пользуйтесь средствами защиты слуха. Таким образом, можно избежать тяжелых травм.
- Не забывайте, что аккумуляторные инструменты всегда готовы к работе, так как их не надо включать в сеть. Не забывайте о рисках, связанных с инструментами в нерабочее время и во время смены аксессуаров. Избегайте ударов током, пожара и тяжелых травм.
- Не оставляйте аккумуляторный инструмент или аккумулятор вблизи огня или источника тепла. Таким образом, можно избежать риска взрыва и травм.
- Не давите, не роняйте и не повреждайте аккумулятор. Никогда не пользуйтесь аккумулятором, если он упал или получил сильный удар. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Если аккумулятор упал или повредился, немедленно избавьтесь от него, соблюдая действующие правила техники безопасности.
- Аккумуляторы выделяют водород и могут взорваться вблизи источника огня, например горелки. Во избежание тяжелых травм никогда не пользуйтесь аккумуляторным инструментом вблизи открытого огня. В случае взрыва аккумулятора может произойти выброс химикатов. Если это произошло, немедленно промойте пораженную зону чистой водой.
- Рекомендуется заряжать аккумуляторный инструмент при температуре от 10°C до 37,78°C. Чтобы уменьшить риск серьезной травмы, не храните батарею на открытом воздухе или в автомобиле.

ОПИСАНИЕ

1. Быстрозажимной патрон
2. Спусковой рычаг ВКЛ/ВЫКЛ
3. Переключатель направления вращения (по часовой/против часовой)
4. Аккумуляторная батарея (в комплект не входит)
5. Защелки
6. Нажать защелки, чтобы снять аккумуляторную батарею
7. Регулирующее кольцо крутящего момента
8. Чтобы уменьшить крутящий момент
9. Чтобы увеличить крутящий момент
10. Против часовой стрелки
11. По часовой стрелке
12. Раскрыть (отпустить)
13. Зажать (затянуть)
14. Кулачки патрона
15. Высокая скорость
16. Низкая скорость
17. Двухскоростной переключатель
18. Место хранения сверла
19. Двустороннее сверло
20. Сверло

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	14,4 В ---
Патрон	0,8-10мм
Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ	С регулировкой скорости вращения
Число оборотов на холостом ходу (режим сверления):	
– низкая скорость	0 – 40 0 об/мин
– высокая скорость	0 – 14 00 об/мин
Муфта	24 положения
Макс. крутящий момент	25 Нм
Макс. долотчатый бур	20 мм
Вес без аккумуляторной батареи	1,08 кг

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТО (вне комплекта)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ПРИМЕНЕНИЕ

Пользуйтесь инструментом для:

- Сверления всех видов дерева (пиломатериалы, клееная фанера, филленка, ДСП и дерево твердых пород).
- Сверления керамики, пластмассы, стекловолокна и клееной фанеры;
- Сверления металла;
- Размешивания краски.

Данная дрель может работать с литий-ионными аккумуляторными батареями Ryobi 14,4 В и никель-кадмиевыми аккумуляторными батареями Ryobi 14,4 В.

ФУНКЦИИ ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА

Литий-ионные аккумуляторные батареи Ryobi 14,4 В снабжены функциями защиты литий-ионных элементов, что продлевает срок службы батареи. При определенных рабочих условиях эти функции приводят к тому, что батарея и питаемый инструмент работают не так, как никель-кадмиевые аккумуляторные батареи.

Во время выполнения определенных работ электроника батареи может дать ей сигнал отключиться, что приведет к выключению инструмента. Чтобы выполнить возврат батареи и инструмента в исходное состояние и возобновить работу, отпустите спусковой рычаг.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы в дальнейшем избежать отключения батареи, не перегружайте дрель.

Если после отпускания спускового рычага батарея и инструмент не включаются, это означает, что аккумуляторная батарея разряжена. В этом случае необходимо зарядить батарею, поместив ее в зарядное устройство для литий-ионных батарей.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 2.

- Установите переключатель направления вращения по центру.
- Присоедините аккумуляторную батарею к инструменту, как показано на рисунке.
- Перед началом работы убедитесь в том, что защелки на каждой стороне аккумуляторной батареи стоят на месте, и что аккумуляторная батарея хорошо закреплена на инструменте.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА

- Нажмите на застёжки по бокам аккумулятора.
- Снимите аккумулятор.

КУРОК

См. Рис. 3.

Чтобы **ВКЛЮЧИТЬ** дрель-шурупверт, нажмите на курок. Чтобы **ОСТАНОВИТЬ** дрель-шурупверт, отпустите курок.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость инструмента изменяется в зависимости от силы нажатия на курок. Чтобы увеличить скорость, нажимайте на курок. Чтобы сбавить скорость, отпускайте курок.



РАБОТА

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы курок может посквиывать или жужжать. Это нормально и связано с работой курка.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (ПО ЧАСОВОЙ/ПРОТИВ ЧАСОВОЙ/БЛОКИРОВКА ПО ЦЕНТРУ)

См. рис. 3.

Направление вращения сверла можно изменить. Оно меняется переключателем, расположенным над спусковым рычагом. В нормальном рабочем положении дрели переключатель направления вращения должен быть расположен слева от спускового рычага, чтобы вращение сверла происходило по часовой стрелке. Вращение сверла происходит против часовой стрелки, когда переключатель находится справа от спускового рычага.

Когда переключатель направления вращения находится в положении **Выключено** (блокировка по центру), уменьшается возможность случайного включения дрели.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прежде чем изменить направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки патрона, чтобы не допустить повреждения редуктора.

Чтобы остановить дрель, отпустите спусковой рычаг и дождитесь полной остановки патрона.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дрель не включится, если переключатель направления вращения не установлен в крайнее левое или крайнее правое положение.

Не допускайте использования дрели на низких скоростях в течение длительного периода времени. Постоянное использование дрели на низких скоростях может привести к перегреванию инструмента. В случае подобного перегрева охладите дрель, запустив ее на холостых оборотах на максимальной скорости.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН

См. Рис. 4.

Дрель-шурупверт имеет самозатягивающийся патрон, позволяющий легко устанавливать и снимать сверла. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для **УСТАНОВКИ** (затягивания) и **СНЯТИЯ** (раззатягивания) сверла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запуская при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука соскользнуть и коснуться биты или сверла. Это ведет к несчастным случаям

и тяжелым травмам.

ДУХСКОРОСТНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (ВЫСОКАЯ-НИЗКАЯ)

См. рис. 5.

Ползунковый переключатель, расположенный в верхней части дрели, имеет два положения выбора скорости дрели: **ЛО (низкая)** (1) и **НН (высокая)** (2). При использовании дрели в режиме **ЛО (низкая)** (1) скорость уменьшается, а инструмент работает с большей мощностью и крутящим моментом. При использовании дрели в режиме **НН (высокая)** (2) скорость увеличивается, а инструмент работает с меньшей мощностью и крутящим моментом. Используйте режим **ЛО (низкая)** (1) для работ, где требуется большая мощность и крутящий момент, и режим **НН (высокая)** (2) для быстрого сверления или закручивания шурупов.

РЕГУЛИРОВКА ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА

Инструмент оснащен сцеплением, позволяющим регулировать вращающий момент в зависимости от материала заготовки. Правильная регулировка зависит от материала и размера винтов.

РЕГУЛИРОВКА ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА

См. Рис. 6.

Найдите 24 отметки спереди дрели-шурупверта.

■ Установите регулировочное кольцо на нужную отметку.

- 1 – 4 Завинчивание мелких винтов.
- 5 – 8 Завинчивание винтов в мягкий материал.
- 9 – 12 Завинчивание винтов в мягкий и жесткий материал.
- 13 – 16 Завинчивание винтов в твердое дерево.
- 17 – 20 Завинчивание крупных винтов.
- 21 – Трудное сверление.

ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ НАСАДОК

См. Рис. 7.

В основании дрели-шурупверта предусмотрено отделение для насадок, поставленных с инструментом.

УСТАНОВКА СВЕРЛА

См. рис. 8-9.

■ Заблокируйте спусковой рычаг, установив переключатель направления вращения по центру.

■ Раскройте или закройте кулачки патрона так, чтобы отверстие было немного больше размера сверла, которое вы хотите использовать. Кроме того, немного поднимите переднюю часть дрели, чтобы сверло не выпало из кулачков патрона.





РАБОТА

- Вставьте сверло.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вставьте сверло прямо в патрон. Если сверло стоит неровно, не затягивайте патрон (Рис. 9). В противном случае сверло может выскочить из инструмента, повредить патрон и нанести тяжелые травмы.

- Затяните патрон.

ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы затянуть патрон, поверачивайте его в направлении стрелки « LOCK ». Не пользуйтесь ключом для затяжки патрона.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ СВЕРЛА

См. рис. 8.

- Заблокируйте спусковой рычаг, установив переключатель направления вращения по центру.
- Раскройте кулачки патрона.
ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните патрон в направлении, помеченном UNLOCK (РАСКРЫТЬ), чтобы раскрыть кулачки патрона. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Извлеките сверло.

СВЕРЛЕНИЕ

См. рис. 10.

Уровень, расположенный над отсеком двигателя, помогает обеспечить сверление на одном уровне.

- Убедитесь, что переключатель направления скорости вращения установлен в нужном положении (по часовой стрелке или против часовой стрелки).
- Закрепите материал, который будет подвергаться сверлению, в тисках или струбцине, чтобы он не мог вращаться во время сверления.
- Крепко держите дрель и поместите конец сверла в точку, где необходимо просверлить отверстие.
- Нажмите спусковой рычаг, чтобы начать сверление.
- Погружайте сверло в обрабатываемое изделие, прикладывая давление достаточное для сверления. Не перегружайте дрель и не применяйте бокового давления, чтобы удлинить отверстие. Позвольте инструменту выполнить свою работу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При сверлении сверло может застрять. В этом случае сверло может зацелиться и пойти в обратном направлении вращения (отскок). Не теряйте контроля над инструментом! Если это произошло неожиданно, можно получить тяжелую травму.

- При сверлении твердых и гладких поверхностей отметьте керном точку сверления. Это поможет

сверлу не скользить в начале сверления.

- При сверлении металла, во избежание перегрева сверла смазывайте его легким маслом. Масло позволяет продлить срок службы сверла и повысить качество сверления.
- Если сверло застряло в отверстии или дрель остановилась, немедленно отпустите курок выключателя. Выньте сверло из отверстия и выясните причину инцидента.

ПРИМЕЧАНИЕ: инструмент имеет электрический тормоз. При отпускании курка патрон автоматически прекращает вращаться.

При нормальной работе при торможении сквозь вентиляционные жалюзи корпуса видны искры. Наличие искр свидетельствует о нормальной работе электрического тормоза.

СВЕРЛЕНИЕ ДЕРЕВА

Для оптимальной производительности при сверлении дерева пользуйтесь сверлами из быстрой стали.

- Начинайте сверлить на низкой скорости, чтобы сверло не соскочило с поверхности. Увеличивайте скорость по мере продвижения сверла.
- При сверлении сквозных отверстий подкладывайте с обратной стороны заготовки обрезок дерева, чтобы избежать сколов.
- Максимальный диаметр отверстия при сверлении больших отверстий в древесине с помощью долотчатого сверла составляет 19 мм.

СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛА

Для оптимальной производительности при сверлении металла или стали пользуйтесь сверлами HSS.

- Начинайте сверлить на низкой скорости, чтобы сверло не соскочило с поверхности.
- Поддерживайте постоянную скорость сверления, чтобы сверло не перегревалось. При сильном давлении на сверло:
 - Дрель перегревается;
 - Изнашиваются подшипники;
 - Сверло гнется или горит;
 - Отверстия получаются под углом или неровные.
- При сверлении больших отверстий в металле начинайте сверление сверлом меньшего диаметра, а заканчивайте сверлом большего диаметра. Для продления срока службы сверла и повышения качества сверления смазывайте сверло маслом.



ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ



Сигнал опасности

V

Вольт

min⁻¹

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

—

Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.



Polski

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA WIERTARKO-WKRĘTAREK

- Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej ukrywać przewody elektryczne, lub gdy podczas pracy przewód zasilający może się znaleźć na trasie cięcia, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieśliskie części. Kontakt z przewodami pod napięciem mógłby przewodzić prąd do części metalowych i spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Używać rękójści pomocniczej dołączonej do wiertarki. Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- Noście zawsze okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zwyczajne okulary korekcyjne nie są wyposażone w szkła wzmocnione przeciw uderzeniom. TO NIE SĄ okulary ochronne. W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnego okaleczenia oka.
- Chronicie wasze płuca. Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpylową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył. W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnych obrażeń ciała.
- Chronicie wasze uszy. Używajcie ochronników słuchu w wypadku przedłużonego używania narzędzia. W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnych obrażeń ciała.
- Nie zapominajcie, że wasze narzędzie bezprzewodowe jest stale gotowe do pracy, gdyż nie zachodzi potrzeba włączenia do gniazdka elektrycznego. Miejcie na uwadze zagrożenia związane z narzędziami bezprzewodowymi, wtedy kiedy nie są używane, jak i podczas wymiany akcesoriów. W ten sposób zmniejszycie ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy poważnych obrażeń ciała.
- Nie umieszczajcie narzędzia bezprzewodowego czy akumulatora w pobliżu ognia czy źródła ciepła. W ten sposób ograniczycie ryzyko wybuchu czy obrażenia ciała.
- Nie należy zginać, doprowadzać do zrzucenia czy uszkodzenia akumulatora. Nigdy nie używajcie akumulatora, który był mocno uderzony czy spadł na ziemię. Uszkodzony akumulator mógłby wybuchnąć. Jeżeli musicie się pozbyć akumulatora, który spadł lub został uszkodzony, zróbcie to zgodnie z obowiązującymi wymogami przepisów bezpieczeństwa.

- Nie ładujcie bezprzewodowego narzędzia w miejscach wilgotnych czy mokrych. W ten sposób zmniejszycie ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Najlepsze efekty ładowania można uzyskać przy temperaturze otoczenia w zakresie od 10°C do 37,78°C. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń, nie należy przechowywać elektronarzędzi bezprzewodowych na zewnątrz pomieszczeń ani w pojazdach

OPIS

1. Uchwyt wiertarski bezkluczowy
2. Przycisk uruchamiający
3. Dźwignia obrotów w prawo/w lewo
4. Akumulator (nie dołączony)
5. Zatrzaski
6. Nacisnąć zatrzaski, aby zwolnić akumulator
7. Pierścień regulacji momentu obrotowego
8. Aby zmniejszyć moment obrotowy
9. Aby zwiększyć moment obrotowy
10. Wstecz
11. Naprzód
12. Odblokowanie (zwolnienie)
13. Blokowanie (zaciśnięcie)
14. Szczęki uchwytu
15. Bieg wysoki
16. Bieg niski
17. Przełącznik wyboru biegów
18. Pojemnik na końcówki robocze
19. Końcówki robocze dwustronne
20. Wiertło



SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	14,4 V ---
Zacisk	0.8-10 mm
Przełącznik	Z regulacją prędkości obrotowej
Prędkość obrotowa bez obciążenia (tryb wiercenia)	
- Bieg niski (Lo)	0 - 400 min ⁻¹
- Bieg wysoki (Hi)	0 - 1400 min ⁻¹
Sprzęgło	24 położenia
Maksymalny moment obrotowy	25 Nm
Średnica maksymalna wiertła piórkowego (łopatkowego)	20 mm
Waga - bez akumulatora	1,08 kg

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

SPOSÓB UŻYCIA



OSTRZEŻENIE

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.



OSTRZEŻENIE

Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części lub akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ZASTOSOWANIA

Używajcie waszej wiertarko-wkrętarki zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Wiercenie w wszelkiego typu drewnie (tarcica, sklejka, boazeria, płyty wiórkowe i twarde drewno)
- Wiercenie w ceramice, plastiku, włóknie szklanym czy płytach ze sklejki
- Wiertarka jest przystosowana do współpracy wyłącznie z akumulatorami Ryobi 14,4 V Li-Ion i akumulatorami Ryobi 14,4 V Ni-Cd.

FUNKCJE ZABEZPIECZENIA AKUMULATORA

Akumulatory Ryobi 14,4 V Li-Ion wyposażone są w funkcje zabezpieczające ogniwa Li-Ion i pozwalające wydłużyć ich żywotność. W określonych warunkach roboczych, te wbudowane funkcje mogą powodować, że urządzenie zasilane takim akumulatorem zachowywać się będzie odmiennie niż w przypadku zasilania akumulatorem Ni-Cd.

W przypadku niektórych zastosowań, układ elektroniczny akumulatora może odłączyć zasilanie, powodując zatrzymanie pracy urządzenia. Aby zresetować baterię i ponownie uruchomić urządzenie w normalnym trybie pracy, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

UWAGA: Aby zapobiec kolejnemu wyłączeniu akumulatora, należy unikać forsowania urządzenia.

Jeśli zwolnienie przycisku uruchamiającego nie resetuje akumulatora i urządzenia, oznacza to, że akumulator jest rozładowany. Rozładowany akumulator rozpocznie ładowanie po umieszczeniu go w ładowarce Li-Ion.



SPOSÓB UŻYCIA

MONTAŻ AKUMULATORA

Patrz rysunek 2.

- Ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów w położeniu centralnym.
- Założyć akumulator do wiertarki, zgodnie z rysunkiem.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora trafiły na swoje miejsce we wiertarce i akumulator jest dobrze zamocowany.

WYCIĄGANIE AKUMULATORA

- Naciśnijcie na występy mocujące blokady znajdujące się po bokach akumulatora.
- Wyjąć akumulator.

SPUST-WŁĄCZNIK Patrz rysunek 3.

Aby URUCHOMIĆ waszą wiertarko-wkrętarkę, naciśnijcie na spust.

Aby ZATRZYMAĆ

waszą wiertarko-wkrętarkę, zwolnijcie palec ze spustu. PRĘDKOŚĆ ZMIENNA Spust-włącznik waszego narzędzia pozwala na regulowanie prędkości w zależności od siły nacisku. Naciśnijcie na spust w celu zwiększenia prędkości i zwolnijcie palec ze spustu w celu zmniejszenia prędkości.

OBJAŚNIENIE: w trakcie użytkowania zachodzi możliwość wydawania przez spust świstu czy brzęczenia. Niech was to nie niepokoi, gdyż ten dźwięk jest normalny i związany jest z działaniem spustu.

PRZEŁĄCZNIK WYBORU KIERUNKU OBROTÓW (NAPRZÓD/WSTECZ/BLOKADA)

Patrz rysunek 3.

Kierunek obrotu końcówki roboczej można odwracać, i wybiera się go za pomocą przełącznika znajdującego się nad przyciskiem uruchamiania. Trzymając wiertło w normalnym położeniu roboczym, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na lewo od przycisku uruchamiania,

aby wybrać normalny tryb wiercenia do przodu. Odwrotny kierunek obrotów otrzymuje się przez przestawienie przełącznika na prawo od przycisku uruchamiania.

Ustawienie przełącznika w położeniu **OFF** (pozycja centralna – zablokowania) pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, gdy nie jest używane.



PRZESTROGA:

Aby zapobiec uszkodzeniu napędu, należy od czekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu przed zmianą kierunku obrotów.

Aby zatrzymać wiertło, należy zwolnić przycisk uruchamiający, odczekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu.

UWAGA: Wiertło nie rozpocznie pracy, dopóki przełącznik kierunków obrotów nie zostanie przestawiony całkowicie w lewo lub prawo.

Należy unikać wiercenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższe wiercenie z niską prędkością grozi przegrzaniem wiertła. W takim wypadku, należy schłodzić wiertło uruchamiając je z maksymalną prędkością bez obciążenia.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI

Patrz rysunek 4.

Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w samozaciskowy uchwyt narzędziowy umożliwiający łatwe zamocowanie wiertła w szczęce uchwytu narzędziowego i łatwe wyjmowanie ich. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby **ZAMOCOWAĆ** (dokręcić) lub **ZDJĄĆ** (wykręcić) wiertło.



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie zamocować wiertła/końcówki wkręcającej trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarkę w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu. Uchwyt mógłby wyslizgnąć się wam z ręki, czy ręką mogłaby zjechać i dotknąć obracającej się końcówki wkręcającej/wiertła, co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.



**SPOSÓB UŻYCIA****PRZEŁĄCZNIK WYBORU PRĘDKOŚCI ROBOCZEJ (Bieg wysoki - HI, bieg niski - LO)**

Patrz rysunek 5.

Do wyboru prędkości służy przełącznik suwakowy znajdujący się w górnej części obudowy: **LO (1)** lub **HI (2)**. Wybór prędkości niskiej (**LO, 1**) spowoduje spadek prędkości obrotowej końcówki roboczej, zwiększy się natomiast moment obrotowy i siła. Wybór prędkości wysokiej (**HI, 2**) spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej końcówki roboczej, zmniejszy się natomiast moment obrotowy i siła. Wysokiej prędkości obrotowej (**HI, 2**) należy używać do szybkiego wiercenia otworów lub wkręcania/wykręcania, natomiast niskiej prędkości obrotowej (**LO, 1**) do zastosowań wymagających wysokiej mocy i momentu obrotowego.


REGULOWANIE MOMENTU DOKRĘCANIA

Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest sprzęgła, które pozwala regulować moment dokręcania w zależności od materiału do wkręcenia. Dobre wyregulowanie zależy od typu materiału i rozmiaru używanych wkrętów.

REGULOWANIE MOMENTU

Patrz rysunek 6.

Odnajdźcie 24 ustawienia momentu (znaki ustawcze) znajdujące się z przodu wiertarko-wkrętarki.

- Umieścić pierścien regulujący na wybranym znaku ustawczym.
 - 1 – 4 Wkręcanie małych śrub.
 - 5 – 8 Wkręcanie śrub do giętkich materiałów.
 - 9 – 12 Wkręcanie śrub do giętkich i twardych materiałów.
 - 13 – 16 Wkręcanie śrub do twardego drewna.
 - 17 – 20 Wkręcanie dużych śrub.
 - 21 –  Wiercenie (ciężkie prace).

SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA KOŃCÓWEK

Patrz rysunek 7.

Kiedy nie używacie końcówek wkręcających będących na wyposażeniu waszej wiertarko-wkrętarki, możecie je ułożyć do schowka przewidzianego do tego celu w podstawie wiertarko-wkrętarki.

MONTAŻ KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Patrz rysunki 8 – 9.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć lub domknąć uchwyt do momentu, w którym otwór jest nieco większy niż średnica końcówki, która ma być użyta. Przód wiertarki należy lekko unieść, aby zapobiec wypadnięciu końcówki z uchwytu.
- Umieścić końcówkę roboczą w uchwycie.

**OSTRZEŻENIE**

Upewnijcie się, że wprowadzacie na prosto wiertło do szczęki uchwytu. Nie wprowadzajcie wiertła krzywo i nie zaciskajcie szczęki uchwytu jeżeli wiertło jest na ukos, patrz rysunek 9. Wiertło może być wyrzucone z narzędzia, co mogłoby spowodować poważne obrażenia lub uszkodzić uchwyt.

- Dokręcić szczęki uchwytu.

OBJAŚNIENIE: w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu, obracajcie uchwyt w kierunku wskazanym przez strzałkę «LOCK». Nie używajcie kluczyka w celu zaciśnięcia czy poluzowania szczęki uchwytu.

WYJMOWANIE KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Patrz rysunek 8.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć szczęki uchwytu.

UWAGA: Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **UNLOCK (ODBLOKOWANIE)**, aby otworzyć szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.
- Wyjąć końcówkę roboczą z uchwytu.

WIERCENIE

Patrz rysunek 10.

Wskaźnik umieszczony w górnej części korpusu silnika ułatwia zachowanie poziomego ruchu wiertarki.

- Za pomocą przełącznika kierunku obrotów wybrać żądany kierunek (naprzód lub wstecz).
- Zabezpieczyć obrabiany materiał w imadle lub zacisku, uniemożliwiając jego obrót podczas pracy wiertła.
- Przytrzymując w sposób pewny wiertarkę umieścić końcówkę wiertła w żądanym punkcie
- Nacisnąć przycisk uruchamiania, aby uruchomić wiertarkę.



SPOSÓB UŻYCIA

- Docisnąć wiertło do obrabianego elementu z siłą wystarczającą do przesuwania wiertła, nie wywierając nadmiernego nacisku. Nie należy dociskać wiertła zbyt mocno ani nie przykładać siły bocznej w celu poszerzenia otworu. Należy pozwolić, aby wiertarka „sama” wykonała pracę.

**OSTRZEŻENIE**

Zachodzi możliwość zablokowania wiertła podczas wiercenia. W takim wypadku, wiertło ma skłonności do zacierania i wyskoczenia w odwrotnym kierunku (odbicie), co może doprowadzić do utraty panowania nad narzędziem. Jeżeli się tego nie spodziewacie, narażacie się na poważne zranienie.

- Kiedy wiercicie w powierzchniach twardych i gładkich, zaznaczcie wstępnie przy pomocy stempla miejsce, w którym chcecie wywiercić otwór. Pozwoli to uniknąć zjechania wiertła z powierzchni w momencie rozpoczęcia wiercenia.
- Kiedy przewiercacie metal, nasmarujcie wiertło lekkim olejem w celu uniknięcia przegrzania. Olej umożliwi przedłużenie żywotności wiertła i ulepszenie akcji wiercenia.
- Jeżeli wiertło klinuje się w obrabianym przedmiocie lub gdy wiertarka gaśnie należy natychmiast zwolnić palec ze spustu-włącznika. Zdejmijcie wiertło z przedmiotu do obróbki i poszukajcie przyczyny blokady.

OBJAŚNIENIE: ta wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w hamulec elektryczny. Kiedy zwalniasz palec ze spustu-włącznika, uchwyt narzędziowy automatycznie przestanie się obracać. Przy normalnym funkcjonowaniu hamulca można zauważyć iskry przez szczeliny wentylacyjne obudowy. Te iskry są normalnym zjawiskiem i wskazują na skuteczne funkcjonowanie hamulca.

WIERCENIE W DREWNIĘ

Celem uzyskania optymalnej wydajności, używajcie wiertel ze stali szybkoobrotowej do wiercenia w drewnie.

- Zaczynajcie wiercić przy słabej prędkości w celu uniknięcia zjechania wiertła z powierzchni do obróbki. Zwiększajcie prędkość w miarę zanurzania się wiertła w drewnie.
- Kiedy przewiercacie na wylot, umieśćcie kawałek drewna pod/za przedmiotem do obróbki aby uniknąć tworzenia się odprysków na przedmiocie.
- Maksymalna średnica otworu w przypadku wiercenia w drewnie to 19 mm.

WIERCENIE W METALU

Celem uzyskania optymalnej wydajności używajcie wiertel ze stali szybkoobrotowej przy wierceniu w metalu lub stali.

- Zaczynajcie wiercić przy słabej prędkości w celu uniknięcia zjechania wiertła z powierzchni do obróbki.
- Utrzymujcie stałą prędkość wiercenia, by uniknąć przegrzania wiertła. Zbyt duży nacisk pociąga za sobą następujące ryzyko:
 - Przegrzanie wiertarki;
 - Zużycie łożysk kulkowych;
 - Odształcenie czy przypalenie wiertel; i
 - Przesunięcie otworów, lub otwory o nieregularnym kształcie.
- Kiedy zamierzacie wiercić duże otwory w metalu, zaczynajcie wiercić wiertłem o małej średnicy i zakończcie pracę wiertłem o większej średnicy. Posmarujcie również wiertło olejem, co umożliwi przedłużenie żywotności wiertła i ulepszenie akcji wiercenia.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE**

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie niektórych rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



Polski

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Maszyna, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

V

Napięcie

min⁻¹

Ilość cykli lub obiegów na minutę

Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.



Čeština

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTACÍM ŠROUBOVÁKEM

- **Držte nářadí pouze za izolované části s protiskluzovou úpravou, pokud pracujete s materiálem, ve kterém mohou být elektrické kabely nebo pokud pracujete v poloze, při které by se napájecí kabel mohl dostat do trasy řezu.** Při náhodném kontaktu s vodiči pod napětím jsou pod proudem i kovové části nářadí (vzhledem k elektrické vodivosti) a můžete dostat elektrickou ránu.
- **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- **Při práci používejte uzavřené ochranné brýle.** Dioptrické brýle jsou pouze tvrzené. **NENAHRADÍ bezpečnostní brýle.** Omezíte tak riziko vážného poranění očí.
- **Chraňte si své plíce.** Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud se při práci praší. Omezíte tak riziko vážného úrazu. Omezíte tak riziko vážného úrazu.
- **Používejte sluchovou ochranu.** Při dlouhodobém používání nářadí, používejte chrániče sluchu. Omezíte tak riziko vážného úrazu.
- **Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí může být kdykoliv uvedeno do provozu, protože nepotřebuje připojení k elektrické síti.** Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí může být nebezpečné, i když s ním nepracujete, například při výměně příslušenství. Tyto pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- **Neumisťujte akumulátorové nářadí ani akumulátor do blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje tepla.** Mohlo by dojít k výbuchu a zranění.
- **Dávejte pozor, aby akumulátor nespadol nebo se nepoškodil.** Nikdy nepoužívejte akumulátor, který spadol na zem nebo utrpěl jiný náraz. Poškozený akumulátor může explodovat. Pokud akumulátor spadol na zem nebo je poškozený, dále ho nepoužívejte a znehodnotte ho v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

- **Akumulátorové nářadí nenabíjejte ve vlhkém prostředí nebo za mokra.** Omezíte tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pro nejlepší výsledky je nutno dobíjet nástroj na akumulátory v místě, kde se teplota pohybuje v rozmezí od 10°C do 37,78°C.** Pro snížení nebezpečí vážného poranění osob neskladujte ve venkovním prostoru nebo ve vozidlech.

POPIS

1. Rychloupínací samosvorné sklíčidlo
2. Spínač spouště
3. Přepínač otáčení (dopředu/dozadu)
4. Akumulátorový modul (nepřibalen)
5. Blokovací pojistka
6. Stiskněte blokovací pojistku pro uvolnění akumulátorového modulu
7. Kroužek pro nastavení točivého momentu
8. Snížení točivého momentu
9. Zvýšení točivého momentu
10. Dozadu
11. Dopředu
12. Demontáž bitu (uvolnění)
13. Zamknutí (utažení)
14. Čelisti sklíčidla
15. Vysoká rychlost
16. Nízká rychlost
17. Přepínač dvourychlostního převodu
18. Úložisko bitů
19. Bit se dvěma konci
20. Vrtací bit (vrták/šroubovací nástavec)

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	14,4 V \equiv
Skřídlo	0,8-10mm
Spínač	Proměnná rychlost
Rychlost naprázdno (režim vrtání):	
- Lo Speed (Nízká rychlost)	0 – 400 min ⁻¹
- Hi Speed (Vysoká rychlost)	0 – 1400 min ⁻¹
Spojka	24 poloh
Max. točivý moment	25 Nm
Max. plochý vrták	20 mm
Hmotnost – bez akumulátorového modulu	1,08 Kg

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

POUŽÍVÁNÍ



UPOZORNĚNÍ:

I když se dobře seznámíte s náradím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může způsobit vážné zranění.

ZPŮSOBY POUŽITÍ

Vrtací šroubovák lze používat k následujícím účelům:

- Vrtání do dřeva (řezivo, překližky, dřevotřískové desky, palubky, aglomerované dřevo a tvrdé

masivní dřevo).

- Vrtání v keramickém materiálu, plastech, materiálu ze skleněných vláken, překližce.
- Vrtání kovů.
- Míchání barvy.

Tento výrobek spolupracuje s Ryobi 14,4 V lithium-iontovými akumulátorovými moduly a Ryobi 14,4 V nikl-kadmiovými akumulátorovými moduly.

FUNKCE OCHRANY AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Ryobi 14,4 V lithium-iontové akumulátorové moduly jsou navrženy s funkcí, která chrání lithium-iontové články a maximalizuje životnost akumulátorového modulu. Za některých provozních podmínek tato vestavěná funkce může působit na akumulátor a nářadí je pak poháněno rozdílně od nikl-kadmiových akumulátorů.

Během některých prací může elektronika akumulátoru signalizovat vypínání a způsobit tak vyřazení akumulátoru. Pro vynulování akumulátoru a nářadí uvolněte spoušť a obnovte normální funkci.

POZNÁMKA: Pro zabránění dalšího vyřazení akumulátoru se vyhněte přetěžování nářadí.

Pokud uvolnění spouště nevyvoluje akumulátor a nářadí, je akumulátorový modul vybit. Je-li vybit, začne se akumulátor nabíjet, když se vloží na nabíječku lithium-iontových akumulátorů.

INSTALACE AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Umístěte přepínač otáčení do středové polohy.
- Nasuňte bateriový modul do výrobku dle obrázku.
- Zajistěte baterii zasunutím blokovací pojistky na každé straně bateriového modulu do své polohy a ujistěte se, že je před započetím práce bateriový modul zajištěn.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

- Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru.
- Vyměňte akumulátor.



POUŽÍVÁNÍ

SPÍNAČ

Viz obrázek č. 3.

Vrtací šroubovák se ZAPÍNÁ stisknutím tlačítka spínače. Vrtací šroubovák se VYPÍNÁ uvolněním spouštěče.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spínač umožňuje regulaci otáček podle tlaku, kterou uživatel vyvíjí na spínač. Stisknutím tlačítka spínače se zvýší rychlost a uvolněním se sníží rychlost nářadí.

POZNÁMKA: Může se stát, že spínač bude při používání trochu pískat nebo bzučet. Neznepokojujte se, jde o normální hluk spojený s provozem spínače.

PŘEPÍNAČ OTÁČENÍ

(DOPŘEDU/DOZADU/UPROSTŘED ZÁMEK)

Viz obrázek 3.

Otáčení bitu je obrátitelné a je ovládáno přepínačem umístěným nad spínačem spouště. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spínače spouště, abyste mohli vrtat/šroubovat. Smysl otáčení je obrácený, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Nastavení spínače spouště do polohy VYPNOUT (OFF) [střední poloha] pomáhá snížit možnost náhodného spuštění, když se nepoužívá.



POZOR:

Abyste nepoškodili převod, počkejte, až se sklíčidlo zcela nezastaví a pak změňte směr otáčení.

Pro zastavení vrtačky uvolněte spínač spouště a počkejte, dokud se sklíčidlo zcela nezastaví.

POZNÁMKA: Vrtačka nebude pracovat, pokud přepínač otáčení nebude plně zatlačen v levé nebo pravé poloze.

Vyhnete se běhu vrtačky při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí vrtačky. Nastane-li toto, zchladte vrtačku během naprázdno a při plné rychlosti.

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO

Viz obrázek č. 4.

Vrtací šroubovák je vybaven samosvorným sklíčidlem, které umožňuje snadné vložení a vyjmutí pracovního nástroje z upínací čelisti. Šípky na sklíčidle informují o směru otáčení upínacího pouzdra sklíčidla při VKLADÁNÍ (utažení) nebo VYJÍMÁNÍ (povolení) pracovního nástroje.



UPOZORNĚNÍ

Nikdy nenasazujte vrták nebo šroubovací nástavec tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli nářadí, aby se vrták/šroubovací nástavec sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se vám mohlo vymeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s otáčejícím se vrtákem nebo šroubovacím nástavcem a mohli byste se vážně zranit.

PŘEPÍNAČ DVOURYCHLOSTNÍHO PŘEVODU (HI [RYCHLE]–LO [POMALU])

Viz obrázek 5.

Posuvný přepínač je umístěn na horní straně vrtačky pro výběr rychlosti buď **LO** (1) [pomalu], nebo **HI** (2) [rychle]. Pokud používáte vrtačku v oblasti **LO** (1) [pomalu], rychlost se sníží a zvýší se točivý moment a výkon. Pokud používáte vrtačku v oblasti **HI** (2) [rychle], rychlost se zvýší a sníží se točivý moment a výkon. Rychlost **LO** (1) [pomalu] používejte pro práce, které vyžadují vysoký výkon a točivý moment a rychlost **HI** (2) [rychle] pro rychlé šroubování a vrtání.

NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

Vrtací šroubovák je vybaven převodem, který umožňuje nastavit utahovací moment podle typu materiálu, do které se šroubuje. Správné nastavení závisí na typu materiálu a na velikosti použitého šroubu.

NASTAVENÍ KROUTÍCÍHO MOMENTU

Viz obrázek č. 6.

Na stavěcím kroužku v přední části vrtacího šroubováku je vyznačeno 24 stupňů nastavení kroučícího momentu.

■ Nastavte stavěcí kroužek na požadovaný stupeň.

- 1 – 4 Utahování malých šroubů.
- 5 – 8 Šroubování do měkkého materiálu.
- 9 – 12 Šroubování do měkkého i tvrdého materiálu.
- 13 – 16 Šroubování do tvrdého dřeva.
- 17 – 20 Utahování velkých šroubů.
- 21 – Náročné vrtání.



POUŽÍVÁNÍ**ŠCHRÁNKA PRO ÚSCHOVU ŠROUBOVACÍCH NÁSTAVCŮ**

Viz obrázek č. 7.

Jakmile šroubové nástavce dodané spolu s vrtacím šroubovákem nepoužíváte, uložte je do schránky, která je k tomuto účelu speciálně určena. Schránka se nachází ve spodní části nářadí.

NASAZENÍ BITŮ

Viz obrázky 8 – 9.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/právého chodu do středové polohy.
- Roztáhněte nebo zmenšete čelist sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle jen o málo větší než je průměr bitu, který chcete použít. Zvedněte přitom mírně přední část vrtáčky, aby vám bit nevypadl ze sklíčidla.
- Vložte vrtací bit.

**UPOZORNĚNÍ**

Ujistěte se, že nasazujete vrták rovně do upínací čelisti sklíčidla. Vrták nesmí být nasazován šikmo, pokud se vrták nepodaří nasadit rovně (viz obrázek 9), sklíčidlo neutahujte. Vrták by se mohl vymrštit z vrtacího šroubováku a způsobit vám zranění. Také byste mohli zničit sklíčidlo.

- Utáhněte sklíčidlo.

POZNÁMKA: Sklíčidlem otáčejte ve směru šipky „LOCK“, tj. ve směru utažení sklíčidla. K utažení nebo k povolení sklíčidla nepoužívejte klíč.

VYJMUTÍ BITŮ

Viz obrázek 8.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/právého chodu do středové polohy.
- Uvolněte čelisti sklíčidla.
POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **UNLOCK** (uvolnění) pro otevření čelisti sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelisti sklíčidla.
- Vyndejte vrtací bit.

VRTÁNÍ

Viz obrázek 10.

Úroveň je vyznačena na horní části krytu motoru, aby vám pomohla udržet během vrtání úroveň vrtacího

bitu.

- Zkontrolujte polohu přepínače levého/právého chodu, zda je na správném nastavení (dopředu nebo dozadu).
- Zajistěte materiál, který se má vrtat ve svěráku nebo pomocí svorek, aby se neotáčel, když vrtací bit rotuje.
- Držte vrtáčku pevně a umístěte vrták na bod, kde se má vrtat.
- Stiskněte spínač spouště pro spuštění vrtání.
- Pohybuje vrtacím bitem do obrobku, vyvíjejte na něj pouze takový tlak, aby stále vrtal. Na vrtáčku netlačte nebo ji netlačte do boku, abyste zvětšovali otvor. Nechte vrtáčku vykonat práci.

**UPOZORNĚNÍ:**

Vrták se při vrtání může zablokovat. V těchto případech vrták obvykle uvízne v materiálu a má tendenci vyskočit z materiálu (v protisměru otáčení vrtáku). Uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. Pokud uživatel není na takovou situaci připraven, může si přivodit úraz.

- Pokud se chystáte vrtat do tvrdého nebo hladkého materiálu, označte si místo vrtání průbojníkem. Vyhněte se tak tomu, že vrták vyklouzne z požadovaného místa na začátku vrtání.
- Pokud vrtáte do kovu, namažte vrták trochou lehkého oleje, bude se méně zahřívát. Olej navíc prodlužuje životnost vrtáku a usnadňuje vrtání.
- Pokud vrták blokuje v materiálu nebo pokud vrtáčka pracuje ztuha, okamžitě dejte prst ze spínače. Vysuňte vrták z materiálu a pokuste se najít příčinu blokování.
POZNÁMKA: Vrtáčka je vybavena elektrickou brzdou. Jakmile dáte ruku ze spínače, sklíčidlo se přestane otáčet. Pokud je brzda plně funkční, přes větrací otvory krytu nářadí je při sepnutí brzdy viditelné jiskření. Toto jiskření je zcela běžným jevem a svědčí o normálním provozu elektrické brzdy.

VRTÁNÍ DO DŘEVA

Optimální účinnosti dosáhnete při použití vrtáků z rychlořezné oceli.

- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby se vrták nesmeknul po povrchu materiálu. Jakmile vrták začne pronikat do dřeva, postupně zvyšujte rychlost vrtání.
- Při vrtání dřeraskrz dřevěným materiálem, umístěte kus dřeva pod materiál nebo za něj, aby nedocházelo k tvorbě otrpů.
- Když ve dřevě vrtáte větší otvory plochým vrtákem, je maximální velikost vývrtnu 19 mm.

Čeština

VRTÁNÍ DO KOVU

Optimální účinnosti při vrtání do kovu a oceli dosáhnete při použití vrtáků z rychlořezné oceli.

- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby se vrták nesmeknul po povrchu materiálu.
- Pro vrtání se doporučuje konstantní rychlost, aby nedocházelo k zahřívání vrtáku. Nadměrný tlak na nástroj je spojen s následujícím rizikem:
 - přehřívání vrtačky;
 - opotřebení ložisek;
 - zkroucení nebo „spálení“ vrtáků a
 - nepřesné vrtání nebo nepravidelně vyvrtaný otvor.
- Pokud máte v úmyslu vrtat velké otvory do kovu, použijte nejdříve vrták o malém průměru a práci dodělejte vrtákem o větším průměru. Pravidelně ošetřujte vrták troškou oleje, prodlouží se tak jeho životnost a zvýší se účinnost vrtání.

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ:

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznámkových dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.



UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



UPOZORNĚNÍ:

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. Výrobek, příslušenství a obaly je nutné třídít.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volty

min⁻¹

Otáčky nebo výměny za minutu



Stejnosměrný proud



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při



Magyar

A FÚRÓ / CSAVAROZÓ GÉPEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A szerszámot kizárólag a szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületen dolgozik, amelyben elektromos vezeték lehet, vagy amikor olyan munkát kell végeznie, melynek során a tápvezeték a szerszám útjába kerülhet. A feszültség alatt lévő villanyvezetékekkel történő érintkezés által a szerszám fém részeibe vezetődhet az áram, ami áramütést okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt kisegítő fogantyúkat.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Viseljen mindig oldallappal ellátott biztonsági szemüveget. A hagyományos szemüveget általában csak ún. ütésálló üveggel látták el.** Ettől azonban ezek még NEM védőszemüvegek. E szabály betartásával csökkentheti a súlyos zsembsérülések veszélyét.
- **Védje a tüdejét. Amennyiben a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot.** Ezáltal lecsökkentheti a súlyos testi sérülések veszélyét.
- **Óvja a hallását. A szerszám hosszabb ideig történő igénybevétele esetén használjon hallásvédő eszközt (fülvédő, fül dugó).** Ezáltal lecsökkentheti a súlyos testi sérülések veszélyét.
- **Ne feledkezzen meg arról, hogy az akkumulátoros szerszám mindig üzemre kész állapotban van, hiszen nincs szükség arra, hogy hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Legyen tudatában az akkumulátoros szerszámokhoz kötődő veszélyeknek, amikor nem használja őket, vagy tartozékot cserél rajtuk.** Ily módon csökkenti a tűz-, az áramütés- és a súlyos testi sérüléssel járó balesetek veszélyét.
- **Tartsa távol az akkumulátort és az akkumulátoros szerszámot hóforrástól, tűztől.** Ezáltal jelentősen csökkenti a robbanásveszélyt, valamint a testi sérülések veszélyét.
- **Ne lépjen rá, ne ejtse le és ne okozzon sérülést az akkumulátorban. Soha ne használjon olyan akkumulátort, amely leesett, vagy nagyobb fizikai behatás (ütődés) érte.** A sérült akkumulátor felrobbanhat. Amennyiben az akkumulátor leesett vagy megsérült, azonnal helyezze el a hatályos biztonsági szabályok betartásával egy speciális hulladékgyűjtő ponton.

- **Ne töltsé az akkumulátoros szerszámot párás vagy nedves környezetben.** Ezáltal jelentősen csökkenti az áramütés veszélyét.
- **A legjobb eredmény érdekében az akkumulátoros szerszámot olyan helyen töltsé, ahol a hőmérséklet 10 °C és 37,78 °C között van.** A súlyos személyi sérülések veszélyének csökkentése érdekében ne tárolja a szerszámot a szabadban vagy gépjárműben.

LEÍRÁS

1. Gyorstokmány
2. Kioldókapcsoló
3. Forgásirány-választó (Előre/hátra)
4. Akkumulátor (nem tartozék)
5. Reteszek
6. Nyomja be a reteszeket az akkumulátor kioldásához
7. Nyomatékszabályozó gyűrű
8. A nyomaték csökkentése
9. A nyomaték növelése
10. Hátra
11. Előre
12. Szétnyitás (kioldás)
13. Rögzítés (meghúzás)
14. Tokmánypofa
15. Magas fordulatszám
16. Alacsony fordulatszám
17. Kétsebességű fokozatválasztó
18. Bittartó
19. Duplavégű bitek
20. Fúróbetét



Magyar

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	14,4 V \equiv
Tokmány	0.8-10mm
Kapcsoló	Változtatható fordulatszámú
Terhelésmentes fordulatszám (fúró üzemmód)	
- Alacsony fordulatszám	0 - 400 min ⁻¹
- Magas fordulatszám	0 - 1400 min ⁻¹
Tengelykapcsoló	24 állású
Max. nyomaték	25 Nm
Max. vésőbit	20 mm
Tömeg - akkumulátor nélkül	1,08 kg

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	TÖLTŐ (nem tartozék)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is legendó ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen szerszámoz

előírt alkaterelemeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkaterelemek és tartozékok használata súlyos testi sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja a fúró / csavarozó gépet:

- bármilyen típusú fa (fűrészáru, rétegelt / furnézott lemez, lambéria, építőlap és keményfa) fúrása,
- kerámia-, műanyag-, üvegszálás-és farostlemez anyagok fúrása,
- különböző fémek fúrása.
- festékek keverése.

A termék Ryobi 14,4 V-os lítium-ion akkumulátorokkal és Ryobi 14,4 V-os nikkell-kadmium akkumulátorokkal használható.

AKKUMULÁTOR-VÉDELMI FUNKCIÓK

A Ryobi 14,4 V-os lítium-ion akkumulátorok olyan funkciókkal vannak ellátva, amik megóvják a lítium-ion cellákat és maximalizálják az akkumulátor élettartamát. Bizonyos használati körülmények fellépése esetén ezek a beépített funkciók az akkumulátor és az általa működtetett szerszám nikkell-kadmium akkumulátoroknál megszokottól különböző viselkedését okozhatják.

Bizonyos alkalmazások során az akkumulátor elektronikája az akkumulátor kikapcsolását kezdeményezheti, ami a szerszám megállítását okozza. Az akkumulátor és a szerszám visszaállításához engedje fel a kioldókapcsolót és folytassa a normál használatot.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor későbbi leállítását megelőzendő kerülje a szerszám erőltetését.

Ha a kioldókapcsoló felengedése nem állítja vissza az akkumulátort és a szerszámot, akkor az akkumulátor lemerült. Ha lemerült, az akkumulátor elkezd feltöltődni, amint a lítium-ion töltőre helyezi.

AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE

Lásd 2. ábra.

- A forgásirány-választót állítsa középső pozícióba.



Magyar

HASZNÁLAT

- Az ábrán látható módon helyezze be az akkumulátort a termékbe.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található rögzítőfülek bepattanjanak a helyükre, és az akkumulátor rögzítve legyen a termékben a használat megkezdése előtt.

AZ AKKUMULÁTOR LEVÉTELE

- Nyomja meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket.
- Vegye ki az akkumulátort.

RAVASZ

Lásd 3. ábra.

A fűrő / csavarozó gép BEKAPCSOLÁSához nyomja meg a ravaszt. A szerszám LEÁLLÍTÁSához pedig engedje el a ravaszt.

ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt erő fokától függően változik a fűrőgép sebessége. A fordulatszám növeléséhez nyomja be jobban a ravaszt, a fordulatszám csökkentéséhez pedig engedje ki azt.

MEGJEGYZÉS: Lehetséges, hogy a szerszám használata során a ravasz sípoló / zúgó hangot ad ki. Ne aggódjon, ez a zaj normális jelenség, a ravasz működésével jár.

FORGÁSIRÁNY-VÁLASZTÓ (ELŐRE/HÁTRA/KÖZÉPSŐ RÖGZÍTÉS)

Lásd 3. ábra.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott fűrő esetén fűrőshöz a forgásirány-választót a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. A fűrész iránya ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítja.

A kioldókapcsoló KIKAPCSOLT (középső rögzítés) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában, amikor a készüléket nem használják.



FIGYELMEZTETÉS:

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a tokmányt a forgásirány megváltoztatása előtt.

A fűrő megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

MEGJEGYZÉS: A fűrő addig nem fog működni, amíg a forgásirány-választó nincs teljesen jobbra vagy balra állítva.

Kerülje a fűrő hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Az alacsony fordulatszám történő folyamatos használat a fűrő túlhevülését okozhatja. Túlhevüléskor hűtse le a fűrőt úgy, hogy terhelésmentesen teljes fordulatszámra működteti azt.

ÖNSZORÍTÓ TOKMÁNY

Lásd 4. ábra.

A fűrő / csavarozó gép un. gyorsszorító tokmánnyal van ellátva, mely segítségével a fűrőszárakat könnyen lehet rögzíteni a tokmány befogópofájába, ill. használat után kivenni onnan. A tokmányon ábrázolt nyilak azt jelzik, hogy merre kell csavarni a tokmányt, ha a fűrőszárat BE SZERETNÉ HELYEZNI (szorítás) vagy KI SZERETNÉ VENNI (lazítás).



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a fejet (fűrőszár / csavarozó vég) rögzíteni és a pofákat megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fűrőszárba / csavarozó végbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

KÉTSEBESSÉGES FOKOZATVÁLASZTÓ (HI-LO)

Lásd 5. ábra.

A fűrő tetején található csúszáskapcsolóval választhat a LO (1) (ALACSONY) vagy HI (2) (MAGAS) sebességek között. A fűrő LO (1) (ALACSONY) tartományban való használatkor csökken a fordulatszám, de a gép nagyobb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik. A fűrő HI (2) (MAGAS) tartományban való használatkor nő a fordulatszám, de a gép kisebb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik. A LO (1) (ALACSONY) fordulatszámot a nagy teljesítményű és a nyomatékot igénylő műveletekhez, a HI (2) (MAGAS) fordulatszámot pedig a gyors fűrőshöz vagy behajtási műveletekhez használja.





HASZNÁLAT


A FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

A fűrő / csavarozó gép egy olyan kuplunggal van felszerelve, mely lehetővé teszi, hogy a csavarozandó anyag szerint a forgatónyomatékok beállítsa. A megfelelő beállítás az alapanyag típusától és a behajtásra kerülő csavar méretétől is függ.

A FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 6. ábra.

Keresse meg a fűrő / csavarozó gép elején lévő 24 nyomatékbeállító jelet.

- Helyezze a nyomatékbeállító gyűrűt egy kiválasztott jelre:
 - 1 – 4 kis csavarok csavarozása,
 - 5 – 8 csavarok behajtása puha anyagokba,
 - 9 – 12 csavarok behajtása puha és kemény anyagokba,
 - 13 – 16 csavarok behajtása kemény fába,
 - 17 – 20 nagy csavarokkal történő csavarozás,
 - 21 –  nehéz fűrás.

FÜRŐ / CSAVAROZÓ FEJ TÁROLÓ REKESZ

Lásd 7. ábra.

A fűrő / csavarozó géphez tartozó csavarozó fejeket használat után az erre a célra kialakított rekeszben tárolhatja, mely a szerszám alsó részében található.

A BITEK BEHELYEZÉSE

Lásd 8 – 9. ábrák

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét vagy zárja össze a tokmánypofát arra a méretre, hogy egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt bit mérete. Emellett kissé emelje meg a fűrő elejét, hogy megelőzze a bit kihullását a tokmánypofából.
- Helyezze be a fűrőbetétet.



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a fűrőszárat egyenesen helyezze a tokmány pofáiba. Soha ne helyezze a fűrőszárat a befogó pofák közé ferden, és ne szorítsa meg a tokmányt addig, amíg a szár nem áll teljesen egyenesen, a 9. ábrán látható

módon. Ellenkező esetben a szerszám kivetheti a fűrőszárat, ami súlyos testi sérüléssel járó baleseteket okozhat, valamint a tokmány megrongálódását is kiválthatja.

- Szorítsa meg a befogó pofát.

MEGJEGYZÉS: A tokmányt a „LOCK” nyíl irányában fordítsa el a pofa megszorításához. Ne használjon kulcsot a befogó pofák megszorításához és meglazításához.

A BITEK ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 8. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
 - Nyissa szét a tokmánypofát.
- MEGJEGYZÉS:** A tokmánytestet az **UNLOCK** (kioldás) nyíllal jelzett irányba forgassa a tokmánypofa szétnyitásához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összezárásához vagy szétnyitásához.
- Vegye ki a fűrőbetétet.

FÜRÁS

Lásd 10. ábra.

A motor burkolatának felső részén egy vízszintező található, amely segít vízszintesen tartani a fűrőgépet használat közben.

- Ellenőrizze, hogy a forgásirány-választó a megfelelő pozícióba van állítva (előre vagy hátra).
- Szorítókkal vagy satuval rögzítse a fűrni kívánt munkadarabot, hogy nem tudjon elfordulni a fűrőbetét forgása közben.
- Erősen tartsa a fűrőt és helyezze a fűrőbetétet a kifűrni kívánt pontra.
- Nyomja le a kioldókapcsolót a fűrás megkezdéséhez.
- Tolja a fűrőbetétet a munkadarabba, de csak akkora nyomást fejtson ki, hogy a bit még fűrni tudja az anyagot. Ne erőltesse a fűrőt, és ne fejtson ki oldalirányú nyomást a furat kitágításához. Hagyja, hogy a szerszám végezze el a munkát.



FIGYELMEZTETÉS

Legyen tudatában annak, hogy a fej a fűrás közben beszorulhat / megakadhat. Ilyen esetben a fej hajlamos leblokkolódni és az ellenkező forgási irányban visszarúgni / megugrani, mely reakció által elveszítheti a szerszám felett az uralmát. Amennyiben az Ön számára ez előre nem várt módon történik, súlyosan megsérülhet.





Magyar

HASZNÁLAT

- Ha kemény, sima felületbe fúr, fúrja elő a lyuk kívánt helyzetét egy pontoszó segítségével. Ily módon elkerülheti, hogy a fúrófej megcsússzon a felületen, amikor beindítja a motort.
- Amikor fémbe fúr, kenje meg a fúrószárat könnyű olajjal, hogy elkerülje annak túlmelegedését. Az olaj hozzájárul a fej élettartamának növeléséhez, másrészt a fúrás minőségét is javítja.
- Ha a fúrószár beszorul a munkadarabba, vagy a fúró megakad, akkor azonnal engedje el a ravaszt. Vegye ki a fúrószárat a munkadarabból, és keresse meg a blokkolás okát.

MEGJEGYZÉS: A fűrőgép elektromos fékkel van felszerelve. Amint elengedi a ravaszt, a tokmány forgása automatikusan leáll. Ha a fék jól működik, a fékezésnél szikrák képződnek, melyek a motorház szellőzőnyílásain keresztül láthatóvá válnak. Az ilyen szikrázás normális jelenség, ami azt jelzi, hogy a fék hatékonyan működik.

FA FÚRÁSA

Az optimális hatékonyság érdekében használjon gyorsacél fúrófejeket a fa fúrásához.

- Nagyon kis sebességgel kezdjen fúrni, hogy a fúrószár ne csúszhasson meg a munkadarab felületén. Arányosan növelje a sebességet, ahogy a fúrószár behatol a fába.
- Amikor a munkadarabon átmenő lyukat fúr, akkor helyezzen egy fadarabot a darab alá / háta mögé, hogy elkerülje az anyag berepedését / kitorését.
- Ha lapos fafűrővel készíti nagyméretű furatokat fába, a maximális fúróátmérő 19 mm lehet.

FÉM FÚRÁSA

Az optimális hatékonyság érdekében használjon gyorsacél fúrófejeket fém ill. acél fúrásához.

- Nagyon kis sebességgel kezdjen fúrni, hogy a fúrószár ne csúszhasson meg a munkadarab felületén.
- Tartson egy állandó fúrési sebességet, hogy ne melegegjen túl a fúrószár. A túlságosan nagy nyomáskifejtés a következő veszélyeket vonhatja maga után:
 - a fúró túlmelegedése,
 - a golyócsapágyak kopása, elhasználódása,
 - a fúrószárak kiegése ill. eldeformálódása, valamint
 - nem megfelelő kiképzésű vagy szabálytalan formájú lyukak fúrása.
- Amikor nagy lyukat szeretne fúrni fémbe, akkor kezdje a munkát kisebb átmérőjű fejjel, majd

fejezze be egy nagyobb átmérőjűvel. Ezen túl, kenje a fúrószárat olajjal is az élettartam növeléséhez és a fúrás minőségének javításához.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Minden más alkatlem használata veszéllyel járhat, és a szerszám megrongálását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek bizonyos része rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkattelemekekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon tiszta törlőruhát.



FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámhoz nem előírt tartozékot. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KÖRNYEZETVÉDELME



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. A kiszolgált gépet, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.



**Magyar****SZIMBÓLUM**

Biztonsági figyelmeztetés

V Voltok

min⁻¹ Fordulat vagy ciklus percenként

— — Egyenáram

CE CE megfelelés

A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.



Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- Nu țineți mașina decât de părțile izolate și antiderapante atunci când lucrați pe o suprafață care poate ascunde fire electrice sau când lucrarea de efectuat poate aduce cablul de alimentare pe traiectoria mașinii. Un contact cu firele sub tensiune poate transmite curentul spre părțile metalice și poate provoca electrocutarea.
- Utilizați mânerul lateral furnizat împreună cu scula. Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- Purtați întotdeauna ochelari de siguranță cu ecrane laterale. Ochelarii de vedere obișnuiți nu au decât lentile antișoc. Aceștia NU sunt ochelari de protecție. Reduceți astfel riscurile de leziuni oculare grave.
- Protejați-vă plămânilor. Purtați un ecran facial sau o mască antipraf dacă lucrarea generează praf. Reduceți astfel riscurile de răniri corporale grave.
- Protejați-vă urechile. Utilizați protecții auditive în caz de utilizare îndelungată a mașinii. Reduceți astfel riscurile de răniri corporale grave.
- Nu uitați că mașinile fără fir sunt întotdeauna gata de funcționare, neavând nevoie să fie conectate la priza electrică. Fiți atenți la riscurile legate de mașinile fără fir atunci când nu le utilizați și în timp ce schimbați accesoriile. Reduceți astfel riscurile de incendiu, de electrocutare și de răniri corporale grave.
- Nu așezați o mașină fără fir sau o baterie în apropierea focului sau a unei surse de căldură. Reduceți astfel riscurile de explozie și de răniri corporale.
- Nu striviți, nu aruncați pe jos și nu deteriorați bateria. Nu utilizați niciodată o baterie care a căzut pe jos sau a primit o lovitură violentă. O baterie deteriorată poate exploda. Dacă bateria a căzut sau este deteriorată, încetați imediat să o utilizați și aruncați-o respectând regulile de siguranță în vigoare.

- Nu încărcați o mașină fără fir într-un loc ud sau umed. Reduceți astfel riscurile de electrocutare.
- Pentru obținerea celor mai bune rezultate, unealta dumneavoastră cu acumulator trebuie încărcată într-un loc în care temperatura este mai mare de 10° C, dar mai mică de 37,8° C. Pentru a reduce riscul producerii de accidente personale grave, nu depozitați unealta afară sau în vehicule.

DESCRIERE

1. Mandrină fără cheie
2. Declanșator comutator
3. Selector de rotire (înainte/în sens invers)
4. Acumulator (neinclus)
5. Clicheți
6. Apăsăți clicheții pentru a elibera acumulatorul
7. Inel de reglare a cuplului
8. Pentru a micșora cuplul
9. Pentru a mări cuplul
10. În sens invers
11. Înainte
12. Deblocare (Eliberare)
13. Blocare (Strângere)
14. Fălcile mandrinei
15. Viteză mare
16. Viteză redusă
17. Selector angrenaj cu două viteze
18. Depozitare burghiu
19. Burghiu cu două capete
20. Burghiu (Cap de găurire)

Română

SPECIFICAȚII

Tensiune	14,4 V ==
Mandrină	0.8-10 mm
Comutator	Viteză variabilă
Fără viteză de încărcare (Mode de găurire):	
- Viteză redusă	0 - 400 min ⁻¹
- Viteză mare	0 - 1400 min ⁻¹
Strângere 24 de poziții	
Cuplu maxim	25 Nm
Burghiu lopată max.	20 mm
Greutate - fără acumulator	1,08 Kg

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR (neinclus)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UTILIZAREA



AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu mașina. Nu uitați, niciodată, că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei mașini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răni corporale grave.

APLICAȚII

Utilizați mașina de găurit și înșurubat pentru aplicațiile următoare:

- Găurirea tuturor produselor din lemn (scândură, placaj, lambriuri, plăci aglomerate și lemn dur).
- Găurirea ceramicii, plasticului, fibrei de sticlă sau placajului
- Găurirea metalelor
- Amestecarea vopselei

Acest produs va suporta acumulatorii Li-ion Ryobi de 14,4 V și acumulatorii Ni-Cad Ryobi de 14,4 V.

CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORILOR

Acumulatorii Li-ion Ryobi de 14,4 V sunt proiectați cu caracteristici care protejează celulele de Li-ion și maximizează durata de viață a acumulatorului. În anumite condiții de operare, aceste caracteristici integrate pot face ca acumulatorul și unealta pe care o alimentează să se comporte diferit față de acumulatorii Ni-Cad.

Pe parcursul unor aplicații, componentele electronice ale acumulatorului în pot transmite acestuia din urmă un semnal de oprire, ceea ce va face ca unealta să se oprească din funcționare. Pentru a reseta acumulatorul și unealta, eliberați declanșatorul și reluați operarea normală.

NOTĂ: Pentru a preveni pe viitor oprirea acumulatorului, evitați forțarea uneltei.

În cazul în care eliberarea declanșatorului nu resetează acumulatorul și unealta, acumulatorul este complet descărcat. În cazul în care este descărcat, acumulatorul va începe să se încarce în momentul în care este plasat pe încărcătorul Li-ion.

PENTRU INSTALAREA ACUMULATORULUI

A se vedea Figura 2.

- Plasați selectorul de rotație în poziția centrală.
- Introduceți acumulatorul în produs în modul indicat.
- Asigurați-vă că clișeții de pe fiecare parte a acumulatorului s-au înclichetat în poziție și că acesta este securizat înainte de începerea utilizării.



Română

UTILIZAREA

SCOATEREA BATERIEI

- Apăsăți pe limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei.
- Scoateți bateria.

TRĂGACI

Vezi fig. 3.

Pentru A PUNE ÎN FUNCȚIUNE mașina de găurit și înșurubat, apăsați pe trăgaci. Pentru a OPRIT mașina de găurit și înșurubat, eliberați trăgaciul.

VITEZĂ VARIABILĂ

Butonul de pornire a mașinii permite variația vitezei în funcție de presiunea exercitată. Apăsăți pe trăgaci pentru a mări viteza și eliberați trăgaciul pentru a micșora viteza.

OBSERVAȚIE: Este posibil ca trăgaciul să emită un fluierat sau un bâzâit în timpul utilizării. Nu vă îngrijorați, acest zgomot normal este legat de funcționarea trăgaciului.

SELECTORUL DE ROTIRE (BLOCARE ÎNAINTE/ÎN SENS INVERS/CENTRAL)

A se vedea Figura 3.

Rotirea burghiului este reversibilă și este controlată de către un selector situat deasupra declanșatorului comutator. Bormașina fiind ținută în poziție normală de operare, direcția selectorului de rotire trebuie să fie poziționată spre stânga declanșatorului comutator pentru perforarea înainte (în sens normal). Direcția de perforare este inversată atunci când selectorul este spre dreapta declanșatorului comutator.

Setarea declanșatorului comutator în poziția OFF-OPRIT (blocaj centru) ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale atunci când scula nu este în uz.



PRECAUȚIE:

Pentru a preveni deteriorarea angrenajului, permiteți întotdeauna mandrinei să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație.

Pentru a opri bormașina, eliberați declanșatorul

comutator și permiteți mandrinei să se oprească complet.

NOTĂ: Bormașina nu va funcționa în cazul în care selectorul de rotire nu este împins complet către stânga sau către dreapta.

Evitați operarea bormașinii la viteze reduse pe perioade de timp prelungite. Funcționarea la viteze reduse în mod constant pe parcursul utilizării poate duce la supraîncălzirea mașinii. Dacă aceasta se întâmplă, răciți bormașina operând-o fără sarcină și la viteză maximă.

MANDRINĂ CU STRÂNGERE AUTOMATĂ

Vezi fig. 4.

Mașina de găurit și înșurubat este echipată cu o mandrină cu strângere automată care permite fixarea ușoară a burghiilor între fălcile mandrinei sau scoaterea acestora. Săgețile desenate pe mandrină indică direcția în care aceasta trebuie învârtită pentru a FIXA (strânge) sau a SCOATE (slăbi) vârful.



AVERTISMENT

Nu încercați să fixați un burghiu / vârf ținând mandrina cu o mână și pornind mașina de găurit și înșurubat pentru a strânge fălcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna vă poate derapa și intra în contact cu burghiul / vârful în rotație, ceea ce poate provoca accidente și răni corporale grave.

SELECTOR ANGRENAJ CU DOUĂ VITEZE (MARE – REDUSĂ)

A se vedea Figura 5.

Un selector glisant este situat în partea superioară a bormașinii în vederea selectării fie a vitezei REDUSE (1), fie a vitezei MARI (2). Atunci când utilizați bormașina în variația de viteză REDUSĂ (1), viteza se va micșora, iar unitatea va avea mai multe putere și cuplu. Atunci când utilizați bormașina în variația de viteză MARE (2), viteza va crește și unitatea va avea o putere și un cuplu mai mici. Utilizați o viteză REDUSĂ (1) pentru aplicațiile ce necesită o putere și un cuplu mai mari și o viteză MARE (2) pentru cele ce necesită o găurire sau o înșurubare rapidă.

REGLAREA CUPLULUI DE STRÂNGERE

Mașina de găurit și înșurubat este echipată cu un ambreiaj care permite reglarea cuplului de strângere în funcție de materialul de înșurubat. Reglajul corect depinde de tipul materialului și de mărimea șurubului utilizat.





Română

UTILIZAREA

REGLAREA CUPLULUI

Vezi fig. 6.

Reparați cele 24 de reglaje ale cuplului desenate pe partea din față a mașinii de găurit și înșurubat.

- Poziționați inelul de reglare pe reperul ales.
 - 1 – 4 Înșurubarea șuruburilor mici.
 - 5 – 8 Înșurubarea șuruburilor în materiale subțiri.
 - 9 – 12 Înșurubarea șuruburilor în materiale subțiri și dure.
 - 13 – 16 Înșurubarea șuruburilor în lemn dur.
 - 17 – 20 Înșurubarea șuruburilor mari.
 - 21 – Găurire grea.

COMPARTIMENT DE ARANJARE A VÂRFURILOR

Vezi fig. 7.

Atunci când nu le folosiți, vârfurile de șurubelniță furnizate împreună cu mașina de găurit și înșurubat pot fi aranjate în compartimentul prevăzut în acest scop, situat în baza mașinii de găurit și înșurubat.

INSTALAREA BURGHIELOR

A se vedea Figurile 8 – 9.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului de rotire în poziție centrală.
- Deschideți sau închideți fălcile mandrinei până la un punct în care deschiderea este puțin mai mare decât mărimea burghiului pe care intenționați să îl utilizați. Ridicați de asemenea ușor partea din față a mașinii de găurit pentru a preveni căderea burghiului din fălcile mandrinei.
- Introduceți burghiul de perforare.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați introdus burghiul în poziție dreaptă între fălcile mandrinei. Nu introduceți strămb un burghiu și nu strângeți fălcile mandrinei dacă burghiul este în poziție strămbă, după cum este ilustrat în figura 9. Burghiul poate fi proiectat din mașină, ceea ce poate provoca răniri corporale grave sau să deterioreze mandrina.

- Strângeți fălcile mandrinei.

OBSERVAȚIE: Rotiți mandrina în direcția săgeții «LOCK» pentru a strânge fălcile mandrinei. Nu utilizați chei pentru a strânge sau a deschide fălcile mandrinei.

ÎNDEPĂRTAREA BURGHIELOR

A se vedea Figura 8.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului de rotire în poziție centrală.
- Deschideți fălcile mandrinei.

NOTĂ: Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate UNLOCK (DEBLOCAT) pentru a deschide fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.
- Scoateți burghiul de perforare.

GĂURIREA

A se vedea Figura 10.

În partea superioară a carcasei motorului este amplasată o nivelă pentru a menține nivelul burghiului în timpul operării.

- Verificați selectorul de rotire pentru setarea corectă (înainte sau în sens invers).
- Securizați materialul ce urmează să fie găurit într-o menhină sau cu ajutorul clemelor pentru a preîntâmpina răsucirea acestuia în timp ce burghiul se rotește.
- Țineți bormașina ferm și plasați burghiul în punctul de găurire.
- Apăsăți pe declanșatorul comutator pentru a începe găurirea.
- Împingeți mașina de găurit înspre piesa de lucrat, aplicând doar atâta presiune câtă este necesară pentru a menține operarea burghiului. Nu forțați scula și nu aplicați o presiune laterală pentru a lărgi o gaură. Lăsați scula să facă munca.



AVERTISMENT

Să știți că burghiul se poate bloca în timpul găuririi. În acest caz, burghiul are tendința de a se gripa și de a porni în sensul invers de rotație (recul), ceea ce vă poate face să pierdeți controlul mașinii. Dacă nu vă așteptați la acest lucru, riscați să vă răniți grav.

- Atunci când faceți găuri în suprafețe dure și netede, faceți o adâncitură în locul în care doriți să faceți o gaură cu ajutorul unui poanson. Acest lucru vă permite să evitați ca burghiul să derapeze pe suprafață în momentul în care începeți să găuriți.





Română

UTILIZAREA

- Atunci când găuriți metal, lubrifiați burghiul cu un ulei ușor pentru a evita ca acesta să se supraîncălzească. Uleiul permite să prelungiți durata de viață a burghiului și să îmbunătățiți acțiunea de găurire.

- Dacă burghiul se blochează în piesa de prelucrat sau dacă mașina de găurit se calează, eliberați imediat trăgaciul. Scoateți burghiul din piesa de prelucrat și căutați cauza blocajului.

OBSERVAȚIE: Mașina de găurit este echipată cu o frână electrică. Atunci când trăgaciul este eliberat, mandrina se oprește automat din rotație.

Când frâna funcționează corect, în timpul frânării, se produc scântei vizibile prin fantele de aerisire ale carcasi. Aceste scântei sunt normale și indică faptul că frâna funcționează eficient.

GĂURIREA ÎN LEMN

Pentru o eficiență optimă, utilizați burghie din oțel rapid atunci când găuriți lemn.

- Începeți să găuriți la viteză foarte mică pentru a evita ca vârful să derapeze pe suprafața piesei. Măriți viteza pe măsură ce burghiul intră în lemn.
- Când faceți găuri care traversează o piesă, așezați o bucată de lemn sub/în spatele piesei de prelucrat pentru a evita formarea de așchii pe spatele piesei.
- Când faceți găuri mari în lemn cu ajutorul burghiului, dimensiunea maximă a găurii este 19mm.

GĂURIREA ÎN METAL

Pentru o eficiență optimă, utilizați burghie din oțel rapid atunci când găuriți metal sau oțel.

- Începeți să găuriți la viteză foarte mică pentru a evita ca vârful să derapeze pe suprafața piesei.
- Mențineți o viteză de găurire constată pentru a evita supraîncălzirea burghiului. O apăsare prea mare produce riscurile următoare:
 - Supraîncălzirea mașinii de găurit;
 - Uzura rulmenților cu bile;
 - Deformarea sau arderea burghiilor; și
 - Obținerea de găuri decalate sau de formă neregulată.
- Când doriți să faceți găuri mari în metal, începeți găurirea cu un burghiu de diametru mic și terminați cu un burghiu cu diametru mai mare.

Lubrifiați, de asemenea, burghiul cu ulei pentru a-i prelungi durata de viață și a îmbunătăți acțiunea de găurire.

ÎNTREȚINEREA



AVERTISMENT:

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora mașina.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea maselor plastice sunt susceptibile să fie deteriorate în contact cu diferiți solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de lubrifian, etc.



AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre, niciodată, în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri penetrante, etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, ceea ce poate provoca răniri corporale grave.

Nu solicitați prea tare mașinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta mașina, precum și piesa pe care o prelucrați.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați mașina sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare cu această mașină nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări fac parte din ceea ce se numește utilizare abuzivă și sunt susceptibile să producă situații periculoase ce pot provoca răniri corporale grave.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.





Română

SIMBOL



Avertizare de siguranță

V

Volți

min⁻¹

Rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut



Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie sc îndlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.





Latviski

URBŠANAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Kad izpildāt darbību, kur griezējrieks var nonākt saskarē ar slēpto elektroinstalāciju vai tās pašas auklu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētas satveršanas virsmas. Kontakts ar vadu „zem sprieguma” var izraisīt ierīces atklāto metāla daļu nonākšanu „zem sprieguma” un var radīt elektrošoku operatoram.
- **Izmantojiet perforatora rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles ar sānu vairogiem. Ikdienā nēsājamām brillēm ir tikai triecienizturīgas lēcas. Tās NAV aizsargbrilles. Šo noteikumu ievērošana samazina acu traumu risku.
- Aizsargājiet savas plaušas. Ja darbs ir putekļains, nēsājiet putekļu masku, šo noteikumu ievērošana samazina nopietnu personīgo traumu risku.
- Aizsargājiet savu dzirdi. Nēsājiet ausu aizsargus ilgstošu darba periodu laikā. Šo noteikumu ievērošana samazina nopietnu personas traumu risku.
- Akumulatora ierīces nedrīkst būt pieslēgtas elektrības izvadam; tādēļ tās vienmēr ir darba gatavībā. Jāzina par iespējamām briesmām, kad nelietojiet savu akumulatora ierīci vai nomaināt piederumus. Šo noteikumu ievērošana samazina elektriskā trieciena, aizdegšanās vai nopietnas traumas risku.
- Nenovietojiet akumulatora rīku vai tā akumulatorus uguns vai karstuma tuvumā. Tas samazinās eksplozijas un iespējamās traumas risku.
- Nesaspiediet, nemētāji vai nesabojāji akumulatoru bateriju. Neizmantojiet akumulatoru bateriju vai lādētāju, kas ir ticis nomests zemē vai saņēmis asu triecienu. Sabojāts akumulators var uzsprāgt. Nekavējoties pienācīgi atbrīvojieties no nomestiem vai bojātiem akumulatoriem.

- Nelādējiet akumulatora ierīci mitrā vai slapjā vietā. Šo noteikumu ievērošana samazina elektriskā trieciena risku.
- Vislabākais rezultāts būs, ja akumulatora instrumentu lādē pie temperatūras no 10°C līdz 37,78°C. Lai mazinātu nopietnu traumu risku, neglabājiet ārā vai transportlīdzekļos.

APRAKSTS

1. Manuālā patrona
2. Slēdža mēlīte
3. Rotācijas virziena slēdzis (normāli/reversā)
4. Akumulators (nav kompl.)
5. Fiksācijas mēlītes
6. Nospiediet mēlītes, lai atvienotu akumulatoru
7. Griezes momenta regulēšanas gredzens
8. Lai samazinātu griezes momentu
9. Lai palielinātu griezes momentu
10. Reverss
11. Normāli
12. Atbloķēšana (atlaišana)
13. Bloķēšana (pievilkšana)
14. Patronas žokļi
15. Lielī apgriezieni
16. Mazī apgriezieni
17. Divu pārnēsumu pārslēgs
18. Uzgaļu glabātuve
19. Divpusējais uzgalis
20. Urbji



Latviski

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	14,4 V ---
Patrona	0.8-10 mm
Slēdzis	Variējami apgriezieni
Ātrums tukšgaitā (urbšanas režīms):	
- Mazi apgriezieni	0 - 400 apgr./min
- Lielu apgriezieni	0 - 1400 apgr./min
Sajūgs	24 pozīcijas
Maks. griezes moments	25 Nm
Maks. urbja izm.	20 mm
Svars bez akumulatora	1,08 kg

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi pāvīru. Aterieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.



BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet jebkādus piederumus vai papildierīces, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai papildierīču lietošana, kas nav ieteiktas, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

PIELIETOJUMI

Jūs drīkstat šo izstrādājumu izmantot mērķiem, kas uzskaitīti tālāk:

- Urbšanai visu veidu koka izstrādājumos

(kokmateriāli, apšuvums, kompozītie dēļi un cietie dēļi)

- Keramikas, plastmasas, stikla šķiedras un lamināta urbšanai
- Metālu urbšanai
- Krāsu sajaukšanai

Šis produkts darbosies ar Ryobi 14,4 V litija jonu akumulatoriem un Ryobi 14,4 V niķeļa-kadmija akumulatoriem.

AKUMULATORA AIZSARGIETAISES

Ryobi 14,4 V litija jonu akumulatoriem ir ietaises, kas aizsargā litija jonu elementus un maksimāli palielina akumulatoru kalpošanas mūžu. Noteiktos darba apstākļos šīs iebūvētās ietaises var likt akumulatoram un tā barotajam instrumentam darboties citādi kā niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Noteiktos apstākļos akumulatora elektroniskā sistēma var dot tam signālu izslēgties, kas apturēs instrumenta darbību. Lai atiestatītu akumulatoru un instrumentu, atļaidiet mēlīti un turpiniet normālu darbību.

PIEZĪME: Lai nepieļautu atkārtotu akumulatora izslēgšanos, nepārslogojiet instrumentu.

Ja slēdža atlaišana neatiestata akumulatoru un instrumentu, akumulators izlādējas. Ja tas ir izlādējies, pēc pieslēgšanas litija jonu lādētājam sāksies akumulatora uzlāde.

LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU (Skatiet 2. att.)

- Pārslēdziet rotācijas virziena slēdzi centrālajā pozīcijā.
- Pievienojiet akumulatoru produktam, kā parādīts attēlā.
- Pārliecinieties, ka fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs ir pareizi nofiksētas produktā, un akumulators pirms lietošanas ir droši nostiprināts.



Latviski

EKSPLUATĀCIJA

LAI NOŅEMIET AKUMULATORU BATERIJU

- Uzspiediet uz aizslēgiem uz katra akumulatoru baterijas sāna.
- Noņemiet akumulatoru bateriju no urbja mašīnas.

SLĒDŽA MĒLĪTE (Skatiet 3. attēlu.)

Lai IESLĒGTU urbšanu, nospiediet slēdža mēlīti. Lai IZSLĒGTU, atbrīvojiet slēdža mēlīti.

MAINĀMS ĀTRUMS

Lai mainītu ātrumu, slēdža mēlīte atbrīvo lielo ātrumu ar palielinātu mēlītes spiedienu un mazāku ātrumu ar samazinātu mēlītes spiedienu.

PIEZĪME: Jūs varat dzirdēt svilpjošu vai dzidru troksni no slēdža lietošanas laikā. No tā nav jāizvairās – tā ir slēdža darbības normāla sastāvdaļa.

ROTĀCIJAS VIRZIENA PĀRSLĒGS (NORMĀLI/REVERŠĀ/BLOĶĒTS CENTRĀ)

Skatiet 3. att.

Urbja rotācijas virziens ir maināms; to var pārslēgt ar pārslēgu, kas atrodas virs mēlītes. Lai urbis grieztos normālajā darba virzienā, rotācijas virziena pārslēgam jāatrodas pa kreisi no mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts, kad pārslēgs atrodas pa labi no mēlītes.

Pārslēdzot slēdža mēlīti pozīcijā IZSLĒGTS (centrā), tiek samazināts nejaušas ieslēgšanas risks.



UZMANĪBU:

Lai netiktu bojāti zobrati, obligāti ļaujiet patronai pilnībā apstāties, pirms mainīt rotācijas virzienu.

Lai apturētu urbi, atlaidiet mēlīti un ļaujiet patronai pilnībā apstāties.

PIEZĪME: Urbis nedarbosies, ja virziena pārslēgs nav nospiests līdz galam pa kreisi vai pa labi.

Centieties ilgstoši nedarbināt urbi ar nelieliem apgriezieniem. Ilgstoši darbinot urbi ar nelieliem apgriezieniem, tas var pārkarst. Ja tas notiek,

atdzesējiet urbi, kādu laiku darbinot to ar pilniem apgriezieniem bez slodzes.

BEZATSLĒGAS PATRONA (Skatiet 4. attēlu.)

Urbja mašīnai ir bezatslēgas patrona, lai iespīestu vai atlaistu urbjus patronas žokļos. Bultiņas uz patronas norāda kādā virzienā griezt patronas korpusu uz LOCK (pievilkt) vai UNLOCK (atlaist) urbjmašīnas urbi.



BRĪDINĀJUMS

Neturiet patronu ar vienu roku un neizmantojiet urbšanas spēku, lai savilktu patronas žokļus ap urbjmašīnas urbi. Patronas korpusi var paslidēt jūsu rokā vai jūsu roka var paslidēt un nonākt saskarē ar rotējošu urbjmašīnas urbi. Tas var būt par iemeslu nelaimes gadījumā gūtām nopietnām personas traumām.

DIVPAKĀPJU PĀRVADA PĀRSLĒGS (AUGSTIEM UN ZEMIEM APGR.) (Skatiet 5. att.)

Urbja augšdaļā atrodas slīdslēdzis, ar kuru var izvēlēties LO (1) (zemu) vai HI (2) (augstu) apgriezienu. Izmantojot urbi LO (1) (zemu) apgriezienu diapazonā, apgriezienu samazināsies, bet palielināsies jauda un griezes moments. Izmantojot urbi HI (2) (augstu) apgriezienu diapazonā, apgriezienu palielināsies, bet samazināsies jauda un griezes moments. Izmantojiet LO (1) (zemu) apgriezienu, kad nepieciešama liela jauda un griezes moments, un HI (2) (augstu) apgriezienu ātrai urbšanai vai skrūvēšanai.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTA SAJŪGS

Šis izstrādājums ir aprīkots ar regulējumu griezes momenta sajūgu dažādu veidu skrūvju iegriešanai dažādos materiālos. Pareizs iestatījums ir atkarīgs no materiāla veida un jūsu izmantotās skrūves lieluma.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTS (Skatiet 6. attēlu.)

Šeit ir divdesmit četri griezes momenta indikatora iestatījumi urbjmašīnas priekšā.

- Grieziet regulēšanas gredzenu uz izvēlēto iestatījumu.
 - 1 – 4 Mazu skrūvju ieskrūvēšanai
 - 5 – 8 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā materiālā
 - 9 – 12 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā
 - 13 – 16 Skrūvju ieskrūvēšanai cietā koksņē
 - 17 – 20 Lielu skrūvju ieskrūvēšanai
 - 21 – Smagai urbšanai





Latviski

EKSPLUATĀCIJA

URBJA GLABĀŠANA

Skatiet 7. attēlu.

Kad neizmanto, ar urbjašinu piegādātos urbjus var novietot glabāšanas vietā uz urbjašinas pamatnes.

URBJU STIPRINĀŠANA (Skatiet 8–9. att.)

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet vai aizveriet patronas žokļus, līdz stāvoklim, kad atvērums ir mazliet lielāks par izmantojamā urbja diametru. Kā arī mazliet paceliet urbja priekšgalu, lai neļautu urbim izkrist no patronas žokļiem.
- Ielieciet urbi.



BRĪDINĀJUMS

Pārlicinieties, ka urbis ir ievietots patronas žokļos taisni. Neielieciet urbi patronas žokļos zem leņķa, tad savēlciet kā redzams 9. zīmējumā. Tas var būt par iemeslu urbja izmešanai no urbjašinas, kā rezultātā iespējama nopietna personas trauma vai patronas bojājums.

- Droši pievelciet patronas žokļus ap urbi.
PIEZĪME: Pagrieziet patronas korpusu bultiņas, kas apzīmēta ar LOCK, virzienā, lai aizvērtu patronas žokļus. Nepielietojiet rāvienus, lai savilktu vai atbrīvotu patronas žokļus,

URBJA IZŅEMŠANA (Skatiet 8. att.)

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet patronas žokļus.
PIEZĪME: Grieziet patronas korpusu bultiņas, kas marķēta ar UNLOCK (Atbrīvot), virzienā, lai atbrīvotu patronas žokļus. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.
- Izņemiet urbi.

URBŠANA (Skatiet 10. att.)

Motora korpusa augšdaļā atrodas līmenrādis, kas palīdz urbšanas laikā noturēt urbi taisni.

- Pārbaudiet rotācijas virziena pārslēgu, vai tas ir

iestatīts pareizi (normālā vai pretējā).

- Iestipriniet urbjamu sagatavi skrūvspīlēs vai ar skavām, lai neļautu tam urbšanas procesā griezties.
- Stingri satveriet urbi un novietojiet urbšanas pozīcijā.
- Nospiediet mēlīti, lai ieslēgtu urbi.
- Virziet urbi dziļāk sagatavē, pieliekot tikai tik daudz spēka, lai urbis varētu darīt savu darbu. Nespiediet urbi ar spēku un nespiediet to sāniski, lai paplašinātu urbumu. Ļaujiet instrumentam padarīt savu darbu.



BRĪDINĀJUMS

Esiet gatavs urbja momentānai iesprūšanai. Ja tāda situācija gadās, urbjašīnai ir tieksme satvert un atsist atpakaļ rotācijai pretējā virzienā un var būt par iemeslu vadības zudumam, kad izlaužas cauri materiālam. Ja neesat sagatavojies, šis vadības zudums var izraisīt iespējamās nopietnas traumas.

- Ja urbjat cietā, gludā virsmā, izmantojiet centra punktsiti, lai iezīmētu vēlamo cauruma izvietošanu. Tas aizkavēs urbi no noslīdēšanas no centra, kur caurums ir uzsākts.
- Ja urbjat metālus, izmantojiet vieglu eļļu uz urbja, lai pasargātu to no pārkaršanas. Eļļa pagarinās urbja kalpošanas laiku un palielinās urbšanas iedarbību.
- Ja urbis iespiests apstrādājamā gabalā vai ja urbjašīna ir apstājusies, nekavējoties apturiet rīku. Izņemiet urbi no apstrādājamā gabala un nosakiet iesprūdušanas iemeslu.

PIEZĪME: Šim urbim ir elektriskā bremze. Ja slēdža mēlīte ir atbrīvota, patrona apstājas griezties. Kad bremze darbojas pareizi, būs redzamas dzirksteles caur ventilācijas spraugām korpusā. Tas ir normāli un ir bremzes iedarbība.

KOKA URBŠANA

Maksimālam izpildījumam izmantojiet liela ātruma tērauda urbju koka urbšanai.

- Uzsāciet urbšanu ar ļoti mazu ātrumu, lai novērstu urbi no izslīdēšanas no sākuma punkta. Palieliniet ātrumu, tiklīdz urbis ieurbjas materiālā.
- Kad urbjat caurejošos caurumus, novietojiet koka blūķi aiz apstrādājamā gabala, lai novērstu malu saskrāmbāšanu un sašķelšanu cauruma otrajā pusē.
- Urbjot liela diametra urbumus kokā ar plakano koka urbi, maksimālais diametrs ir 19 cm.





Latviski

EKSPLUATĀCIJA

METĀLA URBSĀNA

Metāla vai tērauda urbšanai maksimālai veiktspējai izmantojiet liela ātruma tērauda urbjus.

- Uzsāciet urbšanu ar ļoti mazu ātrumu, lai novērstu urbi no izslīdēšanas no sākuma punkta.
- Saglabājiet ātrumu un spiedienu, kas pieļauj urbšanu bez urbja pārkaršanas. Pārāk liela spiediena pielietošana var izraisīt:
 - Urbjmašīnas pārkaršanu;
 - Gultņu izdilšanu;
 - Urbja saliekšanu vai sadegšanu; un
 - No centra novirzītus vai neregulāri izveidotus urbumus.
- Kad urbjat lielus caurumus metālā, uzsāciet ar mazu urbi, tad nobeidziet ar lielāku urbi. Elļojiet urbi arī ar elļu, lai uzlabotu urbšanas darbību un pagarinātu urbja kalpošanas laiku.


APKOPE

BRĪDINĀJUMS:
 Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu daļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.


Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas daļas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt sabojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu, ziedes utt.

BRĪDINĀJUMS
 Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gazoļīnam, naftas produktiem, asām elļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personu traumas.






Nepielietojiet spēku elektroierīcei. Nepareiza rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.

BRĪDINĀJUMS
 Nemēģiniet pārveidot šo izstrādājumu vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārtaisīšana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

 Izmantojiet atkārtoti neapstrādātos materiālus tā vietā lai izmestu atkritumos. Mašīnu, piederumus un iepakojumu jāsašķiro apkārtējai videi draudzīgai pārstrādāšanai.

SIMBOLS

-  Drošības brīdinājums
- V Volti
- min⁻¹ Apgriezieni vai riņņojumi minūtē
- Līdzstrāva
-  CE atbilstība
-  Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.
-  Pārstrādājiet nevajadzīgus izstrādājumus
-  Iztietojiet elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājssaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.



Lietuviškai

YPATINGOSIOS GRAŽTO SAUGOS TAISYKLĖS

- Elektros įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, kai dirbate pjovimo įrankiu, galinčiu prisiliesti prie paslėptų laidų arba savo maitinimo laido. Prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros energija, neizoliuotomis metalinėmis įrankio dalimis taip pat ims tekėti elektros energija ir nutrenks operatorių.
- Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas. Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- Visada užsidėkite apsauginius akinius su šoniniais skydais.
Kasdieniniuose akiniuose yra tik smūgiams atsparūs lęšiai. Jie NĖRA apsauginiai akiniai. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės akių sužalojimų grėsmė.
- Saugokite savo plaučius. Užsidėkite veido arba priešdulkinę puskaukę, jei dirbate ten, kur daug dulkių. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės rintų sužalojimų grėsmė.
- Saugokite savo klausą. Naudokite klausos apsaugos priemones, jei dirbate ilgą laiką. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės rintų sužalojimų grėsmė.
- Baterinių įrankių nereikia jungti į maitinimo lizdą, todėl jie visada paruošti darbui. Susipažinkite su galimais pavojais, kai nenaudojate savo baterinio įrankio ar keičiate jo priedus. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės elektros iškvovos, gaisro ir rintų sužalojimų grėsmė.
- Nedėkite baterinių įrankių arba jų baterijų prie ugnies ar netoli šilumos šaltinio. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės sprogo ir galimų sužalojimų grėsmė.
- Netraiškyskite, nenumeskite ir nesugadinkite baterijos paketo. Niekada nenaudokite baterijos, kuri buvo numesta arba smarkiai sutrenkta. Sugadinta baterija gali sprogti. Numestą arba sugadintą bateriją nedelsiant tinkamai išmeskite.

- Nekraukite baterinio įrankio drėgnoje ar šlapioje vietoje. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės elektros iškvovos grėsmė.
- Norint pasiekti geriausių rezultatų, baterinį įrankį reikia įkrauti tokioje aplinkoje, kurios temperatūra yra aukštesnė nei 10°C, bet mažesnė nei 37,8°C. Siekiant sumažinti sunkių sužeidimų pavojų, baterinio įrankio nelaikykite lauke ar transporto priemonėse.

APRAŠYMAS

1. Beraktis laikiklis
2. Perjungiklis
3. Sukimosi krypties valdiklis (pirmyn / atgal)
4. Baterijos paketas (nepridedama)
5. Fiksatoriai
6. Baterijų paketą išimti fikساتorius nuspauskite
7. Sukimo momento reguliavimo žiedas
8. Sumažinti sukimo momentą
9. Padidinti sukimo momentą
10. Atgal
11. Pirmyn
12. Atrakinti (atleisti)
13. Užrakinti (priveržti)
14. Laikiklio spaustuvai
15. Didelis greitis
16. Mažas greitis
17. Dviejų greičių pavarų dėžė
18. Antgalių laikymo skyrelis
19. Dviejų galų antgalis
20. Gražto antgalis

Lietuviškai

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa	14,4 V ---
Laikiklis	0.8-10 mm
Jungiklis	Kintamas greitis
Greitis be apkrovimo (gręžimo režimas):	
– Mažas greitis	0 – 400 min ⁻¹
– Didelis greitis	0 – 1400 min ⁻¹
Mova	24 pozicijos
Didžiausias sukimo momentas	25 Nm
Didžiausias grąžto antgalis	20 mm
Svoris be baterijos paketo	1,08 Kg

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepriedamas)	ĮKROVIKLIS (nepriedamas)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

NAUDOJIMAS



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.



ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį produktą galite naudoti pagal toliau nurodytą paskirtį:

- gręžti visų rūšių medinius gaminius (pjautinę medieną, klijuotą medieną, plokščią apkalus, sudėtinės dalis ir kietas lenyas),
- gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatus,
- gręžti metalus,
- dažams maišyti.

Šiam įrankiui tinka „Ryobi“ 14,4 V ličio-jonų ir „Ryobi“ 14,4 V nikelio-kadmio baterijų paketai.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ 14,4 V ličio-jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio-jonų elementus ir prailgina baterijos tinkamumo naudoti laiką. Tam tikromis naudojimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir prietaisais, kuriame įmontuota tokia baterija, gali veikti kitaip, nei nikelio-kadmio baterija.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl prietaisais taip pat nustos veikęs. Bateriją atstatyti į pradinę padėtį ir prietaisą vėl įjungti, atleiskite perjungiklį ir nustatykite normalų darbo režimą.

PASTABA: kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su prietaisais, nenaudokite jėgos.

Jei atleidus perjungiklį, baterija ir prietaisais negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ją įkrausite, padėję ant ličio-jonų įkroviklio.

BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS

Žr. 2 pav.

- Nustatykite sukimosi krypties valdiklį į vidurinę padėtį.
- Įdėkite baterijos paketą į įrankį, kaip parodyta.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai įdėta.



Lietuviškai

NAUDOJIMAS

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

- Atleiskite fiksatorius, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Ištraukite iš grąžto bateriją.

JUNGKLIO GAIDUKAS

Žr. 3 pav.
 Grąžtui įjungti (ON) nuspauskite jungiklio gaiduką.
 Jam išjungti (OFF) atleiskite jungiklio gaiduką.

KINTANTIS GREITIS

Kintamo greičio jungiklio gaiduką nuspaudus smarkiau, padidinamas greitis ir sukimosi momentas, o jį atleidus, greitis ir sukimosi momentas sumažinamas.
PASTABA. Naudodami įrankį, gali girdėtis jungiklio švilpimas arba skambėjimas. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

SUKIMOSI KRYPTIES VALDIKLIS (PIRMYN / ATGAL / VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.
 Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir reguliuoti naudojant valdiklį, esantį virš perjungiklio. Jei grąžtas yra normalioje padėtyje, sukimosi krypties valdiklį reikia nustatyti į perjungiklio kairę pusę gręžiant į priekį. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai valdiklis perjungiamas į dešinę perjungiklio pusę.

Sukimosi krypties valdiklį perjungus į OFF (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja tikimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.



ĮSPĖJIMAS:
 Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite laikikliui visiškai nustoti sukintis.

Norėdami grąžtą sustabdyti, perjungiklį atleiskite ir leiskite laikikliui visiškai nustoti sukintis.

PASTABA: grąžtas neveiks, jei sukimosi valdiklio kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę.

Grąžto ilgą laiką mažu greičiu nenaudokite. Naudojant grąžtą mažu greičiu, įrankis gali perkaisti. Tokiu atveju, grąžtą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

BERAKTIS LAIKIKLIS

Žr. 4 pav.
 Grąžte yra beraktis laikiklis, kuriuo pritvirtinami arba ištraukiami grąžto antgaliai laikiklio žiaunose. Rodyklės ant laikiklio parodo, kuria kryptimi sukasi laikiklio korpusas grąžto antgaliui LOCK (užveržti) arba UNLOCK (atlaisvinti).



SPĖJIMAS
 Nelaikykite laikiklio korpuso viena ranka ir nenaudokite grąžto jėgos, kad užveržtumėte grąžto antgalį žiaunose. Laikiklio korpusas gali išslysti iš jūsų rankų, o jūsų nuslydusi ranka gali prisiliesti prie judančio grąžto antgalio. Dėl to galite rimtai susižaloti.

DVIEJŲ GREIČIŲ PAVAROS NUSTATYMO VALDIKLIS (DIDELIS – MAŽAS GREITIS)

Žr. 5 pav.
 Grąžto viršutinėje dalyje yra stumiamas jungiklis, kuriuo galima nustatyti mažą (LO) (1) arba didelį (HI) (2) greitį. Grąžtą naudojant mažu (LO) (1) greičiu, greitis sumažės bei įrankis veiks didesne jėga ir didesniu sukimo momentu. Grąžtą naudojant dideliu (HI) (2) greičiu, greitis padidės bei įrankis veiks mažesne jėga ir mažesniu sukimo momentu. Mažą greitį (LO) (1) naudokite darbams atlikti, kurie reikalauja didelės jėgos ir didelio sukimo momento, o didelį greitį (HI) (2) – greitam gręžimui ir varžtų sukimui.

REGULIUOJAMA SUKIMO MOMENTO MOVA

Šiame gaminyje yra sumontuota reguliuojama sukimo momento mova, skirta įvairių tipų varžtams sukti į skirtingų rūšių medžiagas. Tinkama nuostata priklauso nuo medžiagos rūšies ir varžto dydžio.

REGULIUOJAMAS SUKIMO MOMENTAS

Žr. 6 pav.
 Grąžto priekinėje dalyje yra dvidešimt keturios sukimo momento indikatoriaus nuostatos.


- Pasukite reguliavimo žiedą į norimą nuostatos padėtį.
- 1 – 4 mažiems varžtams sukti
- 5 – 8 varžtam sukti į minkštą medžiagą





Lietuviškai

NAUDOJIMAS

- 9 – 12 varžtam sukti į minkštą medžiagą
- 13 – 16 varžtam sukti į kietą medieną
- 17 – 20 dideliems varžtams sukti
- 21-  intensyviai gręžti

ANTGALIŲ LAIKYMAS

Žr. 7 pav.

Kai grąžto antgaliai nenaudojami, juos galima sudėti į laikymo dėklą, esantį ant grąžto pagrindo.

ANTGALIŲ TVIRTINIMAS

Žr. 8 – 9 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Laikiklio spaustuvus atidarykite ar uždarykite iki tokios padėties, kad anga būtų truputį didesnė už grąžto antgalį, kurį ketinate naudoti. Taip pat, grąžto priekį truputį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš laikiklio spaustuvų.
- Įkiškite grąžto antgalį.



ĮSPĖJIMAS

Grąžto antgalį įkiškite tiesiai į laikiklio žiaunas. Nekiškite ir neužsukite antgalio į laikiklio žiotis kampu, kaip parodyta 9 pav. Dėl to grąžto antgalis gręžiant gali iškristi ir rimtai sužaloti arba sugadinti žiaunas.

- Užveržkite laikiklio žiaunas ant antgalio.
PASTABA. Laikiklio žiaunoms užveržti sukite laikiklio korpusą rodyklės, kuri pažymėta LOCK, kryptimi. Laikiklio žiaunoms užveržti ar atsukti nenaudokite rakto.

GRĄŽTO ANTGALIŲ IŠTRAUKIMAS

Žr. 8 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Atidarykite laikiklio spaustuvus.
PASTABA: norėdami laikiklio spaustuvus atidaryti, laikiklio korpusą sukite ATRAKINIMO (UNLOCK) rodyklių kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

- Ištraukite grąžto antgalį.

GRĘŽIMAS

Žr. 10 pav.

Lygmatis įrengtas variklio korpuso viršuje ir skirtas padėti išlaikyti grąžto antgalio lygį gręžimo metu.

- Patikrinkite, ar sukimosi krypties valdiklis nustatytas į tinkamą padėtį (pirmyn ar atgal).
- Gręžiamą medžiagą reikia spaustuvuose ar gnybtais pritvirtinti, kad ji grąžto antgaliui sukantis, nejudėtų.
- Grąžtą laikykite tvirtai, o jo antgalį nustatykite ant gręžiamo taško.
- Grąžtą įjungti nuspauskite perjungiklį.
- Grąžto antgalį stumkite į ruošinį, naudodami tik tiek jėgos, kad antgalis suktyši. Nenaudokite jėgos grąžtui ar nespauskite jo šono skylei padidinti. Leiskite darbą atlikti įrankiui.



ĮSPĖJIMAS

Žinokite, kad įrankis gali užstrigti prasiskverbus antgaliui. Jei taip nutinka, gali pasireikšti grąžto atatranka, todėl pragrėžus medžiagą, galima prarasti įrankio kontrolę. Jei tam nebūssite pasiruošę, galima rimtai susižaloti.

- Gręžiant kietus ir lygius paviršius, skylamušiu pažymėkite pageidaujamą skylės vietą. Taip apsisaugosite, kad antgalis nenuslystų nuo vidurio, kai pradėsite gręžti.
- Gręždami metalą, šiek tiek sutepkite grąžto antgalį, kad neperkaistų. Sutepto grąžto antgalio tinkamumo eksploatuoti laikas paigės.
- Jei antgalis įstringa detalėje arba grąžtas užgesta, nedelsiant išjunkite įrankį. Ištraukite antgalį iš detalės ir nustatykite užstrigimo priežastį.
PASTABA. Šiame grąžte yra elektrinis stabdis. Kai jungiklio gaidukas paleidžiamas, žiotys nustoja suktyti. Kai stabdis tinkamai veikia, pro korpuso angas matysis kibirkštys. Tai normalus stabdžių veikimas.

MEDŽIO GRĘŽIMAS

Maksimaliam veikimui užtikrinti naudokite didelio greičio plieninius antgalius, skirtus medžiui gręžti.

- Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško. Greitį didinkite, kai antgalis skverbiasi į medžiagą.



Lietuviškai

NAUDOJIMAS

- Gręždami skyles, už detalės padėkite medžio gabalą, kad skylės užpakalinėje dalyje nebūtų supleišęjusių ar atšerpetojusių kraštų.
- Gręžiant dideles skyles medienoje naudojant kastuvo formos antgalį, didžiausias galimas skylės dydis yra 19 mm.

METALO GRĘŽIMAS

Maksimaliam veikimui užtikrinti naudokite didelio greičio plieninius antgalius, skirtus metalui arba plieniui gręžti.

- Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško.

NAUDOJIMAS

- Išlaikykite tokį greitį ir slėgį, kuriuo gręžiant neperkaistų antgalis. Jei per daug spausite:
 - perkais grąžtas;
 - susidėvės guoliai;
 - sulankstysite arba užsidegs antgaliai; ir
 - išgręšite skyles su nelygiais centrais bei netaisyklingų formų.
- Gręždami dideles skyles metalinėse detalėse, pradėkite su mažu antgaliu ir baikite su dideliu antgaliu. Taip pat antgalį sutepkite, kad būtų lengviau gręžti ir pailgetų antgalio tinkamumo eksploatuoti laikas.

TECHINĖ PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias „Ryobi“ atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkešms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką..

Neardykite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.



ĮSPĖJIMAS

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomos pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI

V

Voltais

min⁻¹

Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę

Nuolatinė srovė



CE suderinimas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

OHUHOIATUSED TRELLI KASUTAMISEL

- Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest. Sattudes kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad trelli isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidid. Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.
- Kasutage kaitseprille, mis kaitsevad silmi ka külgedelt. Tavaprillidel on vaid loogikindlad klaasid, need ei ole turvaklaasid. Juhiste jälgimine vähendab silmade vigastamise ohtu.
- Kaitske oma hingamisorganeid. Tolmustes kohtades töötamisel kandke näomaski või respiraatorit. Selle juhise jälgimine vähendab raske kehavigastuse ohtu.
- Kaitske oma kuulmist. Pikaajalisel töötamisel kasutage kuulmiskaitsevahendeid. Selle juhise jälgimine vähendab raske kehavigastuse ohtu.
- Akutööriistu ei ole vaja pistikupesaga ühendada, seega on need kogu aeg pinge all. Akutööriista kasutamisel või selle tarvikute vahetamisel olge võimaliku ohu vältimiseks väga ettevaatlik. Selle juhise jälgimine vähendab elektrilöögi, tulekahju ja raske kehavigastuse ohtu.
- Ärge jätke akutööriistu või nende akusid lahtise tule lähedusse või kuuma kohta. Selle juhise jälgimine vähendab plahvatuse ja võimaliku kehavigastuse ohtu.
- Ärge akule lööge, laske seda maha kukkuda või muul viisil vigastage. Ärge kasutage akut või laadimisaset, mis on maha kukkunud või saanud tugeva löögi. Vigastatud aku võib plahvatada. Andke mahakukkunud või vigastatud aku kohe üle jäätmekäitlusorganisaatsioonile.
- Ärge laadige akut niiskes või märjas kohas. Juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Parimate laadimistulemuste saavutamiseks peab laadimiskoha temperatuur olema vahemikus 10°C kuni 37,78°C. Raske kehavigastuse ohtu vähendamiseks ärge hoidke akut väljas või autos.

OSADE NIMETUSED

1. Võtmeta padrun
2. Lülitusnupp
3. Pöörlemissuuna valits (päripäeva/vastupäeva)
4. Akupakett (ei kuulu komplekti)
5. Lukustid
6. Vajutage lukustitele, et aku vabastada
7. Pöördemomendi reguleerimismuhv
8. Pöördemomendi vähendamine
9. Pöördemomendi suurendamine
10. Revers
11. Edasisuund
12. Lahtikeeramine (lõdvendamine)
13. Kinnitamine (pingutamine)
14. Padruni pakid
15. Suur kiirus
16. Madal kiirus
17. Kaheastmeline kiirusevalits
18. Otsakute hoidik
19. Kaksikotsak
20. Puur

TEHNILISED ANDMED

Pinge	14,4 V ===
Padrun	0.8 - 10mm
Lüliti	Kiirusevahemikud
Pöörlemiskiirus koormuseta (puurimisrežiimil):	
- Madal kiirus (Lo)	0 - 400 min ⁻¹
- Suur kiirus (Hi)	0 - 1400 min ⁻¹
Sidur	24 asendit
Maksimaalne pöördemoment	25 Nm
Maksimaalne puuri läbimõõt	20 mm
Mass ilma akupaketita	1,08 kg

Eesti

TEHNILISED ANDMED

MUDEL	AKUPAKETT (ei ole komplektis)	LAADIJA (ei ole komplektis)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

KASUTAMINE



HOIATUS!

Peale tööriistaga tutvumist ärge muutuge hooletuks. Pidage meeles, et murdosa sekundist piisab, et saada raske kehavigastus.



HOIATUS!

Ärge kasutage mingeid lisaseadmeid või tarvikuid, mis ei ole tööriista tootja poolt soovitatud. Soovitamata lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

KASUTUSKOHAD

Trelli võib kasutada järgmisteks töödeks:

- igat tüüpi puitdetailidesse avade puurimine (saematerjal, vineer, liimpuut-paneel, lamineeritud plaat ja puitlaastplaat),
- avade puurimine keraamilistesse materjalidesse, kiudplastidesse ja lamineeritud plaatidesse,
- avade puurimine metallidesse,
- värvide segamiseks.

Selle trelliga võib kasutada Ryobi 14,4-voldiseid liitium-ioonakupakette ja Ryobi 14,4-voldiseid nikkel-kaadmiumakupakette.

AKU KAITSEFUNKTSIOONID

Ryobi 14,4-voldistel liitiumakudel on funktsioonid, mis kaitsevad liitiumioonaku elemente ja pikendavad aku tööiga. Mõnedes töötingimustes mõjustab kaitsefunktsioon aku ja sellega ühendatud tööriista käitumist teisiti, kui see on nikkel-kaadmiumaku puhul.

Mõne rakenduse puhul võib aku elektroonikasüsteem anda signaali aku väljalülitamiseks ja sellega põhjustada tööriista pöörlemise katkemise. Aku ja tööriista lähtestamiseks vabastage käivitusnupp ja alustage tavapärasest töötamisest uuesti.

MÄRKUS Aku väljalülitamise vältimiseks vältige tööriista ülekoormamist.

Kui lüliti akut ja tööriista ei lähtesta, siis on akupakett tühjenenud. Tühjenenud akupaketti hakatakse laadima, kui see on ühendatud liitiumioonaku laadimiseks ettenähtud laadijasse.

AKU PAIGALDAMINE

Vt joonis 2.

- Lükake pöörlemisruuna valits keskasendisse.
- Ühendage aku trellile nagu joonisel näidatud.
- Enne töö alustamist veenduge, et mõlema poole lukustid on lukustunud akul olevatesse pesadesse ja akupakett on kindlalt oma kohal.

AKU EEMALDAMINE

- Vajutage aku külgedel olevatele lukustitele.
- Võtke aku trelli pesast välja.

LÜLITUSNUPP

Vt joon 3.

Trelli sisselülitamiseks tuleb vajutada lülitusnupule. Trelli väljalülitamiseks vabastage lülitusnupp.

KIIRUSE REGULAATOR

Lülitusnupule vajutamise tugevusest sõltub trelli pöörlemiskiirus – tugevamini vajutamisel see suureneb ja surve lödvendamisel pöörlemiskiirus langeb.

MÄRKUS. Lülitamise ajal võib olla kuulda vilinat või heli – see on normaalne ja ei ole rike.



Eesti

KASUTAMINE

PÖÖRLEMISUUNA VALITS (EDASI/REVERS/KESKLUKUSTI)

Vt joonis 3.

Puuri päripäeva või vastupäeva pöörlemise suunda saab valida lülitusnupu kohal asuva valitsaga. Puurimiseks päripäeva peab pöörlemiskiiruse valits olema lükatud lülitusnupust vasakule, vaadates trellile tavatööasendis. Puurimise pöörlemissuund on reverseeritud siis, kui valits on lükatud lülitusnupu suhtes paremale.

Pöörlemissuuna valitsa seadmine keskasendis OFF (kesklukusti) väldib trelli pöörlemahakkamist töövaheajadel.



ETTEVAATUST

Trelli hammasülekande vigastumise vältimiseks oodake enne pöörlemissuuna muutmist kuni trellipadrin on täielikult seiskunud.

Trelli seiskamiseks vabastage lülitusnupp ja laske trellipadrinil täielikult seiskuda.

MÄRKUS Trell ei hakka tööle kui pöörlemissuuna valits ei ole parempoolsesse või vasakpoolsesse asendisse lõpuni välja lükatud.

Vältige trelli töötamist madalal kiirusel pika aja jooksul. Trelli pidev pöörlemine madalal pöörlemiskiirusel põhjustab trelli ülekuumenemise. Jahutuge kuumenenud trell maha, seda koormusvabalt madalal kiirusel pöördela lastes.

VÕTMETA PADRUN

Vt joon 4.

Trellil on võtmeta padrun, millesse puur padrunipakkide vahele kinni surutakse. Padrunil olevad nooled näitavad, millises suunas tuleb padruni katet pöörata, et puur kinnitada (LOCK) või vabastada (UNLOCK).



HOIATUS!

Ärge püüdke padrunipakke sulgeda trelli sisselülitamisega, hoides samal ajal padruni korpuselt teise käega kinni. Trellipadrin võib käest libiseda või teie käsi võib libiseda ja sattuda kokkupuutesse pöörleva trelliotsakuga. See võib põhjustada tõsise kehavigastusega õnnetuse.

KAHEASTMELINE KIIRUSEVALITS (kõrge-madal)

Vt joonis 5.

Kiiruse valimiseks tuleb trelli peal asuv liuglülit lükata madala kiiruse asendisse LO (1) või suure kiiruse asendisse HI (2). Kui trell on lülitatud

madala kiiruse asendisse LO (1), siis pöörleb trell madalal kiirusel ja suurema võimsuse ning suurema pöördemomendiga. Kui trell on lülitatud suure kiiruse asendisse HI (2), siis pöörleb trell suurel kiirusel ja madalamal võimsusel ning väiksema pöördemomendiga. Kasutage madalat kiirust LO (1) suurema võimsuse ja suurema pöördemomendiga operatsioonideks ning suurt kiirust HI (2) avade kiirpuurimiseks või kruvide kiirkeeramiseks.

REGULEERITAV PÖÖRDEMOMENDI SIDUR

Trell on varustatud reguleeritava pöördemomendi siduriga, millega saab pöördemomenti reguleerida sõltuvalt kruvi tüübist ja kinnitatavast materjalist. Pöördemomendi siduri seadeasend sõltub kasutatava kruvi suurusest ja materjalist.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Vt joon 6.

Trelli laubale on märgitud 24 pöördemomendi suurust.

- Pöörake reguleervõru soovitud asendisse juhindudes järgmistest juhistest.
- 1 – 4: väikeste kruvide keeramiseks.
- 5 – 8: kruvide keeramiseks pehme materjali sisse.
- 9 – 12: kruvide keeramiseks pehme ja kõva materjali sisse.
- 13 – 16: kruvide keeramiseks tiheda puitmaterjali sisse.
- 17 – 20: suurte kruvide keeramiseks.
- 21- puurimiseks rasketes oludes.

OTSAKUTE HOIDMINE

Vt joon 7.

Kasutamise vaheajadel saab komplektis olevaid otsakuid hoida trelli alusel oleval plaadil.

PUURI PADRUNISSE KINNITAMINE

Vt joon 8 ja 9.

- Lukustage lülitusnupp pöörlemissuuna valitsa lukkamisega keskasendis.
- Seadke padrunipakid asendisse, mille puhul haardeava on veidi suurem kui puuri saba, mida te soovite kasutada. Tõstke trelli ots veidi üles, et vältida puuri padrunipakkide vahelt väljakukkumist.
- Pange puur trellipadrinisse.





Eesti

KASUTAMINE



HOIATUS! Veenduge, et puur on padrunipakkide vahele tsentreeritud. Ärge pange puuri padrunipakkide vahele nurga all, nagu näidatud joonisel 9. Sellisel juhul võib puur välja lennata ja põhjustada tõsise kehavigastuse või padruni vigastumise.

- Pingutage trellipadruni pakid kindlalt.
MÄRKUS. Padrunipakkide pingutamiseks keerake padrunikatet noole suunas, mis on markeritud LOCK. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lövendamiseks mutrivõtit.

PUURI PADRUNIST VÄLJAVÕTMINE

Vt joonis 8.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemisruuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Avage tööriista kinnituspadruni pakid.
MÄRKUS Padrunipakkide avamiseks keerake padrunit noole suunas, mis on markeritud LOCK. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lövendamiseks mutrivõtit.
- Võtke puur trellipadrunist välja.

PUURIMINE

Vt joonis 10.

Trelli mootori peal asub vesilood, millega saab puuri puurimise ajal horisontaalasendis hoida.

- Kontrollige, et pöörlemisruuna valits on seatud õigele suunale (päripäeva või vastupäeva).
- Hoidke puuritavat materjali pöörlemahakkamise vältimiseks kinni näpitsatega või fikseerige pitskruviga.
- Hoidke trelli kindlalt käes ja paigutage puur punkti, kuhu te soovite ava puurida.
- Trelli sisselülitamiseks tuleb vajutada lülitisnupule.
- Suruge trelli tooriku suunas sellise jõuga, millest piisab puuriga lõikamiseks. Ärge suruge trellile liigse jõuga ja ärge rakendage külgjõudu pikliku ava lõikamiseks. Laske tööriistal ava puurida.



HOIATUS! Olge valmis selleks, et puur võib läbitungimise hetkel kinni jääda. Kinnijäämise korral materjalist läbiminekul annab trell löögi vastassuunas ja see võib põhjustada kontrolli kaotamise trelli juhtimise üle. Kui te ei ole selleks valmis, siis võib kontrolli kaotamine põhjustada raske kehavigastuse.

- Tihedasse või sileda pinnaga materjali sisse ava puurimisel markeerige soovitud ava keskpunkt

eelnevalt kärniga. See väldib puuri äralibisemist ava tsentrist puurimise alustamisel.

- Metallide puurimisel kasutage puuri ülekuumenemise vältimiseks vedelat õli. Õli kasutamisel pikeneb puuri tööiga ja paranevad puurimistingimused.
- Kui puur jääb toorikuse kinni või pöörlemine seiskub, lülitage trell viivitamatult välja. Võtke puur toorikust välja ja tehke kinnijäämise põhjus kindlaks.

MÄRKUS. Trellil on elektriline pidur. Trelli padrun seiskub kohe, kui lülitisnupp vabastatakse. Kui pidur töötab nõuetekohaselt, siis on läbi korpuse ventilatsioonivade näha sädemeid. See on normaalne nähtus ja tuleneb piduri rakendumisest.

PUIDU PUURIMINE

Puidu sisse puurimisel kasutage parima tootluse saavutamiseks kiirlõiketerasest puidupuure.

- Alustage puurimist väga aeglasel pöörlemiskiirusel, et vältida puuri äralibisemist ava tsentrist. Kui puur on materjali sees, siis suurendage pöörlemiskiirust.
- Läbivate avade puurimisel pange tooriku taha puitklots, et vältida ava tagaservade narmendamist ja kildumist.
- Puidu sisse tohib labapuuriga puurida ava, mille läbimõõt on maksimaalselt 19 mm..

METALLI PUURIMINE

Metalli sisse puurimisel kasutage parima tootluse saavutamiseks kiirlõiketerasest metallide universaalpuure või terasepuure.

- Alustage puurimist väga aeglasel pöörlemiskiirusel, et vältida puuri äralibisemist ava tsentrist.
- Hoidke puurimiskiirust ja survejõudu sellisel tasemel, mis võimaldavad puurida ilma, et puur üle ei kuumeneks. Liigse survejõu avaldamisel trellile tekkivad järgmised ilmingud:
 - puuri ülekuumenemine,
 - laagrite liigne kulumine,
 - puuri paindumine või läbipõlemine,
 - ava tsentri nihkumine või ava ebakorrapärane kuju.
- Suure avade puurimisel metalli sisse alustage väiksema puuriga ja puurige ava seejärel suurema puuriga üle. Määrige puuri õliga, et puurimistingimusi parandada ja puuri tööiga tõsta.



Eesti

HOOLDAMINE

**HOIATUS!**

Akutööriistad on alati pingestatud, seetõttu tuleb lüliti kasutamise vaheaegadel ja teisaldamisel alati lukustada.

**HOIATUS.**

Trelli remontimisel kasutage ainult Ryobi originaal-varuosi. Muude varuosade kasutamine tekitab ohuolukorra ja võib põhjustada trelli vigastumise.

Ärge kasutage trelli plastosade puhastamiseks orgaanilisi lahusteid. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad lahustite mõjul oma omadusi kaotada. Trelli puhastamiseks tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest kasutage puhast riidelappi.

**HOIATUS!**

Ärge laske trelli plastosadel mitte mingil hetkel sattuda kontakti auto pidurivedeliku, bensiini, immutusõlide ega mingite muude naftasaadustega. Kemikaalid võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

Ärge kasutage trelli mittesihotstarbeliselt. Väärkasutamine võib rikkuda nii trelli kui tooriku. BOLID

**HOIATUS.**

Ärge püüdke tööriista konstruktsiooni muuta ja kasutada mittesooovitatud tarvikuid. Igasugune trelli konstruktsiooni muutmine on selle väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra, mis võib tekitada ohtliku kehavigastuse.

KESKKONNAKAITSE



Trelli kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte anda neid tava-jäätmekäitlusvõrku. Trelli osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sorteerida ning ära anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

SÜMBOL



Ohutusala teave

V

Volt

min⁻¹

Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis



Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkiivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.



Mittekasutatavaid elekritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA BUŠILICU-ODVIJAC

- Alat držite samo za izolirane i protuklizne dijelove kad radite na površini koja bi mogla sakriti električne žice ili kad se zbog posla kabel za napajanje može naći na putanji alata. Kontakt sa žicama pod naponom mogao bi prenijeti struju na metalne dijelove i izazvati strujni udar.
- **Koristite pomoćne ručke koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Uvijek nosite sigurnosne naočale s bočnim štitnicima.** Obične naočale za vid nisu opremljene staklima otpornim na udarce. To NISU sigurnosne naočale. Tako ćete izbjeći opasnost od teških ozljeda oka.
- **Zaštitite pluća.** Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da nosite zaštitu za lice ili masku. Tako ćete izbjeći opasnost od teških tjelesnih ozljeda.
- **Zaštitite uši.** U slučaju dulje uporabe alata, koristite se štitnicima za uši. Tako ćete izbjeći opasnost od teških tjelesnih ozljeda.
- **Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu budući da ne trebaju biti priključeni na struju.** Imajte na umu opasnosti povezane s bežičnim alatima kad ih ne upotrebljavate i pri zamjeni dodataka. Tako ćete smanjiti opasnost od požara, strujnog udara ili teških tjelesnih ozljeda.
- **Bežični alat ili bateriju nemojte držati u blizini vatre ili izvora topline.** Tako ćete smanjiti opasnost od eksplozije i ozljeda.
- **Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte bateriju.** Nikad nemojte upotrebljavati bateriju koja je pala ili je dobila jak udarac. Oštećena baterija mogla bi eksplodirati. Ako je baterija pala ili je oštećena, odmah je bacite u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- **Bežični alat nemojte puniti u okolini koja je vlažna ili mokra.** Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.
- **Za najbolje rezultate, vaš AKU alat treba puniti na mjestima gdje je temperatura veća od 10°C no manja od 37,78°C.** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih osobnih ozljeda ne pohranjujte alat na otvorenom ili u vozilima.

OPIS

1. Stezna glava bez ključa
2. Sklopka za pokretanje
3. Izbornik smjera rotacije (Naprijed/nazad)
4. Baterija (nije uključena)
5. Zasuni
6. Za oslobađanje baterije pritisnite jezičke
7. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
8. Za smanjenje zakretnog momenta
9. Za povećanje zakretnog momenta
10. Nazad
11. Naprijed
12. Otključavanje (otpuštanje)
13. Zaključavanje (pritezanje)
14. Stezne čeljusti
15. Velika brzina
16. Mala brzina
17. Dvostupanjski izbornik
18. Spremnik za svrdla
19. Svrdlo s dvostrukim završetkom
20. Svrdlo za bušenje

SPECIFIKACIJE

Napon	14,4 V ==
Stezna glava	0,8-10 mm
Sklopka	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (način rada bušenjem):	
- Mala brzina	0 - 400 min ⁻¹
- Velika brzina	0 - 1.400 min ⁻¹
Spojka	24 položaja
Maksimalni zakretni moment	25 Nm
Maks. duljina svrdla za glodanje	20 mm
Težina – nije uključena baterija	1,08 Kg

Hrvatski

SPECIFIKACIJE

MODEL	BATERIJA (nije uključeno)	PUNJAČ (nije uključeno)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

UPORABA

**UPOZORENJE**

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

**UPOZORENJE**

Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

PRIMJENA

Vašu bušilicu-odvijač možete upotrijebiti za sljedeće:

- Bušenje svih vrsta drveta (drveni trupci, šperploča, drvene oplate, briketi, tvrdo drvo)
- Bušenje keramike, plastike, staklene vune ili šperploče
- Bušenje metala
- Miješanje boje

Uz ovaj uređaj možete primijeniti Ryobi 14,4 V litij-ionsku bateriju i Ryobi 14,4 V nikal-kadmijumsku bateriju.

ZNAČAJKE ZAŠTITE BATERIJE

Ryobi 14,4 V litij-ionske baterije su dizajnirane s funkcijom zaštite litij-ionskih ćelija i maksimiziranja života baterije. Pod nekim radnim uvjetima, ugradnja ove baterije stoga može uzrokovati da se baterija i alat drugačije napajaju za rad od nikal-kadmijumskih baterija.

Tijekom nekih primjena, elektronika baterije može signalizirati bateriji da se isključi i time prouzročiti da se alat prestane pokretati. Za ponovno postavljanje baterije i alata otpustite sklopku za pokretanje i nastavite normalno raditi.

NAPOMENA: Za sprečavanje budućeg isključivanja baterije, izbjegavajte siliti alat.

Ako otpuštanje sklopke za pokretanje nije ponovno postavilo bateriju i alat, baterija je prazna. Ako je prazna, baterija će se početi puniti kad se postavi na punjač za litij-ionsku bateriju.

INSTALACIJA BATERIJE

Pogledajte sliku 2.

- Postavite izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Umetnite bateriju u proizvod kao što je prikazano.
- Prije početka rada provjerite jesu li jezičci na obim stranama baterije nasjeli u mjesto i da li je baterija učvršćena na proizvodu.

VAĐENJE BATERIJE

- Pritisnite na zasune koji se nalaze sa svake strane baterije.
- Uklonite bateriju.

OTPONAC

Vidi sliku 3.

Kako biste UKLJUČILI bušilicu-odvijač, pritisnite otponac. Kako biste ISKLJUČILI vašu bušilicu-odvijač, otpustite otponac.

PROMJENA BRZINE

Otponac vašeg alata omogućava vam promjenu brzine ovisno o pritisku. Pritisnite na otponac kako biste povećali brzinu i otpustite otponac kako biste je smanjili.

NAPOMENA: Moguće je da otponac tijekom uporabe ispušta zvuk zviždanja ili zujanja. Ne brinite se, to su normalni zvukovi povezani s funkcioniranjem otponca.



Hrvatski

UPORABA

IZBORNİK SMJERA ROTACIJE (NAPRIJED/NAZAD/SREDIŠNJE ZAKLJUČAVANJE)

Pogledajte sliku 3.

Rotacija svrdla je reverzibilna i kontrolira se izbornikom koji se nalazi iznad sklopke za pokretanje. Kad se svrdlo drži u uobičajenom radom položaju za bušenje prema naprijed, smjer na izborniku rotacije treba biti pozicioniran u lijevo od sklopke za pokretanje. Smjer bušenja je obrnut kad je izbornik na desno od sklopke za pokretanje.

Postavljanje sklopke za pokretanje u položaj OFF (središnje zaključavanje) pomaže smanjiti mogućnost slučajnog pokretanja kad se alat ne koristi.



OPREZ:

Kako biste spriječili oštećenje zupčanika prije promijene smjera rotacije uvijek omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Za zaustavljanje svrdla, otpustite sklopku za pokretanje i omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

NAPOMENA: Svrdlo se neće pokrenuti osim ako izbornik smjera rotacije nije potpuno gurnut u lijevo ili u desno.

Izbjegavajte pokretanje svrdla na niskim brzinama za duže vremensko razdoblje. Pokretanje na malim brzinama prilikom neprekidnog korištenja može dovesti do pregrijavanja svrdla. Ako do toga dođe, ohladite svrdlo tako da ga pokrećete bez opterećenja i pri punoj brzini.

SAMOZATEZAJUĆA GLAVA

Vidi sliku 4.

Vaša bušilica-odvijač opremljena je samozatezajućom glavom koja omogućuje lako postavljanje svrdla u hvataljke stezne glave ili vađenje iz nje. Strelce koje se nalaze na steznoj glavi označavaju smjer u kojem je potrebno okretati za UČVRŠĆIVANJE (stezanje) ili SKIDANJE (otpuštanje) svrdla.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte učvršćivati svrdlo/nastavak držeći steznu glavu jednom rukom i pokrećući bušilicu-odvijač kako biste stegnuli hvataljke stezne glave. Stezna glava bi mogla skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir sa svrdlom/nastavkom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i teške tjelesne ozljede.

DVOSTUPANJSKI IZBORNİK (HI-LO)

Pogledajte sliku 5.

Klizna sklopka nalazi se na vrhu bušilice za odabir ili LO (1) ili HI (2) brzine. Kada bušilicu koristite u rasponu LO (1) brzine, brzina će se smanjiti i alat će imati veću snagu i zakretni moment. Kada bušilicu koristite u rasponu HI (2) brzine, brzina će se povećati i alat će imati manju snagu i

zakretni moment. Koristite brzinu LO (1) za primjene velike snage i zakretnog momenta, a brzinu HI (2) za primjene kod brzog bušenja ili vrtanje.

PODEŠAVANJE OKRETNOG MOMENTA

Vaša bušilica-odvijač opremljena je sustavom s kvačilom koje omogućuje podešavanje okretnog momenta ovisno o materijalu koji bušite ili vrtate. Ispravno podešavanje ovisi o vrsti materijala i veličini svrdla koje se upotrebljava.

PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

Vidi sliku 6.

Pronađite 24 oznake koje se nalaze na prednjem dijelu vaše bušilice-odvijača.

- Postavite prsten za podešavanje na željenu oznaku.
- 1 - 4 Svrdlanje malih vijaka.
- 5 - 8 Svrdlanje vijaka u meke materijale.
- 9 - 12 Svrdlanje vijaka u meke i tvrde materijale.
- 13 - 16 Svrdlanje vijaka u tvrdo drvo.
- 17 - 20 Svrdlanje velikih vijaka.
- 21 - Široko bušenje.

PRETINAC ZA SPREMANJE NASTAVAKA

Vidi sliku 7.

Kad ne upotrebljavate nastavke za vrtanje koji su isporučeni s bušilicom, pohranite ih u pretince koji su za to predviđeni, a nalaze se na dnu bušilice-odvijača.

INSTALACIJA SVRDLA

Pogledajte slike 8 i 9.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Otvorite ili zatvorite stezne čeljusti do točke u kojoj su neznatno više otvorene od veličine promjera svrdla koje namjeravate koristiti. Isto tako, malo podignite prednji kraj bušilice kako svrdlo ne bi palo iz steznih čeljusti.
- Umetnite svrdlo.



UPOZORENJE

Budite sigurni da ravno umećete svrdlo u hvataljke stezne glave. Svrdlo ne umećite poprijeko i zatežite hvataljke stezne glave dok se svrdlo nalazi poprijeko, kao što je prikazano na slici 9. Svrdlo bi moglo izletjeti iz alati te uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede ili oštetiti steznu glavu.

- Stegnite hvataljke stezne glave.

NAPOMENA: Steznu glavu okrećite u smjeru strelice «LOCK» da biste stegnuli hvataljke stezne glave. Za stezanje ili otpuštanje hvataljki stezne glave ne koristite se ključem.





Hrvatski

UPORABA

UKLANJANJE SVRDLA

Pogledajte sliku 8.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Otvorite stezne čeljusti.
- **NAPOMENA:** Za otvaranje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene UNLOCK (otključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.
- Uklonite svrdlo.

BUŠENJE

Pogledajte sliku 10.

Livela se nalazi se na vrhu kućišta motora kako bi pomogla svrdlo održati ravnim tijekom korištenja.

- Provjerite izbornik smjera rotacije za točnu postavku (naprijed ili nazad).
- Učvrstite materijal koji ćete bušiti u škrip ili stezaljke da se ne okreće kako se rotira svrdlo.
- Držite čvrsto bušilicu i postavite svrdlo na točku koju ćete bušiti.
- Za pokretanje bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Pomaknite svrdlo u izradak tako da primijenite pritisak samo koliko je dovoljno da bi svrdlo rezalo. Ne primijenjujte silu na bušilicu ili bočni pritisak kako biste produžili rupu. Pustite da alat radi.



UPOZORENJE

Svrdlo se tijekom bušenja može blokirati. Ako do toga dođe, svrdlo se obično otima i odbacuje u smjeru suprotnom od smjera vrtnje što može dovesti do gubitka kontrole nad alatom. Ako to niste očekivali, možete se teško ozlijediti.

- Kad bušite tvrde i glatke površine, označite mjesto na kojem želite probušiti rupu pomoću šila. To će vam pomoći da svrdlo ne sklizne po površini kad počnete s bušenjem.
- Ako bušite metal, namažite svrdlo laganim uljem kako biste izbjegli da se ono pregrije. Ulje omogućuje produljenje vijeka trajanja svrdla i bolje bušenje.
- Ako se svrdlo zablokira u komadu koji obrađujete ili ako se bušilica naglo ugasi, odmah otpustite otkopac. Svrdlo izvučite iz komada koji obrađujete i potražite uzrok blokade.

NAPOMENA: Vaša bušilica opremljena je električnom kočnicom. Kad je otkopac otpušten, stezna glava se automatski prestaje vrtjeti.

Kad kočnica ispravno radi, kroz otvore za ventilaciju vidljive su iskre. Te iskre su normalne i ukazuju na to da kočnica radi.

BUŠENJE DRVA

Za optimalnu učinkovitost upotrijebite svrdla od brzorezno

čelika za bušenje drveta.

- Započnite bušenje pri niskoj brzini kako svrdlo ne bi oštetilo površinu komada koji obrađujete. Povećajte brzinu kada svrdlo počne prodirati u drvo.
- Kada bušite provrte kroz komad drveta, postavite komad drveta ispod/iza komada koji obrađujete kako biste izbjegli nastanak oštećenja na drugoj strani rupe.
- Prilikom bušenja velikih otvora u drvetu sa svrdlom za glodanje, maksimalna veličina otvora je 19 mm.

BUŠENJE METALA

Za optimalnu učinkovitost koristite čelična svrdla za bušenje metala ili čelika.

- Započnite bušenje pri niskoj brzini kako svrdlo ne bi oštetilo površinu komada koji obrađujete.
- Držite stalnu brzinu bušenja kako biste izbjegli pregrijavanje svrdla. Prevelik pritisak na bušilicu može dovesti do sljedećih problema :
 - pregrijavanja bušilice;
 - trošenja kugličnog ležaja;
 - deformacije ili sagorijevanja svrdla i
 - nastanka oštećenih ili nepravilnih rupa.
- Kada u metalu želite izbušiti velike rupe, započnite bušenje svrdlom malog promjera da biste završili sa svrdlom velikog promjera. Podmažite svrdlo uljem kako biste produžili njegov vijek trajanja i poboljšali bušenje.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove Ryobi. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku te uzrokovati ozbiljne ozljede.

Ne tražite previše od svog električnog alata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati vaš alat ili postavljati dodatke čija se uporaba ne preporučuje. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije koje mogu rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.



Hrvatski

ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Uređaj, dodatnu opremu i pakiranje potrebno je razvrstati.

SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V Volti

min⁻¹ Obrtaja ili gibanja u minutu



Istosmjerna struja



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNIK

- **Pri postopku, pri katerem bi rezalno orodje lahko prišlo v stik s skritim ožičenjem ali lastnim kablom, držite električno orodje za izolirane držalne površine.** Pri stiku z žico pod napetostjo pridejo pod napetost tudi izpostavljeni kovinski deli in stresejo uporabnika naprave.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki.** Leče pri navadnih očalih so odporne samo na udarce. NISO pa zaščitna očala. Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost poškodb oči.
- **Zaščitite svoja pljuča.** Če se pri delu dviguje prah, nosite zaščito za obraz oziroma protiprašno masko. Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost težkih telesnih poškodb.
- **Zaščitite sluh. Med daljšim delom nosite glušnike.** Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost težkih telesnih poškodb.
- **Naprav z akumulatorji ni potrebno vklopiti v električno vtičnico, saj so vedno pripravljene za delovanje.** Zavedajte se možnih nevarnosti tudi, kadar ne uporabljate akumulatorske naprave ali kadar menjate pribor. S takim ravnanjem boste zmanjšali možnost električnega udara, ognja ali težke telesne poškodbe.
- **Akumulatorskih naprav in njihovih baterij ne postavljajte blizu ognja ali vira toplote.** Tako boste zmanjšali tveganje eksplozije in možnost poškodbe.
- **Akumulatorja ne stiskajte, ne pustite da pade ali se poškoduje.** Ne uporabljajte akumulatorja ali polnilnika, ki je padel na tla ali prejel močen udarec. Poškodovan akumulator lahko eksplodira. Akumulator, ki je padel ali se poškodoval, takoj ustrezno zavržite.
- **Ne polnite akumulatorske naprave na vlažnem ali mokrem mestu.** Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost električnega udara.
- **Za najboljše rezultate morate baterije polniti na mestih s temperaturo nad 10 °C, vendar manj kot 37,78 °C.** Za zmanjšanje nevarnosti osebnih poškodb baterij ne shranjujte zunaj ali v vozilih.

OPIS

1. Brezključna čeljust
2. Sprožilec
3. Izbirnik vrtenja (naprej/nazaj)
4. Baterija (ni priložena)
5. Zaklep
6. Stisnite zaklep in sprostite baterijo iz ležišča
7. Obroček za nastavitve navora
8. Za zmanjšanje navora
9. Za povečanje navora
10. Nazaj
11. Navej
12. Odklep (sprostitvev)
13. Zaklep (napetost)
14. Vpenjalna čeljust
15. Visoka hitrost
16. Nizka hitrost
17. Stikalo za preklon hitrosti
18. Shramba za nastavke
19. Obojestranski nastavek
20. Vrtalni nastavek

SPECIFIKACIJE

Napetost	14,4 V ---
Čeljust	0,8-10 mm
Stikalo	spremenljive hitrosti
Št. vrtljajev brez obremenitve (način vrtenje):	
- Nizka hitrost	0 - 400 min ⁻¹
- Visoka hitrost	0 - 1.400 min ⁻¹
Sklopka	24 položajev
Maks. navor	25 Nm
Maks. premer lopatastega nastavka	20 mm
Teža – brez baterije	1,08 Kg

MODEL	BAETRIJA (ni priložena)	POLNILEC (ni priložena)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H



Slovensko

DELOVANJE



OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči težko poškodbo.



OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči težke telesne poškodbe.

UPORABA

Napravo lahko uporabljate za naslednja opravila:

- Vrtanje vseh vrst lesenih izdelkov (stavbni les, vezane plošče, furnir, iverke in trdi les)
- Vrtanje keramike, plastike, steklenih vlaken in laminatov
- Vrtanje kovine
- Mešanje barve

Ta izdelek lahko napajajo Ryobi 14,4 V litijeve baterije in Ryobi 14,4 V nikel-kadmijeve baterije.

ZAŠČITNE LASTNOSTI BATERIJE

Litij-ionske baterije Ryobi 14,4 V imajo lastnosti, ki ščitijo litij-ionske celice in podaljšujejo življenjsko dobo baterije. Pod nekaterimi pogoji delovanja te vgrajene lastnosti lahko povzročajo, da orodje drugače deluje, če ga napajajo nikel-kadmijeve baterije.

V nekaterih aplikacijah baterijska elektronika lahko prekine njeno delovanje in povzroči, da se orodje zaustavi. Za ponastavitev baterije in orodja sprostite sprožilec in začnite z običajnim delovanjem.

OPOMBA: Za preprečitev izklopa baterije, orodja ne preobremenjujte.

Če sproščanje sprožilca ne ponastavi baterije, je slednja izpraznjena. Če je baterija izpraznjena, se bo začela polniti takoj, ko jo boste vstavili v polnilce.

NAMESTITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Baterijo v napravo vstavite tako, kot kaže slika.
- Zapaha na vsaki strani baterije se morata zaskočiti na svoje mesto. Pred začetkom dela zagotovite, da je baterija varno nameščena.

ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA

- Potisnite navzdol zapaha z obeh strani akumulatorja.
- Odstranite akumulator iz vrtnika.

SPROŽILEC STIKALA

Glejte sliko 3.

Za vklop vrtnika pritisnite na sprožilec stikala. Za izklop sprostite sprožilec stikala.

SPREMENLJIVA HITROST

Pri povečanem pritisku na sprožilec stikalo za spreminjanje hitrosti poveča hitrost, pri zmanjšanem pritisku na sprožilec pa zmanjša hitrost.

OPOMBA: Med uporabo se lahko v stikalu sliši šum žvižganja ali zvonjenja. Ne skrbite, to je običajen pojav med delovanjem stikala.

GUMB ZA SMER VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDINSKI ZAKLEP)

Glejte sliko 3.

Vrtenje svedra se lahko obrne. To nadzoruje gumb, ki se nahaja nad sprožilcem. Ko vrtnik držite v delovnem položaju, je treba gumb za smer vrtenja potisniti v levo glede na sprožilec za vrtanje naprej. Smer vrtenja se obrne, ko gumb za smer vrtenja potisnete v desno glede na sprožilec.

Če sprožilec postavite v položaj izklopa OFF (sredinski zaklep), to zmanjša možnost nepričakovanega zagona, ko orodje ni v uporabi.



POZOR:

Da preprečite poškodbe mehanizma, naj se pritezalnik vedno popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.

Za ustavitev vrtnika spustite sprožilec, pritezalnik pa naj se popolnoma ustavi.

OPOMBA: Orodje ne bo delovalo, če gumb za smer vrtenja ne bo v skrajnem levem ali skrajnem desnem položaju.



**DELOVANJE**

Vrtalnik naj ne dela z nizkimi hitrostmi, saj tako podaljšate njegovo življenjsko dobo. Nprekinjena uporaba pod nizkimi hitrostmi lahko povzroči, da se vrtalnik pregreje. Če se to zgodi, se vrtalnik ohladi tako, da deluje brez obremenitev in pri visoki hitrosti.

VPENJALNA GLAVA BREZ KLJUČA

Glejte sliko 4.

Vrtalnik ima vpenjalno glavo brez ključa, za zatezanje ali popuščenje vrtalnih nastavkov v vpenjalnih čeljustih. Puščice na vpenjalni glavi označujejo, v katero smer naj se vrtilo telo vpenjalne glave za **BLOKIRANJE** (zatezanje) ali **DEBLOKIRANJE** (sprostitvev) vrtalnega nastavka.

**OPOZORILO**

Ne držite vpenjalne glave z eno roko in uporabljajte električne energije vrtalnika za zatezanje vpenjalnih čeljusti na vrtalnem nastavku. Telo vpenjalne glave bi vam lahko zdrsnilo v roki ali pa bi lahko vaša roka zdrsnila in prišla v stik z vrtečim se vrtalnim nastavkom. To bi lahko povzročilo nesrečo in težko telesno poškodbo.

GUMB ZA DVE HITROSTI (HI-LO)

Glejte sliko 5.

Dršno stikalo je na vrhu izvijača, z njim pa lahko izberete LO (1) ali HI (2) hitrost. Ko izvijač uporabljate v hitrostnem območju LO (1), se bo hitrost zmanjševala, enota pa bo imela več moči in navora. Ko izvijač uporabljate v hitrostnem območju HI (2), se bo hitrost povečevala, enota pa bo imela manj moči in navora. Uporabite LO (1) hitrost za aplikacije z visokim navorom in HI (2) hitrost za hitro vrtnje ali vijačenje.

NASTAVLJIVA MOMENTNA SKLOPKA

Izdelek je opremljen z nastavljivo momentno sklopko za privijanje različnih vrst vijakov v različne materiale. Ustrezna nastavitvev je odvisna od uporabljene vrste materiala in velikosti vijaka.

NASTAVITEV NAVORA

Glejte sliko 6.

Na prednjem delu vrtalnika se nahaja 24 oznak za nastavitvev navora.

- Prilagodni obroček obrnite do zelene nastavitve.
 - 1 - 4 Za privijanje majhnih vijakov
 - 5 - 8 Za privijanje vijakov v mehke material
 - 9 - 12 Za privijanje vijakov v mehke in trde material
 - 13 - 16 Za privijanje vijakov v trde les
 - 17 - 20 Za privijanje velikih vijakov
 - 21 - Za težavno vrtnje

SHRANJEVANJE NASTAVKOV

Glejte sliko 7.

Nastavke za vrtalnik lahko, takrat ko niso v uporabi, shranite v prostoru za shranjevanje na podnožju.

NAMEŠČANJE SVEDROV

Glejte slike 8 – 9.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite sredinski položaj.
- Čeljust pritezalnika odprite ali zaprite do točke, ko je odprtje rahlo večje od velikosti uporabljenega svedra. Prav tako prednji del vrtalnika rahlo privzdignite, da vam sveder ne pade iz čeljusti.
- Vstavite sveder.

**OPOZORILO**

Pazite, da vrtalni nastavek vstavite naravnost v vpenjalne čeljusti. Ne vstavljajte vrtalnega nastavka v vpenjalne čeljusti pod kotom in ga nato zategnite, kot kaže slika 9. To bi lahko povzročilo, da bi vrtalni nastavek izlezel iz vrtalnika, posledica tega pa bi lahko bila težka telesna poškodba ali poškodba vpenjalne glave. Trdno zategnite vpenjalne čeljusti na nastavek.

OPOMBA: Za zapiranje vpenjalnih čeljusti obračajte vpenjalno glavo v smeri puščice z oznako BLOKIRANJE. Za zatezanje ali zrahljanje vpenjalnih čeljusti ne uporabljajte ključa.

ODSTRANJEVANJE SVEDROV

Glejte sliko 8.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite sredinski položaj.
 - Odprite vpenjalno čeljust.
- OPOMBA:** Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje UNLOCK (odklep), da odprete vpenjalno čeljust. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.
- Odstranite sveder.

VRTANJE

Glejte sliko 10.

Vodna libela se nahaja na vrhu ohišja motorja in med uporabo pomaga ohranjati vrtalnik v vodoravnem položaju.

- Preverite pravilno nastavitvev gumba za smer vrtenja (naprej ali nazaj).
- Material, v katerega boste vrtali, vpnite v primež ali pa ga zavarujte z objemkami, da se med vrtnjem ne bo obračal.





Slovensko

DELOVANJE

- Vrtalnik trdno držite in sveder postavite na mesto, kjer boste vrtali.
- Pritisnite sprožilec, da začnete vrtati.
- Sveder potisnite v obdelovanec, pritiskajte pa le toliko, da sveder vrta. Vrtalnika ne silite preveč in ne pritiskajte od strani, da bi podaljšali odprtino. Naj orodje opravi svoje delo.



OPOZORILO

Bodite pripravljeni na zatikanje pri preboju nastavka. Če pride do takih situacij, je vrtalnik nagnjen k temu, da zgrabi in se odsune nasprotno od smeri vrtenja in lahko povzroči izgubo nadzora pri preboju skozi material. Če na to niste pripravljeni, lahko takšna izguba nadzora povzroči težko telesno poškodbo.

- Pri vrtnju trdih, gladkih površin uporabite centrirno točkalo za oznako zelenega mesta luknje. Tako boste preprečili, da bi vrtalni nastavek zdrsil iz sredine po začetku vrtenja luknje.
- Pri vrtnju kovin uporabite lahko olje na vrtalnem nastavku, da preprečite njegovo pregretje. Olje podaljša življenjsko dobo nastavka in poveča vrtalno moč.
- Če se nastavek zagodzi v obdelovancu ali če se vrtalnik zatika, takoj zavustite napravo. Nastavek odstranite iz obdelovanca in ugotovite razlog za zagodenje.

OPOMBA: Vrtalnik ima električno zavoro. Ko sprostimo sprožilec stikala, se vpenjalna glava preneha vrteti.

Če zavora deluje pravilno, so vidne iskre skozi prezračevalne reže ohišja. To je normalno in je posledica delovanja zavor.

VRTANJE LESA

Za maksimalno storilnost uporabljajte za vrtnje lesa visokohitrostne jeklene nastavke.

- Vrtati začnite z zelo nizko hitrostjo, da preprečite zdrs nastavka iz izhodiščne točke. Ko vrtalni nastavek zagrije v material, povečajte hitrost.
- Pri vrtnju izvrtin postavite kos lesa za obdelovanec, da preprečite nazobčane ali okrušene robove na zadnji strani luknje.
- Ko v les vrtate velike luknje s ploščatim rezkalnim svedrom, je maksimalna velikost izvrtane odprtine 19 mm.

VRTANJE KOVINE

Za maksimalno storilnost uporabljajte visokohitrostne jeklene nastavke za vrtnje kovine ali jekla.

- Vrtati začnite z zelo nizko hitrostjo, da preprečite zdrs nastavka iz izhodiščne točke.
- Vzdržujte hitrost in pritisk, ki omogoča rezanje brez pregretja nastavka. Uporaba prevelikega pritiska bo

povzročila:

- Pregretje vrtalnika;
 - Obrabo ležajev;
 - Upogibanje ali ožganje nastavkov in
 - Necentrirane ali nepravilno oblikovane luknje.
- Pri vrtnju velikih lukenj v kovino začnite z majhnim nastavkom, zaključite pa z večjim nastavkom. Nastavek namažite z oljem, da se izboljša moč vrtenja in podaljša življenjska doba nastavka.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO:

Pri vzdrževanju naprave uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Uporaba kakršnihkoli drugih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti itd. uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi težke telesne poškodbe.

Ne ravnejte neprimerno z električnimi napravami. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo in obdelovanec.



OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati naprave ali izdelovati pripomočkov, za katere naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo sortirajte za okolju prijazno recikliranje.





Slovensko

SIMBOL



Varnostno opozorilo

V

Volti

min⁻¹

Vrtljaji ali nihaji na minuto

Enosmerni tok



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.



Slovenčina

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE VRTANIE

- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže mechanický nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte so „živým“ vodičom budú obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobia obsluhujúcemu úder.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Vždy používajte ochranné okuliare s bočnými chráničmi.** Okuliare na bežné použitie majú len šošovky odolné proti nárazom. NIE sú to ochranné okuliare. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko poranenia zraku.
- **Chráňte si pľúca.** Ak pri práci vzniká prach, používajte tvárovú alebo protiprachovú masku. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko závažného osobného poranenia.
- **Chráňte si sluch.** Pri dlhších obdobiach používania používajte chránič sluchu. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko závažného osobného poranenia.
- **Akumulátorové nástroje nemusia byť zapojené do elektrickej siete, preto sú neustále v prevádzkovom stave.** Uvedomte si možné riziká, keď nepoužívate akumulátorový nástroj alebo pri výmene príslušenstva. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo závažného osobného poranenia.
- **Nedávajte akumulátorové nástroje ani ich akumulátory do blízkosti ohňa alebo tepla.** Znížite tak riziko explózie a možného poranenia.
- **Jednotku akumulátora nedrvtve, nezhoďte na zem ani inak nepoškodzujte.** Nepoužívajte jednotku akumulátora alebo nabíjačku, ktoré spadli alebo dostali prudkú ranu. Poškodený akumulátor môže explodovať. Spadnutý alebo poškodený akumulátor ihneď zlikvidujte.
- **Akumulátorový nástroj nenabíjajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.** Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky, nástroj na batérie by sa mal nabíjať na mieste, kde je teplota vyššia, ako 10°C ale nižšia, ako 37,78°C.** Ak chcete znížiť riziko vážneho zranenia osôb, neskladujte ho vonku ani vo vozidlách.

POPIS

1. Bezklúčové skľučovadlo
2. Spínač spúšťača
3. Otočný volič (vpred/vzad)
4. Súprava batérie (nedodáva sa)
5. Západky
6. Stlačte západku, čím uvoľníte súpravu batérie
7. Krúžok pre nastavenie točivého momentu
8. Zníženie točivého momentu
9. Zvýšenie točivého momentu
10. Späť
11. Vpred
12. Odomknúť (uvoľniť)
13. Uzamknúť (dotiahnuť)
14. Čeluste skľučovadla
15. Vysoká rýchlosť
16. Nízka rýchlosť
17. Spínač dvojrýchlostného prevodu
18. Úložný priestor na vrták
19. Obojstranný vrták
20. Hrot vrtáka

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	14,4 V ---
Skľučovadlo	0,8-10 mm
Spínač	Premenlivá rýchlosť
Žiadna záťažová rýchlosť (režim vrtania):	
- Nízka rýchlosť	0 - 400 min ⁻¹
- Vysoká rýchlosť	0 - 1400 min ⁻¹
Spojka	24 Polôh
Max. točivý moment	25 Nm
Max. dĺžka lopatkového vrtáka	20 mm
Hmotnosť – okrem súpravy batérií	1.08 Kg

Slovenčina

ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

PREVÁDZKA

**VÝSTRAHA**

Dbajte na to, aby vaša blízka znalosť tohto zariadenia nespôsobilá nebalé používanie. Pamätajte na to, že pri nedbalosti stačí zlomok sekundy a dôjde k vážnemu poraneniu.

**VÝSTRAHA**

Nepoužívajte žiadne násady či príslušenstvo, ktoré nie sú odporúčané výrobcom zariadenia. Pri použití príslušenstva alebo násad iných ako odporúčaných môže dôjsť k poraneniu osôb.

APLIKÁCIE

Tento produkt môžete používať na tieto uvedené účely:

- Vrtanie do všetkých drevených produktov (stavebné drevo, preglejka, obloženie, lepená doska a drevotrieková doska)
- Vrtanie do keramiky, plastu, sklolaminátu a laminátu
- Vrtanie do kovu
- Miešanie farby

Tento produkt je kompatibilný s lítium-iónovými súpravami batérií Ryobi 14,4 V a nikel-kadmiovými súpravami batérií Ryobi 14,4 V.

FUNKCIE NA OCHRANU BATÉRIÍ

Lítium-iónové batérie Ryobi 14,4 V sú navrhnuté s funkciami, ktoré chránia lítium-iónové články a zvyšujú životnosť batérie. Za určitých prevádzkových podmienok môžu tieto vstavané funkcie spôsobiť, že batéria a nástroj je napájaný tak, aby pracoval nezávisle od nikel-kadmiových batérií.

Počas niekoľkých aplikácií môže elektronika batérie signalizovať vypnutie a spôsobiť, že nástroj sa zastaví. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľnite spúšťač a obnovte normálnu prevádzku.

POZNÁMKA: Ak chcete predísť ďalšiemu vypínaniu batérie, nevyvíjajte na nástroj silu.

Ak uvoľňovací spínač neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, bude sa nabíjať po založení na lítium-iónovú nabíjačku.

INŠTALÁCIA SÚPRAVY BATÉRIÍ

Pozrite si obr. 2.

- Otočný volič umiestnite do stredovej polohy.
- Súpravu batérií založte do produktu tak, ako je to vyobrazené.
- Ubezpečte sa, že západky na každej strane súpravy batérie zapadnú na svoje miesto a že súprava batérií je pred začatím prevádzky zaistená v produkte.

VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

- Zatlačte západky po každej strane jednotky akumulátora.
- Vyberte jednotku akumulátora z vrtáčky.

SPÍNAČ

Pozrite obrázok 3.

Ak chcete vrtáčku zapnúť, stlačte spínač. Ak ju chcete vypnúť, uvoľnite spínač.

PREMENLIVÉ OTÁČKY

Spínač premenlivých otáčok pri silnejšom stlačení aktivuje vyššie otáčky a pri slabšom stlačení nižšie otáčky.

POZNÁMKA: Počas používania môžete zo spínača počuť zvuk pískania alebo zvonenia. Neznepokojujte sa, ide o normálny jav funkcie spínača.



Slovenčina

PREVÁDZKA

OTOČNÝ VOLIČ (VPRED/VZAD/STREDOVÉ UZAMKNUTIE)

Pozrite si obrázok 3.

Otáčanie vrtáka je obojstranné a je ovládané voličom, ktorý je umiestnený nad spínačom spúšťača. Keď sa vrták drží v normálnej prevádzkovej polohe, otočný volič by sa mal napolohovať naľavo od spínača spúšťača, ak chcete vrtáť vpred. Smer vrtania sa obráti vzad, keď je volič napravo od spínača spúšťača.

Nastavenie spínača spúšťača do polohy OFF (VYP) (stredové uzamknutie) pomôže znížiť možnosť náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.



UPOZORNENIE:

Ak chcete predísť poškodeniu prevodu, vždy nechajte skľučovadlo, aby sa úplne zastavilo predtým, ako zmeníte smer otáčania.

Ak chcete zastaviť vrtanie, uvoľnite spínač spúšťača a nechajte skľučovadlo, aby sa úplne zastavilo.

POZNÁMKA: Vrták sa nerozbehne, kým naplno nezatlačíte volič ovládania doľava alebo doprava.

Vyhýbajte sa tomu, aby vrták bežal pri nízkych rýchlostiach počas dlhšieho časového obdobia. Keď vrták beží nepretržite pri nízkych rýchlostiach, môže to spôsobiť, že sa prehreje. Ak sa stane toto, nechajte vrták vychladnúť tak, že ho necháte bežať bez záťažou pri plnej rýchlosti.

SAMOČINNÉ SKĽUČOVADLO

Pozrite obrázok 4.

Vrtáčka má samočinné skľučovadlo na uťahovanie a uvoľňovanie vrtákov v čelustiach skľučovadla. Šípky na skľučovadle označujú, ktorým smerom treba otáčať

telom skľučovadla na ZAISTENIE (utiahnutie) alebo ODISTENIE (uvoľnenie) vrtáka.



VÝSTRAHA

Nedržte skľučovadlo jednou rukou a na utiahnutie čelusti skľučovadla na vrtáku použijete energiu vrtania. Telo skľučovadla by sa vám mohlo v ruke vyšmyknúť alebo by sa vám mohla pošmyknúť ruka a prísť do kontaktu s otáčajúcim sa vrtákom. To by mohlo spôsobiť nehodu s následným závažným osobným poranením.

SPÍNAČ DVOJRÝCHLOSTNÉHO PREVODU (HI-LO) (VYSOKÝ-NÍZKY)

Pozrite si obrázok 5.

Posuvný spínač je umiestnený na vrchu vrtáčky a slúži na zvolenie rýchlostí LO (NÍZKA) (1) alebo HI (2) (VYSOKÁ). Keď používate vrták v rýchlostnom rozsahu LO (1) (NÍZKA), rýchlosť sa zníži a jednotka bude mať vyšší

výkon a točivý moment. Keď vrtáčku používate s vyšším rýchlostným rozsahom HI (2) (VYSOKÝ), rýchlosť sa zvýši a jednotka stratí výkon a točivý moment. Keď používate rýchlosť LO (1) (NÍZKA) pre vyšší výkon, aplikáciu točivého momentu a rýchlosť HI (2) (VYSOKÁ) pre rýchle vrtanie alebo aplikácie skrutkovania.

SPOJKA S NASTAVITEĽNÝM KRÚTIACIM MOMENTOM

Toto zariadenie je vybavené spojkou s nastaviteľným krútiacim momentom na skrutkovanie rôznych typov skrutiek do rôznych materiálov. Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti použitej skrutky.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 6.

Na prednej časti vrtáčky sa nachádza dvadsaťštyri nastavení indikátora krútiaceho momentu.

■ Otočte nastavovací krúžok na požadované nastavenie.

1 – 4 Na skrutkovanie malých skrutiek

5 – 8 Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých materiálov

9 – 12 Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých aj tvrdých materiálov

13 – 16 Na skrutkovanie skrutiek do tvrdého dreva

17 – 20 Na skrutkovanie veľkých skrutiek

21 Pre silné vrtanie

ULOŽENIE VRTÁKA

Pozrite obrázok 7.

Keď sa vrtáky dodané k vrtáčke nepoužívajú, možno ich uložiť do odkladacieho priestoru nachádzajúceho sa na základni vrtáčky.

INŠTALÁCIA VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 8 - 9.

■ Spínač spúšťača uzamknite tak, že otočný volič umiestnite v stredovej polohe.

■ Otvorte alebo zavrite čeluste skľučovadla, aby mierili tam, kde je otvor mierne väčší, ako veľkosť vrtáka, ktorý budete používať. Tiež jemne zdvihnite prednú časť vrtáka, aby vrták nevypadol z čelusti skľučovadla.

■ Založte vrták.



Slovenčina

PREVÁDZKA

**VÝSTRAHA**

Vrták vložte rovno do čelustí skľučovadla. Vrták nevkladajte do čelustí skľučovadla pod uhlom s následným utiahnutím, ako ukazuje obrázok 9. To by mohlo spôsobiť vyhodenie vrtáka z vrtáčky a následné možné závažné osobné poranenie alebo poškodenie skľučovadla.

- Bezpečne utiahnite čeluste skľučovadla na vrtáku.
POZNÁMKA: Otáčajte telom skľučovadla v smere šípky označenej ako LOCK a čeluste skľučovadla sa zatvoria. Na ťahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.

VYBERANIE VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 8.

- Uzamknite spínač spúšťača tak, že umiestnite otočný volič do stredovej polohy.
- Otvorte čeluste skľučovadla.
POZNÁMKA: Teleso skľučovadla otočte v smere šípky označenej ODOMKNÚŤ, čím sa otvoria čeluste skľučovadla. Na dotiahnutie alebo uvoľnenie čelustí skľučovadla nepoužívajte kľúč.
- Vyberte vrták.

VRTANIE

Pozrite si obrázok 10.

Libela je umiestnená na vrchu puzdra motora, čím sa vrták počas používania udrží na jednej úrovni.

- Skontrolujte volič smeru otáčania, či je správne nastavený (vpred alebo vzad).
- Materiál, ktorý sa bude vrtáť zabezpečte vo zveráku, aby sa netočil spolu s pohybom vrtáku.
- Vrták držte pevne a umiestnite ho do bodu, ktorý sa bude vrtáť.
- Stlačte spínač spúšťača, čím sa začne vrtanie.
- Vrták presuňte na obrobok, aplikujte len taký tlak, aby sa udržal rez vrtáka. Na vrták nevyvíjajte silu, ani neaplikujte bočný tlak, aby ste zväčšili otvor. Nechajte nástroj pracovať.

**VÝSTRAHA**

Pri prerazení vrtu sa pripravte na zovretie. V takejto situácii má vrtáčka tendenciu zachytiť a kopnúť opačným smerom otáčania a to by mohlo spôsobiť stratu kontroly pri prerazení materiálu. Ak nebudete pripravení, táto strata kontroly môže zapríčiniť možné osobné poranenie.

- Pri vrtaní pevných hladkých povrchov pomocou jamkovača označte požadované umiestnenie otvoru. Zabránite tak vyklznutiu vrtáka mimo stred pri načatí otvoru.
- Pri vrtaní kovov naneste na vrták ľahký olej, aby

nedochádzalo k jeho prehrievaniu. Tento olej predĺži životnosť vrtáka zvýši účinnosť vrtania.

- Ak sa vrták zasekne v obrobku alebo ako sa vrták zastaví, okamžite zastavte nástroj. Vyberte vrták z obrobku a zistite príčinu zaseknutia.

POZNÁMKA: Táto vrtáčka má elektrickú brzdu. Pre uvoľnení spínača sa skľučovadlo prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, cez vetracie štrbiny na kryte budú viditeľné iskry. Ide o normálny jav a je to spôsobené brzdou.

VRTANIE DREVA

Pre maximálny výkon použite vysokorychlostné oceľové vrtáky na vrtanie dreva.

- Začnite vrtáť pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vyklznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu. Ako sa vrtáka zavrťava do materiálu, zvyšujte rýchlosť.
- Pri prevrtávaní priechodných otvorov priložte za obrobok kus dreva, aby sa nevytvárali rozstrapkané alebo rozštiepené okraje na zadnej strane otvoru.
- Pri vrtaní veľkých otvorov do dreva pomocou plochého vrtáka je maximálny rozmer vrtaného otvoru 19 mm.

VRTANIE KOVU

Pre maximálny výkon použite vysokorychlostné oceľové vrtáky na vrtanie kovu alebo ocele.

- Začnite vrtáť pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vyklznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu.
- Udržiavajte rýchlosť a tlak, ktorý umožní rezanie bez prehriatia vrtáka. Pri aplikovaní príliš silného tlaku sa:
 - prehrieva vrták;
 - derú ložiská;
 - ohne alebo spáli vrták; a
 - vytvárajú excentrické otvory alebo otvory nepravidelného tvaru.
- Pri vrtaní veľkých otvorov do kovu začnite malým vrtákom a potom dokončite veľkým vrtákom. Rovnako namažte vrták olejom na zlepšenie účinnosti vrtania a predĺženie životnosti vrtáka.

ÚDRŽBA

**VÝSTRAHA:**

Pri servise používajte len identické náhradné diely Ryobi. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť.

Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

Slovenčina

ÚDRŽBA

**VÝSTRAHA**

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Mechanické nástroje príliš nenamáhajte. Nevhodné zaobchádzajte môže poškodiť nástroj i obrobok.

**VÝSTRAHA**

Nepokúšajte sa modifikovať tento nástroj ani nevytvárajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto nástrojom. Akákoľvek takáto úprava alebo modifikácia sa považuje za nesprávne používanie a mohlo by zapríčiniť nebezpečný stav vedúci k vážnemu poraneniu osôb.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min⁻¹

Otáčky, alebo kmyty za sekundu



Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Recyklujte



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.



Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΑ

- Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματα όταν εργάζεστε σε επιφάνεια η οποία μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια ή όταν η εργασία που θα πραγματοποιήσετε κινδυνεύει να φέρει το καλώδιο παροχής ρεύματος στη διαδρομή του εργαλείου. Η επαφή με καλώδια υπό τάση θα μπορούσε να μεταδώσει το ρεύμα στα μεταλλικά τμήματα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας εξοπλισμένα με πλαϊνά προστατευτικά. Τα συνηθισμένα γυαλιά όρασης διαθέτουν μόνο κρύσταλλα που αντέχουν στα κτυπήματα. ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρών οφθαλμικών τραυματισμών.
- Προστατέψτε τα πνευμόνια σας. Φορέστε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Προστατέψτε τα αυτιά σας. Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης του εργαλείου χρησιμοποιήστε ωασπίδες. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Μην ξεχνάτε πως τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία είναι πάντα έτοιμα να λειτουργήσουν εφόσον δε χρειάζεται να συνδεθούν σε ηλεκτρική πρίζα. Μην ξεχνάτε τον κίνδυνο που σχετίζεται με τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Μην τοποθετείτε τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία ή τις μπαταρίες κοντά σε φωτιά ή πηγή θερμότητας. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο έκρηξης και σωματικού τραυματισμού.
- Μην συνθλίβετε την μπαταρία, μην την αφήνετε να πέσει και μην της προκαλείτε ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια μπαταρία η οποία έχει πέσει ή έχει υποστεί δυνατό κτύπημα. Μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά κινδυνεύει να εκραγεί. Αν η μπαταρία έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά, απορρίψτε την αμέσως τηρώντας τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας.

- Μη φορτίζετε επαναφορτιζόμενα εργαλεία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, φορτίστε το εργαλείο σε χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 10ο C και 37.7ο C. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, μη φυλάσσετε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο ή σε οχήματα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Διακόπτης
3. Περιστροφικός Επιλογέας (Μπροστά / όπισθεν)
4. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
5. Άγκιστρα
6. Πιέστε τα άγκιστρα για να αφαιρεθεί η μπαταρία
7. Δακτύλιο προσαρμογής ροπής
8. Για μείωση της ροπής
9. Για αύξηση της ροπής
10. Όπισθεν
11. Μπροστά
12. Ξεκλειδώμα (Απεμπλοκή)
13. Κλειδώμα (Τάνυση)
14. Σαγόνια τσοκ
15. Μεγάλη ταχύτητα
16. Χαμηλή ταχύτητα
17. Διακόπτης δύο ταχυτήτων
18. Φύλαξη εξαρτημάτων
19. Εξάρτημα τρυπανιού με διπλή άκρη
20. Εξάρτηματα τρυπανιού



Ελληνικά

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	14.4 V \equiv
Τσοκ	0.8-10 mm
Διακόπτης	Μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία τρυπανιού):	
- Χαμηλή ταχύτητα	0 - 400 min ⁻¹
- Μεγάλη ταχύτητα	0 - 1400 min ⁻¹
Συμπλέκτης	24 Θέσεις
Μέγιστη ροπή	25 Nm
Μέγιστο εξάρτημα	20 mm
Βάρος - χωρίς τη μπαταρία	1.08 Kg

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΜΠΑΤΑΡΙΑ (δεν περιλαμβάνεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το δραπανοκατάβιδο σας για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Διάτρηση ξύλων κάθε είδους (ξυλεία πριστή, αντικολλητό, ξυλεπενδύσεις, νοβοπάν και σκληρή ξυλεία).
- Διάτρηση κεραμικού, πλαστικού, φάμππεργκλας ή κόντρα πλακέ.
- Διάτρηση μετάλλων.
- Ανάμειξη χρώματος

Το προϊόν λειτουργεί με μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi 14.4 V και νικελ-καδμίου Ryobi 14.4 V.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi 14.4 V είναι σχεδιασμένες με χαρακτηριστικά που προστατεύουν τα στοιχεία λιθίου-ιόντων και μεγιστοποιούν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Σε ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, αυτά τα ενσωματωμένα χαρακτηριστικά μπορεί να προκαλέσουν τη διαφορετική λειτουργία της μπαταρίας και του εργαλείου που τροφοδοτεί απ' ό,τι οι μπαταρίες νικελ-καδμίου.

Σε ορισμένες εφαρμογές, τα ηλεκτρονικά της μπαταρίας μπορεί να της δώσουν σήμα να κλείσει, προκαλώντας την παύση του εργαλείου. Για να κάνετε επανεκκίνηση σε μπαταρία και εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη και συνεχίστε με την κανονική λειτουργία ξανά.



Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μην κλείνει η μπαταρία, αποφύγετε να πιέζετε υπερβολικά το εργαλείο.
 Αν αφήνοντας τον διακόπτη δεν γίνεται επανεκκίνηση σε μπαταρία και εργαλείο, η μπαταρία έχει αδειάσει. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζει όταν την τοποθετήσετε στον φορτιστή λιθίου-ιόντων.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
 Βλ. Σχήμα 2.

- Τοποθετήστε τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο προϊόν όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα σε κάθε άκρη της μπαταρίας έχουν κλειδώσει και ότι η μπαταρία βρίσκεται καλά τοποθετημένη στο προϊόν πριν αρχίσετε τη χρήση του.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πιέστε τα κλειστρα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.

ΣΚΑΝΔΑΛΗ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 3.
 Για να ΘΕΣΕΤΕ το δραπανοκατσάβιδο σας ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, πιέστε τη σκανδάλη. Για να ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ το δραπανοκατσάβιδο, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει τη μεταβολή της ταχύτητάς του ανάλογα με την πίεση που ασκείται. Πατήστε τη σκανδάλη για να αυξήσετε την ταχύτητα και απελευθερώστε την για να μειώσετε την ταχύτητα.


ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Υπάρχει πιθανότητα η σκανδάλη να εκπέμπει ένα σφύριγμα ή βουητό κατά τη χρήση. Μην ανησυχείτε, αυτός ο φυσιολογικός θόρυβος έχει να κάνει με τη λειτουργία της σκανδάλης.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ (ΜΠΡΟΣΤΑ / ΟΠΙΣΘΕΝ / ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ)

Βλ. Σχήμα 3.

Η περιστροφή του εξαρτήματος είναι αναστρέψιμη και ελέγχεται από έναν επιλογέα πάνω από τον διακόπτη. Με το τρυπάνι κρατημένο σε κανονική θέση λειτουργίας, τοποθετήστε τον περιστροφικό επιλογέα αριστερά από τον διακόπτη για τρύπημα προς τα εμπρός. Η κατεύθυνση τρυπήματος αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά από τον διακόπτη.

Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στη θέση OFF (κεντρικό κλειδωμά) μειώνεται η πιθανότητα τυχαίας εκκίνησης όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
 Για να αποφύγετε τη ζημιά των ταχυτήτων, αφήνετε πάντα το τσοκ να σταματάει τελείως πριν αλλάξετε τη φορά περιστροφής.


Για να σταματήσετε το τρυπάνι, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε έως ότου το τσοκ σταματήσει τελείως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τρυπάνι δεν λειτουργεί αν ο περιστροφικός επιλογέας δεν έχει τοποθετηθεί τελείως αριστερά ή δεξιά.

Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η λειτουργία σε χαμηλές ταχύτητες και με συνεχή χρήση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του τρυπανιού. Αν συμβεί αυτό, κρυώστε το τρυπάνι λειτουργώντας το χωρίς φορτίο και σε πλήρη ταχύτητα.

ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΤΑΧΥΤΣΟΚ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 4.
 Το δραπανοκατσάβιδο σας είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο ταχυσόκ που επιτρέπει την εύκολη στερήωση των τρυπανιών στη σιαγόνα του τσοκ ή την αφαίρεσή τους. Τα τόξα επάνω στο τσοκ επισημαίνουν τη διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ (σφίξετε) ή να ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ (ξεσφίξετε) το τρυπάνι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
 Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε ένα τρυπάνι / μια κατσαβιδόλαμα κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπανοκατσάβιδο για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει μέσα στο χέρι σας ή το χέρι σας θα μπορούσε να μετακινηθεί και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο τρυπάνι / κατσαβιδόλαμα, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.





Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (HI-LO)

Βλ. Σχήμα 5.

Στο πάνω μέρος του τρυπανιού υπάρχει ένας διακόπτης για επιλογή ταχύτητας LO (1) ή HI (2). Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι στην ταχύτητα LO (1), η ταχύτητα μειώνεται και η μονάδα έχει μεγαλύτερη ισχύ και ροπή. Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι στην ταχύτητα HI (2), η ταχύτητα αυξάνεται και η μονάδα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή. Χρησιμοποιήστε την ταχύτητα LO (1) για εφαρμογές υψηλής ισχύος και ροπής και την ταχύτητα HI (2) για εφαρμογές με γρήγορο τρύπημα ή βιδώμα.


ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΖΕΥΞΗΣ

Το δραπανοκατσάβιδό σας είναι εξοπλισμένο με συμπλέκτη ο οποίος επιτρέπει τη ρύθμιση της ροπής ζεύξης ανάλογα με το υλικό στο οποίο θα βιδώσετε. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο του υλικού και το μέγεθος της χρησιμοποιημένης βίδας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 6.

Εντοπίστε τις 24 θέσεις ρύθμισης ροπής που διατίθενται στο μπροστινό μέρος του δραπανοκατσάβιδου σας.

- Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης στην επιλεγμένη ένδειξη.
- 1 - 4 Βιδώμα μικρών βιδών.
- 5 - 8 Βιδώμα βιδών σε εύκαμπτα υλικά.
- 9 - 12 Βιδώμα βιδών σε εύκαμπτα και σκληρά υλικά.
- 13 - 16 Βιδώμα βιδών σε σκληρό ξύλο.
- 17 - 20 Βιδώμα μεγάλων βιδών.
- 21 -  Βαρέα διάτρηση.

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΩΝ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 7.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι κατσαβιδόλαμες που παρέχονται με το δραπανοκατσάβιδό σας μπορούν να τακτοποιηθούν στο διαμέρισμα που προβλέπεται γι αυτό και βρίσκεται μέσα στη βάση του δραπανοκατσάβιδου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Βλ. Σχήματα 8 - 9.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή κλείστε τα σαγόνια του τσοκ σε ένα σημείο που το άνοιγμα είναι ελαφρά μεγαλύτερο από το μέγεθος του εξαρτήματος που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Επίσης, ανασηκώστε ελαφρά το μπροστινό μέρος του τρυπανιού για να μη πέσει το εξάρτημα από τα σαγόνια του τσοκ.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα τρυπανιού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε το τρυπάνι ίσια μέσα στη σιαγόνα του τσοκ. Μην τοποθετείτε τα τρυπάνια στραβά και μη σφίγγετε τη σιαγόνα του τσοκ αν το τρυπάνι είναι στραβό, όπως απεικονίζεται στο σχεδιάγραμμα 9. Το τρυπάνι θα μπορούσε να εκτοξευθεί από το εργαλείο προκαλώντας σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή ζημιά στο τσοκ.

- Σφίξτε τη σιαγόνα του τσοκ.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: γυρίστε το τσοκ προς την κατεύθυνση του τόξου «LOCK» για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Μη χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να ξεσφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Βλ. Σχήμα 8.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τα σαγόνια του τσοκ.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Περιστρέψτε το σώμα του τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με σήμανση UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) για να ανοίξετε τα σαγόνια του τσοκ. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να ξεσφίξετε τα σαγόνια τσοκ.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα τρυπανιού.

ΤΡΥΠΗΜΑ

Βλ. Σχήμα 10.

Ένα επίπεδο στο πάνω μέρος του περιβλήματος του κινητήρα βοηθάει να διατηρείται το εξάρτημα του τρυπανιού ίσιο κατά τη χρήση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο περιστροφικός επιλογέας είναι στη σωστή ρύθμιση (μπροστά ή όπισθεν).
- Ασφαλίστε το υλικό που θέλετε να τρυπήσετε σε μέγγηση ή με σφιγκτήρες για να μη γυρίσει όπως θα περιστρέφεται το εξάρτημα τρυπανιού.





Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

- Κρατήστε το τρυπάνι γερά και τοποθετήστε το εξάρτημα στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσει το τρυπάνι.
- Πλησιάστε το εξάρτημα τρυπανιού στο κομμάτι που δουλεύετε, ασκώντας όση πίεση χρειάζεται για να συνεχίσει να κόβει. Μην πιέζετε το τρυπάνι και μην ασκείτε πλευρική πίεση για να μεγαλώσετε την τρύπα. Αφήστε το εργαλείο να κάνει τη δουλειά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να ξέρετε ότι το τρυπάνι μπορεί να εμπλακεί κατά τη διάτρηση. Σε αυτήν την περίπτωση, συνήθως το τρυπάνι κολλάει και ξαναξεκινάει με αντίθετη διεύθυνση περιστροφής (αναπήδημα), γεγονός που μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου. Αν δεν το περιμένετε, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά.

- Όταν τρυπάτε σκληρές και λείες επιφάνειες, προβείτε σε μια προ-διάτρηση με σουβλί στη θέση στην οποία επιθυμείτε να ανοίξετε την οπή. Αυτό θα σας επιτρέψει να αποφύγετε το γλιστρήμα του τρυπανιού επάνω στην επιφάνεια τη στιγμή που θα αρχίσετε το τρύπημα.
- Όταν τρυπάτε μέταλλο, να λιπαίνετε το τρυπάνι με ελαφρύ έλαιο ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανσή του. Το λάδι επιτρέπει την παράταση της διάρκειας ζωής του τρυπανιού και τη βελτίωση της ενέργειας διάτρησης.
- Εάν το τρυπάνι μαγκώσει μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο ή εάν το δράπανο σταματήσει, ελευθερώστε αμέσως τη σκανδάλη. Αφαιρέστε το τρυπάνι από το προς επεξεργασία αντικείμενο και αναζητήστε την αιτία της εμπλοκής.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: το δράπανο αυτό είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο. Όταν δεν πατάτε τη σκανδάλη, το τσοκ σταματά αυτόματα να περιστρέφεται.

Όταν το φρένο λειτουργεί κανονικά, κατά το φρενάρισμα δημιουργούνται σπίθιες οι οποίες είναι ορατές μέσα από τις οπές αερισμού του κάρτερ. Οι σπίθιες αυτές είναι φυσιολογικές και επισπναιίνουν την αποτελεσματική λειτουργία του φρένου.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΞΥΛΟΥ

Για τη μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα, χρησιμοποιείτε τρυπάνια από ταχυχάλυβα για

τη διάτρηση του ξύλου.

- Αρχίστε να τρυπάτε με πολύ χαμηλή ταχύτητα προκειμένου να αποφύγετε το γλιστρήμα του τρυπανιού πάνω στην επιφάνεια του αντικείμενου. Αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα ενόσω το τρυπάνι εισέρχεται στο ξύλο.
- Όταν διανοίγετε διαμπερείς οπές, να τοποθετείτε ένα κομμάτι ξύλο κάτω / πίσω από το προς επεξεργασία αντικείμενο ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό θραυσμάτων στο πίσω μέρος αυτού.
- Όταν τρυπάτε μεγάλες οπές σε ξύλο με το εξάρτημα φτυαριού, το μέγιστο μέγεθος οπής που μπορείτε να κάνετε είναι 19mm.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ

Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, χρησιμοποιήστε τρυπάνια από ταχυχάλυβα για τη διάτρηση του μετάλλου ή του χάλυβα.

- Αρχίστε να τρυπάτε με πολύ χαμηλή ταχύτητα προκειμένου να αποφύγετε το γλιστρήμα του τρυπανιού πάνω στην επιφάνεια του αντικείμενου.
- Διατηρήστε μια σταθερή ταχύτητα διάτρησης ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανση του τρυπανιού. Μια υπερβολική πίεση θα επέφερε τους παρακάτω κινδύνους:
 - Υπερθέρμανση του δραπάνου,
 - Φθορά των ένοσφαιρων ρουλεμάν,
 - Παραμόρφωση ή κάψιμο των τρυπανιών, και
 - Μετατοπισμένες οπές ή ακανόνιστου σχήματος.
- Όταν επιθυμείτε να διανοίξετε μεγάλες οπές σε μέταλλο, αρχίστε τη διάτρηση ένα τρυπάνι μικρής διαμέτρου και ολοκληρώστε την με τρυπάνι μεγαλύτερης διαμέτρου. Λιπάνετε επίσης το τρυπάνι με λάδι ώστε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του και να βελτιώσετε τη διάτρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που πωλούνται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά στοιχεία δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο αυτό ή να προσθέσετε εξαρτήματα των οποίων η χρήση με το εργαλείο αυτό δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και κινδυνεύουν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε στον κάδο οικιακών αποβλήτων. Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία πρέπει να υπόκεινται σε διαλογή.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min⁻¹

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό



Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

MATKAP-TORNAVIDALAR İLE İLGİLİ ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Elektrik teller içerebilecek bir yüzey üzerinde çalışırken veya yapılması gereken çalışma besleme kordonunun aletin geçişi üzerinde durmasına neden olacaksa aleti yalnızca yalıtılmış veya kaymayan kısımlardan tutunuz.** Elektrige bağlı tellere temas edilmesi, akımı metal kısımlara iletebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima yan korumalara sahip güvenlik gözlükleri kullanın.** Sıradan gözlüklerde sadece darbeye karşı dayanıklı camlar bulunur. Bunlar güvenlik gözlükleri DEĞİLDİR. Böylece ciddi göz lezyonu risklerini azaltmış olursunuz.
- **Ciğerlerinizi koruyun.** Çalışma toz çıkartıyorsa, bir yüz koruyucusu ya da bir toz maskesi kullanın. Böylece ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Kulaklarınızı koruyun.** Aleti uzun süre kullanmanız durumunda kulak koruyucuları kullanın. Böylece ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Elektrik prizine takılmalarına gerek olmadığından, kablosuz aletlerin her zaman çalışmaya hazır olduklarını unutmayın.** Kullanılmadıkları zamanlarda ve aksesuar değişimi sırasında, kablosuz aletlere ilişkin riskleri hatırlayın. Böylece yangın, elektrik çarpması ve ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Kablosuz bir aleti ya da bir bataryayı bir ateşin ya da bir ısı kaynağının yakınına koymayın.** Böylece patlama ve fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Bataryayı ezmeyin, düşürmeyin ya da bataryaya zarar vermeyin.** Düşmüş veya ciddi darbe almış bir bataryayı asla kullanmayın. Zarar görmüş bir bataryanın patlama riski vardır. Düşmesi veya hasar görmesi durumunda, bataryayı yürürlükteki güvenlik kurallarına uyarak atın.
- **Kablosuz bir aleti, nemli veya ıslak bir yerde şarj etmeyin.** Böylece, elektrik çarpması risklerini azaltırsınız.
- **En iyi sonuçlar için, bataryayı ortam sıcaklığının 10°C ile 37,78°C olduğu yerlerde şarj edilmelidir.** Ciddi kişisel yaralanma risklerini azaltmak için bataryayı dışarıda veya bir aracın içinde tutmayın.

AÇIKLAMA

1. Anahtarsız mandren
2. Tetik anahtar
3. Dönüş yönü seçme anahtarı (İleri/geri)
4. Batarya kutusu (dahil değildir)
5. Mandallar
6. Batarya kutusunu çıkarmak için mandallara basın
7. Tork ayar halkası
8. Torqu düşürmek için
9. Torqu artırmak için
10. Geri dönüş
11. İleri dönüş
12. Açma (Gevşetme)
13. Kilitleme (Sıkma)
14. Mandren çeneleri
15. Yüksek hız
16. Düşük hız
17. İki hız kademe anahtarı
18. Uç saklama yeri
19. Çift uçlu uç
20. Matkap ucu

ÖZELLİKLER

Voltaaj	14,4 V ===
Mandren	0,8-10 mm
Düğme	Değişken hız
Yüksüz hız (matkap modu):	
- Düşük hız	0 - 400 min ⁻¹
- Yüksek hız	0 - 1400 min ⁻¹
Kavrama	24 konum
Maks. tork	25 Nm
Maks. Ağaç matkap ucu	20 mm
Ağırlık - batarya kutusu hariç	1,08 Kg

Türkçe

ÖZELLİKLER

MODEL	BATARYA KUTUSU (dahil değildir)	ŞARJ CİHAZI (dahil değildir)
LLCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1440 BC-1415-S BCA-144
	BPL1414	BCL1418 BCL14181H BCL14183H

KULLANIM

**UYARI**

Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayın. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayın.

**UYARI**

Üreticinin bu alet için tavsiye ettikleri dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parçaların veya aksesuarların kullanılması ciddi fiziksel yaralanma risklerine yol açabilir.

UYGULAMALAR

Matkap-tornavidanızı aşağıdaki uygulamalar için kullanın :

- Her tür ahşap (kereste, kontrplak, lambri, sunta ve sert odun) delme işinde
- Seramik, plastik, cam elyafı ya da kontrplak delme
- Metalleri delme
- Boya karıştırma

Bu ürün Ryobi 14.4 V lityum-iyon batarya kutuları ve Ryobi 14.4 V nikel-kadmiyum batarya kutularıyla çalışır.

BATARYA KORUMA ÖZELLİKLERİ

Ryobi 14,4 V lityum iyon bataryaları lityum iyon hücrelerini koruyan ve batarya ömrünü artıran özellikte tasarlanmıştır. Bazı çalışma koşullarında, bu yerleşik özellikler bataryanın ve aletin nikel-kadmiyum bataryalardan farklı olarak hareket etmesine neden olabilir.

Bazı uygulamalar esnasında batarya elektroniği bataryaya kapanma sinyali gönderebilir ve bu durum aletin çalışmasını durdurur. Bataryayı ve aleti sıfırlamak için tetik anahtarı bırakın ve işleme kaldığınız yerden devam edin.

NOT: Bataryanın daha fazla kapanmasını önlemek için aleti zorlamaktan kaçının.

Tetik anahtarı bırakmak bataryayı ve aleti sıfırlamıyorsa batarya kutusu bitmiştir. Batarya boşalmışsa, lityum-iyon şarj cihazına takıldığında şarj olmaya başlayacaktır.

BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI

Bakınız Şekil 2.

- Dönüş yönü seçme anahtarını orta konuma getirin.
- Pili kutusunu gösterildiği gibi ürüne takın.
- İşleme başlamadan önce batarya kutusunun her iki tarafında bulunan mandallarin yerine oturduğundan ve batarya kutusunun ürüne sağlam şekilde takılı olduğundan emin olun.

BATARYANIN ÇIKARILMASI

- Bataryanın kenarları üzerinde bulunan kilitleme mandalları üzerine bastırın.
- Bataryayı çıkartın.

TETİK DÜĞMESİ

Bakınız şekil 3.

Matkap-tornavidanızı **ÇALIŞTIRMAK** için, tetik düğmesine basın. Matkap-tornavidanızı **DURDURMAK** için, tetik düğmesini bırakın.

DEĞİŞKEN HIZ

Aletinizin tetik düğmesi, hızı uygulanan baskı doğrultusunda ayarlamaya izin verir. Hızı artırmak için tetik düğmesine basın ve hızı azaltmak için tetik düğmesini serbest bırakın.

NOT: kullanım sırasında, tetik düğmesinin bir ısılk ya da vızılrtı sesi çıkarması mümkündür. Merak etmeyin, bu ses tetik düğmesinin işleyişinden kaynaklanmaktadır.



Türkçe

KULLANIM

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇME ANAHTARI (İLERİ/GERİ/ORTA KİLİT)

Bakınız Şekil 3.

Uç dönüş yönü ters çevrilebilir ve tetik düğme yanında bulunan bir seçici tarafından kumanda edilebilir. Normal çalıştırma konumunda elle delmede ileri dönüşlü delme işlemi için dönüş yönü seçicisinin yönü tetik anahtarın sol tarafında olmalıdır. Seçici, tetik düğmenin sağ tarafında olduğu zaman delme işlemi yönü ters çevrilmiş olur.

Tetik anahtarını OFF (KAPALI) (merkez kilit) konumuna ayarlamak alet kullanımında değışken kazara çalışma olasılığının azalmasına yardımcı olur.



UYARI:

Dişli hasarlarını önlemek için, dönüş yönünü değıştırmenden önce daima mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

Matkabı durdurmak için, tetik anahtarı bırakın ve mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

NOT: Dönüş yönü seçicisi sağa veya sola tam olarak itilmemişse matkap çalışmayacaktır.

Matkabı uzun süre düşük hızlarda çalıştırmaktan kaçının. Sürekli kullanımda düşük hızda çalıştırmak matkabın aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu durum meydana gelirse, matkabı yüksüz ve tam hızda çalıştırarak soğutun.

KENDİNDEN SIKMALI MANDREN

Bakınız şekil 4.

Matkap-tornavidanız, matkap uçlarının mandren çenesine kolayca tespit edilmesini veya çıkarılmasını sağlayan kendinden sıkmalı bir mandren ile donatılmıştır. Mandrenin üzerinde bulunan oklar, matkap ucunu SABİTLEMEK (sıkmak) ya da ÇIKARMAK (gevşetmek) için mandreni hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtmektedir.



UYARI

Mandreni bir elle tutarak ve mandrenin çenesini sıkmak için matkap-tornavidayı çalıştırarak bir matkap ucunu / ucu sabitlemeye çalışmayın. Mandren elinizin içine kayabilir ya da eliniz kayabilir ve dönmekte olan matkap ucu / uç ile temas edebilir, ki bu bir kazaya ve ciddi fiziksel yaralanmalara sebep olabilir.

İKİ HIZ KADEME ANAHTARI (HI-LO)

Bakınız Şekil 5.

LO (1) veya HI (2) hızını seçmek için matkabın üst kısmında kaydırma düğmesi bulunmaktadır. Matkap LO (1) (düşük) hızda kullanılırken hız düşecek ve alet daha fazla güce ve torka sahip olacaktır. Matkap HI (2) (yüksek)

hızda kullanılırken hız artacak ve alet daha az güce ve torka sahip olacaktır. Yüksek güç ve tork gerektiren uygulamalar için LO (1) hızını ve hızlı delme ya da vidalama uygulamaları için HI (2) hızını kullanın.

SIKMA TORKUNUN AYARLANMASI

Matkap-tornavidanız, sıkma torkunun vidalanacak malzemeye göre ayarlanmasını sağlayan bir kavrama ile donatılmıştır. Doğru ayar, malzeme türüne ve kullanılan vida boyuna bağlıdır.

TORK AYARI

Bakınız şekil 6.

Matkap-tornavidanızın ön kısmında yer alan 24 tork ayarını bulun.

■ Ayarlama yüzüğünü seçilen işaret üzerine getirin.

- 1 - 4 Küçük vidaların vidalanması.
- 5 - 8 Esnek malzemelere vida vidalamak için.
- 9 - 12 Esnek ve sert malzemelere vida vidalamak için.
- 13 - 16 Sert tahtaya vida vidalamak için.
- 17 - 20 Büyük vidaların vidalanması.
- 21 - Güç gerektiren delme işi.

UÇ SAKLAMA BÖLMESİ

Bakınız şekil 7.

Kullanmadığınız zamanlarda, matkap-tornavidanız ile birlikte verilen vidalama uçları, matkap-tornavidanın alt kısmında bulunan ve bu amaç için öngörülen bölmenin içinde saklanabilir.

UÇLARIN TAKILMASI

Bakınız Şekil 8 - 9.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Kullanmayı planladığınız ucun genişliğinden biraz geniş olacak şekilde mandren çenelerini açın ya da kapayın. Aynı zamanda, matkap ucunun çenelerin arasında kayıp düşmesini önlemek için matkabın ön kısmını yukarı kaldırın.
- Matkap ucunu takın.



UYARI

Matkap ucunu, mandrenin çenesine tam dik bir şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. Bir matkap ucunu yamuk biçimde yerleştirmeyin ve matkap ucu şekil 9'da gösterildiği gibi yamuksa mandrenin çenesini sıkmayın. Matkap ucu aletten fırlayabilir, bu da ciddi fiziksel yaralanmalara veya mandrenin hasar görmesine yol açabilir. Mandren çenesini sıkın.





Türkçe

KULLANIM

NOT: mandren çenesini sıkamak için, mandreni «LOCK» (kilitleme) yazılı ok yönünde çevirin. Mandren çenesini sıkamak ya da gevşetmek için anahtar kullanmayın.

UÇLARIN ÇIKARILMASI

Bakınız Şekil 8.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarını kilitleyin.
- Madren çenelerini açın.
NOT: Mandren çenelerini kapatmak için madren gövdesini UNLOCK (AÇMA) işaretli okun yönünde döndürün. Mandren çenelerini sıkamak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.
- Matkap ucunu çıkarın.

DELME

Bakınız Şekil 10.

Kullanım esnasında matkabın seviyesini düz tutabilmek için motor gövdesinin üst kısmında bir su terazisi bulunmaktadır.

- Doğru ayar için dönüş yönü seçicisini kontrol edin (ileri ya da geri).
- Matkap ucunun dönmesinden dolayı delinecek malzemenin de dönmelerini önlemek için bir mengeneyle ya da kelepçelerle sabitleyin.
- Matkabı sıkıca tutun ve matkap ucunu delinecek noktaya yerleştirin.
- Delme işlemine başlamak için tetik düğmeye basın.
- Ucu delmesini sağlamak için yalnızca yeterli baskıyı uygulayarak matkap ucunu iş parçasının içine hareket ettirin. Bir deliği derinleştirmek için matkabı zorlamayın veya yan baskı uygulamayın. Aletin kendisinin işi yapmasına izin verin.



UYARI

Delme işlemi sırasında matkap ucunun sıkışabileceğini bilmeniz gerekir. Böyle bir durumda, matkap ucunun sıkışıp aksı yönde dönmeye başlama (sıçrama) gibi bir eğilimi olur, ki bu durum size aletin kontrolünü kaybettirebilir. Bu durum beklediğiniz bir anda gerçekleşirse, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

- Sert ve pürüzsüz yüzeyleri deldiğinizde, delik delmek istediğiniz noktaya bir çelik kalemi ile bir ön delik açın. Bu, deliği delmeye başladığınızda, matkap ucunun yüzeyde kaymasını engelleyecektir.
- Metal deldiğinizde, matkap ucunu fazla ısınmasına engel olmak için hafif bir yağ ile yağlayın. Bu, matkap ucunun ömrünün uzamasını ve delme işleminin daha etkili olmasını sağlar.
- Egër matkap ucu işlenecek olan parçanın içinde

takılıyorsa ya da matkap sıkışıyor, tetik düğmesini hemen bırakın. Matkap ucunu işlenecek parçadan çıkarın ve sıkışmanın sebebini arayın.

NOT: bu matkap, elektrikli bir fren ile donatılmıştır. Tetik düğmesi bırakıldığında, mandrenin dönüşü otomatik olarak durur.

Fren düzgün şekilde çalıştığında, frenleme sırasında, karterin havalandırma aralıklarından görebileceğiniz kıvılcıkların oluşmasına neden olur. Bu kıvılcıklar normaldir ve frenin etkin biçimde çalıştığını gösterir.

AHŞAP DELME

En yüksek etkinliği elde etmek için, ahşap delmek için yüksek hız çeliğinden üretilmiş matkap uçları kullanın.

- Matkap ucunun parçanın yüzeyi üzerinde kaymasını önlemek için çok düşük hızda delmeye başlayın. Hızı, matkap ucu ahşabın içine girdikçe yükseltin.
- Bir parçanın içinde bir ucundan diğer ucuna geçen delikler açtığınızda, parçanın arka tarafında yarılmaların oluşmasını önlemek için işlenecek olan parçanın altına/arkasına bir ahşap parçası koyun.
- Ahşap üzerinde tırmaklı ucla büyük delikler delerken maksimum delik çapı 19 mm'dir.

METAL DELME

Maksimum etkinlik için, metal veya çelik delmek için hızlı matkap uçları kullanın.

- Matkap ucunun parçanın yüzeyi üzerinde kaymasını önlemek için çok düşük hızda delmeye başlayın.
- Matkap ucunun aşırı ısınmasını önlemek için delme hızını sabit tutun. Fazla yüksek bir basınç aşağıdaki risklere neden olur:
 - Matkabın aşırı ısınması;
 - Bilyalı rulmanların aşınması;
 - Matkap uçlarının deforme olması veya yanması; ve
 - İstenen noktaya göre kaymış veya düzensiz şekle sahip deliklerin elde edilmesi.
- Metal parçaların içine büyük delikler açmak istediğinizde, delme işlemi için küçük çaplı bir matkap ucu ile başlatıp daha büyük çaplı bir matkap ucu ile tamamlayın. Ayrıca, matkap ucunun ömrünü uzatmak ve delme etkinliğini artırmak için matkap ucunu yağ ile yağlayın.

BAKIM



UYARI

Parça değişimi halinde, yalnızca orijinal Ryobi yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike arz edebilir veya aletinize zarar verebilir.



Türkçe

BAKIM

Plastik parçaları temizlemek için çözücüler kullanmayın. Plastiklerin çoğu, piyasada satılan birtakım çözücülerin kullanılması sonucunda hasar görebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanın.



UYARI

Plastik parçalar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazı ürünler, nüfuz edici yağlar, vs. ile temas etmemelidir. Bu kimyasal maddeler, plastiğe zarar verebilecek, bozabilecek ya da tahrip edebilecek ve bu şekilde ciddi yaralanmalara yol açabilecek maddeler içermektedir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyin. Kötü kullanımlar aletinize ve ayrıca işlenecek parçaya zarar verebilir.



UYARI

Bu alet üzerinde modifikasyon yapmaya veya bu alet ile birlikte kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye çalışmayın. Bu tür dönüştürmeler ya da modifikasyonlar kötüye kullanıma girer ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli durumlar yaratabilir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Makine, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min⁻¹

Dakikada devir veya piston hareketi



Doğru akım



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.



- (GB) Conformance to technical regulations
- (FR) Conformité aux normes techniques
- (DE) Konformität mit technischen Vorschriften
- (ES) Conformidad con las normativas técnicas
- (IT) Conforme a norme tecniche
- (NL) Overeenstemming met technische reglementen
- (PT) Conformidade com as normas técnicas
- (DK) CE Overensstemmelse
- (SE) Bär Överensstämmelse med de tekniska reglerna
- (FI) Teknisten sää'dösten noudattaminen
- (NO) Samsvarer med tekniske forskrifter
- (RU) Соответствие техническому регламенту
- (PL) Zgodność z normami technicznymi
- (CZ) Podléhá technickým nařízením
- (HU) Megfelelőség a műszaki előírásoknak
- (RO) Conformitate cu reglementările tehnice
- (LV) Atbilstība tehniskiem noteikumiem
- (LT) Techninių reikalavimų atitikimas
- (EE) Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
- (HR) Sukladno tehničkim propisima
- (SI) Skladnost s tehničnimi predpisi
- (SK) Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
- (GR) Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς
- (TR) Teknik yönetmeliklere uyum

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y, una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsr, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otilfällan användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokutiltiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalia tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistukseen myyjäiliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabriksjonsfeil og defekte deler i tjuogifire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU**ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отослите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, kołcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ**ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacetí čtyř) měsíců od data uvedeného na fakturě nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případně další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi termékét huszonnégy (24) hónapig garanzáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékek taláható alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrőfejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO**GARANȚIE – CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, sacl, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.



LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošānas, nepilnvarotas/ nepareizas apkopes/apiešanās vai pārsoldes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstipriņotiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šīame prietaise 24 mėnesius, pradendant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentidga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Omtećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, aearulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji potaljite varnem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenā ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izzveto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σκακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλούμε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcısına verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satılma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.



GB**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR**AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE**WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES**ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT**AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL**WAARSCHUWING**

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsmissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

PT**AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DK**ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsmissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøjet og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI**VAROITUS**

Tämän tiedotteen tärinänoto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinänoto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatata kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojaajainoja turvatakseen käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnnkku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adattalpon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care unealta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea uneltelor și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

(LV)

BRĪDINĀJUMS

Saja datu lapā dota vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajam instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek silti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instrumenti ir izslēgti vai ir ieslēgti, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

(LT)

ISPĒJĪMAS

Šiame lapē norodītas vibrācijas emisijas lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniams įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

(EE)

HOIATUS

Sellist infotehel esitatud vibratsioonitaseme väärtused on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtused kehtib tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtused erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suurendada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

(HR)

UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom uskladvanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no i u stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

(SI)

OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranimi testom. Kl je podan v EN60745, podatki pa se lahko uporabljajo za primerjavo snega orodij z drugimi. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Navedeni nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bil morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo vključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vdolnim vibracij, kot je: vzdržuje orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

(SK)

VAROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedené v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zlé udržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, včty, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroj a prislúšenstva, udržiavanie pečných držadiel, organizácia práce.

(GR)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

(TR)

UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir altı diğerleriyle karşılaştırılmak için kullanılabılır. En maruz kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asli uygulaması için temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arızadan çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır. Operatörün titreşimin etkilerinden korunmak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sık tutun, çalışma modellerini organize etmeyin.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014
Sound pressure level (K=3 dB(A)) * - .5 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 80.5 dB(A)
Weighted root mean

The vibration emission value does not exceed;

Work mode description 1: Vibration emission value ah = 0.9 m/s²
(Screwdrilling without impact) Uncertainty K = 1.5 m/s²
Work mode description 2: Vibration emission value ah = 1.0 m/s²
(Drilling into metal) Uncertainty K = 1.5 m/s²

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 69.5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)
Valeur pondérée moyenne

La valeur totale d'émission de vibrations n'exède pas;

Description de mode de travail 1:
Valeur d'émission de vibrations ah=0.9 m/s²
(Perçage-Vissage sans percussion) Incertitude K= 1.5 m/s²
Description de mode de travail 2:
Valeur d'émission de vibrations ah=1.0 m/s²
(Perçage dans le métal) Incertitude K= 1.5 m/s²

DE KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)
Quadratischer Mittelwert

Der Vibrationswert übersteigt nicht;

Arbeitsmodus 1: Vibrationswert ah=0,9 m/s²
(Schraubbohren ohne Schlagwerk) Unsicherheit K= 1,5 m/s²
Arbeitsmodus 2: Vibrationswert ah=1,0 m/s²
(Bohren in Metall) Unsicherheit K= 1,5 m/s²

ES DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Valor medio ponderado

El valor de emisión de la vibración no es superior;

Descripción del modo de trabajo 1:
Valor de emisión de vibraciones ah=0,9 m/s²
(Perforación sin impacto) Incerteza K = 1,5 m/s²
Descripción del modo de trabajo 2:
Valor de emisión de vibraciones ah=1,0 m/s²
(Perforación en metal) Incerteza K = 1,5 m/s²

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Valore quadratico medio ponderato

Il valore delle emissioni delle vibrazioni non supera;

Descrizione modalità di lavoro 1:
Valore emissioni delle vibrazioni ah=0.9 m/s²
(Operazioni di avvitatura senza impatto) Incertezza K= 1.5 m/s²
Descrizione modalità lavoro 2:
Valore delle emissioni delle vibrazioni ah=1.0 m/s²
(Trapanazione nel metallo) Incertezza K= 1.5 m/s²

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Gewogen gemiddelde

De trillingemissiewaarde is niet hoger dan:

Werkmodus beschrijving 1: Trillingemissiewaarde ah=0.9 m/s²
(schroefboren zonder kloppen) Onzekerheid K= 1.5 m/s²
Werkmodus bescherming 2: Trillingemissiewaarde ah=1.0 m/s²
(boren in metaal) Onzekerheid K= 1.5 m/s²

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Média quadrática ponderada

O valor de emissão de vibração não excede:

Descrição do modo de trabalho 1:
Valor de emissão de vibração ah=0.9 m/s²
(Aparafusamento sem impacto) Incerteza K= 1.5 m/s²
Descrição do modo de trabalho 2:
Valor de emissão de vibração ah=1.0 m/s²
(Perfurar em metal) Incerteza K= 1.5 m/s²

DK KONFORMITETSEKLERING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Lydtrykniveau (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Vægtet geometrisk middelværdi

Vibrationsværdien overstiger ikke:

Arbejdstilstandsbeskrivelse 1: Vibrationsværdi ah=0.9 m/s²
(Boring uden hammer) Usikkerhed K= 1.5 m/s²
Arbejdstilstandsbeskrivelse 2: Vibrationsværdi ah=1.0 m/s²
(Boring i metal) Usikkerhed K= 1.5 m/s²

SE FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Viktat medelvärde

Vibrationsvärdena överskrider inte;

Arbetslägesbeskrivning 1: Vibrationsvärde ah = 0,9 m/s²
(Borning utan slag) Osäkerhet K = 1,5 m/s²
Arbetslägesbeskrivning 2: Vibrationsvärde ah = 1,0 m/s²
(Borning i metall) Osäkerhet K = 1,5 m/s²

FI TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luetteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 69.0 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 80.0 dB(A)

Painotettu tehollisarvo

Tärinä ei ylitä arvoja:

Työtöilan kuvaus 1: Tärinäarvo ah=0.9 m/s²
(Ruuvaus ilman iskua) Epätarkkuus K= 1.5 m/s²
Työtöilan kuvaus 2: Tärinäarvo ah=1.0 m/s²
(Metallin poraus) Epätarkkuus K= 1.5 m/s²

NO SAMSVARSEKLERING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 69,0 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 80,0 dB(A)
Målt effekt

Vibrasjonsverdien overskrider ikke:

Arbeidsfunksjon beskrivelse 1: Vibrasjonsmåling verdi ah=0,9 m/s²
(Drilling uten slagbor) Usikkerhet K= 1,5 m/s²
Arbeidsfunksjon beskrivelse 2: Vibrasjonsmåling verdi ah=1,0 m/s²
(Drilling i metall) Usikkerhet K= 1,5 m/s²

RU ЗАВЯЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Уровень акустического давления (K=3 dB(A)) 69,0 дБ(A)
Уровень акустической мощности (K=3 dB(A)) 80,0 дБ(A)

Взвешенное среднее квадратичное

Значение характеристик вибрационной активности не превышает:

Описание рабочего режима 1:

Значение вибрационного параметра ah=0,9 м/с²
(Безударное заворачивание шурупов) Погрешность K= 1,5 м/с²

Описание рабочего режима 2:

Значение вибрационного параметра ah=1,0 м/с²
(Сверление в металле) Погрешность K= 1,5 м/с²

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 69,0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 80,0 dB(A)

Średnia ważona

wartości emisji wibracji nie przekracza:

Tryb roboczy 1: Wartość emisji wibracji ah= 0,9 m/s²
(wiercenie bez udaru) Wartość K= 1,5 m/s²

Tryb roboczy 2: Wartość emisji wibracji ah=1,0 m/s²
(wiercenie w metalu) Wartość K= 1,5 m/s²

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 69,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 80,0 dB (A)

Střední posuzovaná hodnota

Hodnota vibračních emisí nepřekročená;

Popis pracovního režimu 1: Hodnota vibračních emisí ah=0,9 m/s²
(Šroubování bez příklepu) Nejistota K= 1,5 m/s²

Popis pracovního režimu 2: Hodnota vibračních emisí ah=1,0 m/s²
(Vrtání do kovu) Nejistota K= 1,5 m/s²

HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Hangnyomás szint (K=3 dB(A)) 69,0 dB(A)
Hangerő szint (K=3 dB(A)) 80,0 dB(A)

Súlyozott négyzetes átlag

A vibráció-kibocsátás mértéke nem haladja meg a következő értékeket:

Munka mód, 1. leírás: Vibráció-kibocsátás: ah=0,9 m/s²
(Csavarbehajtás ütés nélkül) Bizonytalanság: K= 1,5 m/s²

Munka mód, 2. leírás: Vibráció-kibocsátás: ah=1,0 m/s²
(Fúrás fémbe) Bizonytalanság: K= 1,5 m/s²

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram în propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presiune acustică (K=3 dB(A)) *- \$ dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3 dB(A)) 8\$. \$ dB(A)

Medie ponderată efectivă

Valoarea vibrațiilor generate nu depășește;

Descriere mod de lucru 1:

Valoarea vibrațiilor generate ah=0,9 m/s²

(Înșurubare fără rotopercutare) Nedeterminare K= 1,5 m/s²

Descriere mod de lucru 2:

Valoarea vibrațiilor generate ah=1,0 m/s²

(Găurire în metale) Nedeterminare K= 1,5 m/s²

LV ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) *- \$ dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 8\$. \$ dB (A)

Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība

Vibrāciju emisijas vērtība nepārsniedz:

Darba režīma apraksts 1:

Vibrāciju emisijas vērtība Ah= 0,9 m/s²

(Skrūvju skrūvēšana bez perforācijas)

Nenoteiktības koeficients K= 1,5 m/s²

Darba režīma apraksts 2:

Vibrāciju emisijas vērtība Ah=1,0 m/s²

(Urbšana metalā) Nenoteiktības koeficients K= 1,5 m/s²

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) *- \$ dB(A)
Garso galimumo lygis (K=3 dB(A)) 8\$. \$ dB(A)

Svorinis šaknies vidurkis

Vibracijos emisijos vertė neviršija;

Darbo režimo aprašymas 1:

Vibracijos emisijos vertė ah=0,9 m/s²

(varžtų sukimas ne smūginiu režimu)

Nepastovumas K= 1,5 m/s²

Darbo režimo aprašymas 2:

Vibracijos emisijos vertė ah=1,0 m/s²

(Gręžti metalą) Nepastovumas K= 1,5 m/s²

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega.

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Helirõhutase (K=3 dB(A)) *- \$ dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 8\$. \$ dB (A)

Kaalulud ruutkeskmise väärtus

Vibratsioonitase ei ületa lubatud väärtusi.

Töörežiimi kirjeldus 1: Vibratsioonitase ah=0,9 m/s²

(Kruvimine ilma löögita) Määramatus K=1,5 m/s²

Töörežiimi kirjeldus 2: Vibratsioonitase ah=1,0 m/s²

(Metallide puurimisel) Määramatus K=1,5 m/s²

HR DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:

2004/108/EC, 2006/42/ECZEN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska (K=3 dB(A)) *- \$ dB(A)
Razina jačine zvuka (K=3 dB(A)) 8\$. \$ dB(A)

Ponderirana energetska vrijednost

Vrijednost emisije vibracija ne premašuje;

Opis načina rada 1: Vrijednost emisije vibracija ah=0,9 m/s²

(uvrtanje vijaka bez udara) neizvjesnost K= 1,5 m/s²

Opis načina rada 2: Vrijednost emisije vibracija ah=1,0 m/s²

(bušenje u metal) neizvjesnost K= 1,5 m/s²

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov:

2004/108/EC, 2006/42/ECžEN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB(A)) * - . \$ dB(A)
 Nivo zvočne moči (K=3dB(A)) 80.\$ dB(A)
 Utežna vrednost korena
 Vrednost vibracij ni prekoračena:
 Opis delovnega načina 1: Vrednost vibracij, ah=0.9 m/s²
 (Neudarno vrtenje) Netočnost K= 1.5 m/s²
 Opis delovnega načina 2: Vrednost vibracij, ah=1.0 m/s²
 (Vrtanje v kovino) Netočnost K= 1.5 m/s²

**PREHLÁSENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

2004/108/EC, 2006/42/ECžEN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) * - . \$ dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 80.\$ dB(A)
 Ťažisko vrtania
 Hodnota produkovaných vibrácií neprekračuje:
 Popis pracovného režimu 1: Hodnota emisii vibrácií ah=0,9m/s²
 (Vrtanie bez prikľepu) Premenlivosť K= 1,5 m/s²
 Popis pracovného režimu 2: Hodnota emisii vibrácií ah=1,0 m/s²
 (Vrtanie do kovu) Premenlivosť K= 1,5 m/s²

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

2004/108/EC, 2006/42/ECžEN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) * - . \$ dB(A)
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 80.\$ dB(A)
 Σταθμισμένη ενεργός τιμή
 Η τιμή εκπομπών κραδασμών δεν υπερβαίνει
 Περιγραφή τρόπου λειτουργίας 1: Τιμή εκπομπής κραδασμών ah=0.9 m/s²
 (Τρύπημα χωρίς κρούση) Αβεβαιότητα K = 1.5 m/s²
 Περιγραφή τρόπου λειτουργίας 2: Τιμή εκπομπής κραδασμών ah=1.0 m/s²
 (Τρύπημα μετάλλου) Αβεβαιότητα K = 1.5 m/s²

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzda ortaya koyarak beyan ederiz:

2004/108/EC, 2006/42/ECžEN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) * - . \$ dB(A)
 Ses gücü seviyesi (K=3dB(A)) 80.\$ dB(A)
 Ağırıklı kök ortalaması
 Vibrasyon emisyon değeri şu değerleri geçmez;
 Çalışma modu açıklaması 1: Vibrasyon emisyon değeri ah=0.9 m/s²
 (Darbesiz vidalama delme) Belirsizlik K= 1.5 m/s²
 Çalışma modu açıklaması 2: Vibrasyon emisyon değeri ah=1.0 m/s²
 (Metal delme) Belirsizlik K= 1.5 m/s²

Machine: **COMPACT DRILL DRIVER**

Type: **LLCD1402**



Dec. 2010




Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
 Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
 Web: www.ttigroup.com
 Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Dec. 15, 2010

Technical File at

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES (UK) LIMITED
 Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
 Web: www.ttigroup.com
 Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:
 The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.



